

Официален вестник

на Европейския съюз

L 327



Издание
на български език

Законодателство

Година 53

11 декември 2010 г.

Съдържание

I Законодателни актове

ДИРЕКТИВИ

- ★ Директива 2010/73/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година за изменение на Директива 2003/71/ЕО относно проспекта, който следва да се публикува, когато публично се предлагат ценни книжа или когато се допускат ценни книжа до търгуване, и за изменение на Директива 2004/109/ЕО относно хармонизиране изискванията за прозрачност по отношение на информацията за издателите, чиито ценни книжа са допуснати за търгуване на регулиран пазар ⁽¹⁾ 1

II Незаконодателни актове

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 1169/2010 на Комисията от 10 декември 2010 година относно общ метод за безопасност за оценка на съответствието с изискванията за получаване на разрешително за железопътна безопасност ⁽¹⁾ 13
- ★ Регламент (ЕС) № 1170/2010 на Комисията от 10 декември 2010 година за одобрение на промени, които не са минимални, в спецификацията на название, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и на защитените географски указания [Pancetta Piacentina (ЗНП)] 26

Цена: 4 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшестват от звездичка.

★ Регламент (ЕС) № 1171/2010 на Комисията от 10 декември 2010 година за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Melón de La Mancha (ЗГУ)]	28
★ Регламент (ЕС) № 1172/2010 на Комисията от 6 декември 2010 година за забрана на риболова на треска в зона VIa, води на ЕС и международни води от зона Vb на изток от 12° 00' з.д. от страна на съдове под флага на Франция	30
★ Регламент (ЕС) № 1173/2010 на Комисията от 6 декември 2010 година за забрана на риболова на менек във води на ЕС и в международни води от зони V, VI и VII от страна на съдове под флага на Франция	32
Регламент (ЕС) № 1174/2010 на Комисията от 10 декември 2010 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци	34
Регламент (ЕС) № 1175/2010 на Комисията от 10 декември 2010 година относно продажните цени на зърнени култури за вторите индивидуални покани за търг в рамките на тръжните процедури, открити с Регламент (ЕС) № 1017/2010	36
Регламент (ЕС) № 1176/2010 на Комисията от 10 декември 2010 година за определяне в каква степен могат да бъдат приети заявленията за лицензии за внос, подадени през ноември 2010 г. за някои млечни продукти в рамките на някои тарифни квоти, открити с Регламент (ЕО) № 2535/2001	38

ДИРЕКТИВИ

★ Директива 2010/91/ЕС на Комисията от 10 декември 2010 година за изменение на Директива 91/414/ЕИО на Съвета с оглед на включването на метосулам като активно вещество и за изменение на Решение 2008/934/ЕО ⁽¹⁾	40
--	----

РЕШЕНИЯ

★ Решение 2010/765/ОВППС на Съвета от 2 декември 2010 година относно действия на ЕС за борба с незаконната търговия с малки оръжия и леки въоръжения (МОЛВ) по въздушен път	44
★ Решение 2010/766/ОВППС на Съвета от 7 декември 2010 година за изменение на Съвместно действие 2008/851/ОВППС относно военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия	49



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Законодателни актове)

ДИРЕКТИВИ

ДИРЕКТИВА 2010/73/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 24 ноември 2010 година

за изменение на Директива 2003/71/ЕО относно проспекта, който следва да се публикува, когато публично се предлагат ценни книжа или когато се допускат ценни книжа до търгуване, и за изменение на Директива 2004/109/ЕО относно хармонизиране изискванията за прозрачност по отношение на информацията за издателите, чиито ценни книжа са допуснати за търгуване на регулиран пазар

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 50 и член 114 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

като взеха предвид становището на Европейската централна банка ⁽²⁾,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽³⁾,

като имат предвид, че:

- (1) На своето заседание на 8 и 9 март 2007 г. Европейският съвет прие, че административната тежест върху дружествата следва да бъде намалена с 25 % до 2012 г., с цел да се увеличи конкурентоспособността на дружествата в Съюза.
- (2) Някои от задълженията, предвидени в Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁴⁾, бяха определени от Комисията като изглеждащи изключително обременителни за дружествата.
- (3) Тези задължения е необходимо да бъдат преразгледани, за да бъде намалена тежестта върху дружествата в Съюза до необходимия минимум, без да се излага на риск защитата на инвеститорите и правилното функциониране на пазарите на ценни книжа в Съюза.

- (4) Директива 2003/71/ЕО изисква от Комисията да изготви оценка на приложението ѝ пет години след влизането ѝ в сила и при необходимост да представи предложения за нейното преразглеждане. Оценката показва, че някои елементи на Директива 2003/71/ЕО следва да бъдат изменени, за да се опрости и подобри нейното прилагане, да се увеличи нейната ефикасност и да се подсили международната конкурентоспособност на Съюза, като по този начин се допринесе за намаляване на административната тежест.

- (5) Следвайки заключенията на доклада на Групата на високо равнище относно финансовия надзор в ЕС (докладът „Larosière“), Комисията представи конкретни законодателни предложения на 23 септември 2009 г. с цел създаване на Европейска система за финансов надзор, която се състои от мрежа от национални органи за финансов надзор, работещи заедно с новите европейски надзорни органи. Един от тези нови органи — Европейският надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари), следва да замени Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа.

- (6) Начинът на изчисляване на праговете на максималните предлагани количества в Директива 2003/71/ЕО следва да бъде изяснен с цел подобряване на правната сигурност и ефикасността. Посочената в директивата съвкупна стойност на някои оферти следва да се изчислява на равнището на Съюза.

- (7) За целите на частното предлагане на ценни книжа инвестиционните посредници и кредитните институции следва да бъдат оправомощени да третират като квалифицирани инвеститори тези лица или образувания, които са описани в приложение II, раздел I, точки 1—4 към Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. относно пазарите на финансови инструменти ⁽⁵⁾, и други лица или образувания, които се третират като професионални клиенти, или за които се смята, че са подходящи контрагенти в съответствие с

⁽¹⁾ Становище от 18 февруари 2010 г. (все още не публикувано в Официален вестник).

⁽²⁾ ОВ С 19, 26.1.2010 г., стр. 1.

⁽³⁾ Позиция на Европейския парламент от 17 юни 2010 г. (все още не публикувана в Официален вестник) и Решение на Съвета от 11 октомври 2010 г.

⁽⁴⁾ ОВ L 345, 31.12.2003 г., стр. 64.

⁽⁵⁾ ОВ L 145, 30.4.2004 г., стр. 1.

Директива 2004/39/ЕО. Инвестиционните посредници, които имат разрешение да продължават да разглеждат съществуващи професионални клиенти като такива, в съответствие с член 71, параграф 6 от Директива 2004/39/ЕО, могат да третират тези клиенти като квалифицирани инвеститори съгласно настоящата директива. Такова приважване в съответствие на съответните разпоредби от директиви 2003/71/ЕО и 2004/39/ЕО е вероятно да намали сложността и разходите за инвестиционните посредници при частно предлагане на ценни книжа, тъй като посредниците ще могат да определят лицата или образуванията, към които предлагането ще бъде насочено, въз основа на собствения си списък с професионални клиенти и подходящи контрагенти. Емитентът следва да може да разчита на списъка с професионални клиенти и подходящи контрагенти, който е бил съставен в съответствие с приложение II към Директива 2004/39/ЕО. Следователно определението на квалифицирани инвеститори в Директива 2003/71/ЕО следва да бъде разширено, за да обхване и тези лица или образувания, като не следва да се поддържа отделен режим за регистрите.

- (8) Осигуряването на правилното и пълно прилагане на правото на Съюза е основна предпоставка за целостта, ефикасността и нормалното функциониране на финансовите пазари. Очаква се създаването на Европейски надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари) да допринесе за тази цел чрез създаването на единен правилник и чрез насърчаване на по-съгласуван подход по отношение на разглеждането и одобряването на проспектите. Комисията следва да преразгледа член 2, параграф 1, буква м), подточка ii) от Директива 2003/71/ЕО по отношение на ограничението при определянето на държава-членка на произход за емисии на ценни книжа, несвързани с дялово участие, чиято деноминация е по-малка от 1 000 EUR. След това преразглеждане тя следва да прецени дали тази разпоредба следва да се запази или отмени.
- (9) Прагът от 50 000 EUR, определен в член 3, параграф 2, букви в) и г) от Директива 2003/71/ЕО вече не отразява разликата между инвеститорите на дребно и професионалните инвеститори по отношение на капацитета на инвеститора, тъй като изглежда, че дори инвеститорите на дребно в последно време правят инвестиции, надхвърлящи 50 000 EUR в рамките на една сделка. Ето защо е подходящо посоченият праг да бъде увеличен, както и да се изменят съответно останалите разпоредби, в които той се споменава. Съответни изменения следва да бъдат внесени в Директива 2004/109/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁽¹⁾. След тези изменения и като се има предвид оставащият период на дълговите ценни книжа, следва да съществува разпоредба за запазване на придобити права във връзка с член 8, параграф 1, буква б), член 18, параграф 3 и член 20, параграф 6 от Директива 2004/109/ЕО по отношение на дългови ценни книжа с деноминация на дял от поне 50 000 EUR и които вече са били допуснати до търговия на регулиран пазар в Съюза преди влизането в сила на настоящата директива.
- (10) Наличието на валиден проспект, изготвен от емитента или от лицето, отговорно за изготвянето на проспекта, и публично достъпен по време на окончателното предлагане

на ценните книжа посредством финансовите посредници или при всяка последваща препродажба на ценните книжа, предоставя необходимата информация на инвеститорите за вземане на информирани инвестиционни решения. Следователно финансовите посредници, предлагащи или осъществяващи последваща препродажба на ценни книжа, следва да имат право да се позовават на първоначалния проспект, публикуван от емитента или от лицето, отговорно за изготвянето на проспекта, докато проспектът е валиден и надлежно допълван съгласно членове 9 и 16 от Директива 2003/71/ЕО и емитентът или отговорното за неговото изготвяне лице са съгласни с неговото използване. Емитентът или лицето, отговорно за изготвянето на проспекта, следва да могат да обвързват своето съгласие с определени условия. Съгласието, включително всякакви обвързани с него условия, следва да бъде дадено в писмен договор между участващите страни, като предоставя възможност за оценка от страна на съответните страни дали препродажбата или окончателното предлагане на ценни книжа е в съответствие с договора. В случай че е дадено съгласие за използването на проспекта, емитентът или лицето, отговорно за изготвянето на първоначалния проспект, следва да носи отговорност за представената в него информация и — в случаите на основен проспект — за предоставянето и регистрирането на окончателните условия, като не следва да се изискват други проспекти. Ако обаче емитентът или лицето, което е отговорно за съставянето на първоначалния проспект, не одобрява неговото използване, финансовият посредник следва да бъде задължен да публикува нов проспект. В такъв случай финансовият посредник следва да носи отговорност за информацията в проспекта, в това число цялата информация, включена чрез препратка, и в случая на основен проспект, окончателните условия.

- (11) С цел да се позволи ефективното прилагане на Директива 2003/6/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2003 г. относно търговията с вътрешна информация и манипулирането на пазара (пазарна злоупотреба)⁽²⁾, Директива 2003/71/ЕО и Директива 2004/109/ЕО и да се изяснят скрити проблеми, свързани с диференциране и припокривания, Комисията следва да представи определение на всяко от понятията „първичен пазар“, „вторичен пазар“ и „публично предлагане“.
- (12) Режимите на гражданска отговорност в държавите-членки значително се различават поради националната компетентност в гражданското право. С цел да се идентифицират и наблюдават съответните разпоредби в държавите-членки, Комисията следва да изготви сравнителна таблица на режимите на държавите-членки.
- (13) Член 4, параграф 1, буква г) от Директива 2003/71/ЕО предвижда, че задължението за публикуване на проспект не се прилага по отношение на акции, които се предлагат, разпределят или ще бъдат разпределени безплатно на съществуващите акционери. Съгласно член 3, параграф 2, буква д) от посочената директива, офертата на ценни книжа със съвкупна стойност по-малко от 100 000 EUR, е изцяло освободена от задължението да бъде публикуван проспект. Освобождаването съгласно член 4, параграф 1, буква г) следователно е ненужно, тъй като безплатната оферта попада в обхвата на член 3, параграф 2, буква д).

⁽¹⁾ ОВ L 390, 31.12.2004 г., стр. 38.

⁽²⁾ ОВ L 96, 12.4.2003 г., стр. 16.

- (14) Настоящите условия за освобождаване във връзка с ценни книжа, които се предлагат, разпределят или ще бъдат разпределени на настоящи или бивши служители или директори, са прекалено ограничаващи, за да бъдат от полза за значителен брой работодатели, които прилагат схеми за предоставяне на акции на служители в Съюза. В Съюза участието на служителите е особено важно за малките и средните предприятия (МСП), в които отделните служители е възможно да имат съществена роля за успеха на дружеството. Поради тази причина не следва да съществува изискване за представяне на проспект за оферти в рамките на схема за предоставяне на акции на служители от което и да било дружество в Съюза. Когато ценните книжа не са допускани до търговия, емитентът не се подчинява на съответните текущи изисквания за оповестяване и на правилата за борба с пазарните злоупотреби. Ето защо работодателите или техните дъщерни предприятия следва да актуализират документа, посочен в член 4, параграф 1, буква д) от Директива 2003/71/ЕО, в случаите, когато това е необходимо с цел подходяща оценка на ценните книжа. Обхватът на освобождаването следва да бъде разширен и да включва също публично предлагане и допускане до търговия на дружества извън Съюза, чиито ценни книжа са допускани до търговия на регулиран пазар или на пазар на трета държава. В последния случай, за да се прилага освобождаването, Комисията трябва да е взела положително решение относно еквивалентността на правната и надзорната рамка на съответната уредба на пазарите в третата държава. Това следва да даде възможност на служители в Съюза да имат достъп до текущата информация относно дружеството.
- (15) Обобщението на проспекта следва да представлява ключов източник на информация за инвеститорите на дребно. То следва да представлява самостоятелна част от проспекта и да бъде кратко, просто, ясно и лесно разбираемо за съответните инвеститори. То следва да акцентира върху ключовата информация, необходима на инвеститорите за вземане на решение кои от предлаганите и допускните ценни книжа да бъдат допълнително разглеждани. Подобна ключова информация следва да включва основните характеристики и рисковете, свързани с емитента, с всеки гарант и с ценните книжа, които се предлагат публично или които се допускат до търговия на регулиран пазар. То следва също да представя общите условия на офертата, включително прогнозираните разходи, които емитентът или предлагащата страна начислява на инвеститора, и посочва общите прогнозиран разходи, тъй като те могат да имат значителен размер. То също следва да информира инвеститора за всякакви права, произтичащи от ценните книжа, и за рисковете, свързани с инвестирането в съответната ценна книга. Форматът на обобщението следва да се определи по начин, който позволява да бъде направено сравнение с обобщения на други подобни продукти, като така се гарантира, че еквивалентната информация се намира винаги на едно и също място в обобщението.
- (16) Държавите-членки следва да гарантират, че единствено въз основа на обобщението, включително всеки негов превод, не възниква гражданска отговорност за отделни лица, освен ако то е подвеждащо, неточно или несъответстващо на останалите части от проспекта. Обобщението следва да съдържа ясно предупреждение в този смисъл.
- (17) Подходящо е да се изясни, че окончателните условия на основен проспект следва да съдържат само информация, свързана с обявата за ценни книжа, която е конкретна за емисията и която може да се определи единствено по време на отделната емисия. Подобна информация например може да включва международния идентификационен номер на ценните книжа, емисионната цена, падежа, купона, датата на упражняване, цената на упражняване, цената на обратно изкупуване и други условия, които не са били известни по време на изготвянето на проспекта. Всяка друга нова информация, която е в състояние да засегне оценката на емитента и на ценните книжа, следва като цяло да бъде включена в притурка към проспекта. Освен това, за да се изпълни също така задължението за предоставяне на ключова информация съгласно основния проспект, емитентите следва да съчетаят обобщението със съответните части от окончателните условия по начин, който е лесно разбираем за инвеститорите. В такива случаи не се изисква отделно одобрение.
- (18) За да се подобри ефикасността при емитиране на преференциални права на ценни книжа, свързани с дялово участие, и да се отчете по подходящ начин размерът на емитентите, без да се засяга защитата на инвеститорите, следва да бъде въведен пропорционален режим на оповестяване при оферти на акции на съществуващи акционери, които могат да запишат тези акции или да продадат правото на записване за акциите, предлагани от МСП и емитенти с ограничена пазарна капитализация (по-точно малки дружества, чиито акции са допускани до търговия на регулиран пазар) и при оферти на ценни книжа, несвързани с дялово участие, посочени в член 1, параграф 2, буква й) от Директива 2003/71/ЕО, които са емитирани от кредитни институции. Когато кредитните институции емитират ценни книжа под посочения в този член праг, но решат да изберат режима на настоящата директива и следователно изготвят проспект, те следва да имат право да се ползват от съответния пропорционален режим на оповестяване. Пропорционалният режим на оповестяване за емитиране на преференциални права следва да се прилага в случаите, когато предлаганите акции са от същия клас като акциите на емитента, допускани до търговия на регулиран пазар или в рамките на многостранна търговска система, определена в член 4, параграф 1, точка 15 от Директива 2004/39/ЕО, при условие че системата се подчинява на съответни текущи изисквания за оповестяване и правила относно пазарните злоупотреби. Европейският надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари) следва да публикува указания относно тези условия, за да осигури съгласуван подход от страна на компетентните органи.
- (19) Държавите-членки публикуват достатъчно информация относно своята финансова ситуация, която като цяло е

публично достъпна. Когато държава-членка гарантира оферта на ценни книжа, емитентът следва да не бъде задължен да предоставя в проспекта информация относно гарантиращата държава-членка.

- (20) С цел подобряване на правната сигурност, валидността на проспекта следва да започва да тече от момента на неговото одобряване, който момент може лесно да бъде проверен от компетентния орган. Освен това, за допълнителна гъвкавост, емитентите следва да могат също така да актуализират регистрационния документ в съответствие с процедурата, прилагана по отношение на притурки към проспектите.
- (21) Вследствие на влизането в сила на Директива 2004/109/ЕО задължението на емитента съгласно Директива 2003/71/ЕО да предоставя годишно документ, който съдържа или препраща към цялата информация, публикувана през 12-те месеца, предхождащи издаването на проспекта, се дублира и следва да бъде съответно отменено. Вследствие на това, вместо да бъде актуализиран в съответствие с член 10 от Директива 2003/71/ЕО, регистрационният документ следва да бъде актуализиран чрез притурка или чрез обявата за ценните книжа.
- (22) Интернет осигурява лесен достъп до информация. За да се осигури по-добра възможност за достъп на инвеститорите, проспектите следва винаги да се публикуват в електронна форма на съответния уебсайт. Когато за изготвянето на проспекта е отговорно лице, различно от емитента, достатъчно е проспектът да бъде публикуван на интернет страницата на това лице.
- (23) За да се подобри правната сигурност, следва да бъде изяснено кога изискването за публикуване на притурка към проспекта и правото на оттегляне се погасяват. Тези разпоредби следва да се разглеждат поотделно. Изискването за притурка към проспекта следва да отпадне при окончателното приключване на срока на офертата или към момента на започване на търговията на тези ценни книжа на регулиран пазар, в зависимост от това кое от двете събития ще настъпи по-късно. От друга страна, правото на оттегляне на съгласие следва да се прилага единствено когато проспектът е свързан с публично предлагане на ценни книжа и новият фактор, грешката или неточността са възникнали преди окончателното закриване на офертата и предаването на ценните книжа. Следователно правото на оттегляне е свързано с момента на регистриране на новия фактор, грешката или неточността, което служи като основание за притурка, и предполага, че събитието, довело до това, е настъпило, когато офертата е била в сила и преди предаването на ценните книжа.
- (24) При наличието на притурка към проспект хармонизирането на равнището на Съюза на времевата рамка за упражняване на правото на оттегляне на предишно съгласие от страна на инвеститора би осигурило правна сигурност на емитентите, предлагащи презгранично ценни книжа. Във връзка с това, за да се предостави гъвкавост на емитентите от държави-членки с традиционно по-дълги

времеви рамки, емитентът или предлагащата страна следва да може да удължи срока за упражняване на това право доброволно. С цел подобряване на правната сигурност, притурката към проспекта следва да уточнява кога се погасява правото на оттегляне.

- (25) Отговорният за одобряването на проспекта орган следва да уведоми емитента или лицето, което отговаря за изготвянето на проспекта, относно удостоверението за одобрение на проспекта, изпратено до органите на приемащите държави-членки в съответствие с Директива 2003/71/ЕО, с цел да се осигури правна сигурност на емитента или на лицето, което отговаря за изготвянето на проспекта, по отношение на това дали и кога реално се е състояло уведомяването.
- (26) Мерките, необходими за изпълнението на настоящата директива, следва да се приемат чрез актове за изпълнение в съответствие с член 291 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС). Изключително важно е Европейският парламент да получи проектите на мерки и проектите на актове за изпълнение, както и всяка друга подходяща информация, преди Комисията да вземе решение относно еквивалентността на проспектите, изготвени в конкретна трета държава.
- (27) За да бъдат зачетени принципите, посочени в съображение 41 от Директива 2003/71/ЕО и за да бъде отчетено техническото развитие на финансовите пазари, както и да се уточнят изискванията, установени в Директива 2003/71/ЕО, на Комисията следва да бъдат предоставени правомощия за приемане на делегирани актове в съответствие с член 290 ДФЕС. По-специално, може да са необходими делегирани актове относно актуализирането на праговете и на определенията за ограничена пазарна капитализация и за МСП, установени в настоящата директива и в Директива 2003/71/ЕО, и относно уточняването на подробното съдържание и специфичната форма на обобщението в съответствие с резултата от разискването, започнало със съобщението на Комисията от 30 април 2009 г. относно пакетите инвестиционни продукти на дребно, като по този начин съдържанието и формата на обобщението за ценни книжа се привеждат в съответствие с този резултат във възможно най-голяма степен, като се избягва дублиране на документи и евентуално объркване на инвеститорите и се минимизират разходите.
- (28) Европейският парламент и Съветът следва да имат срок от три месеца, считано от датата на уведомяването да направят възражения срещу делегиран акт. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок следва да е възможно да бъде удължен с три месеца за важни области, предизвикващи загриженост. Също така следва да е възможно Европейският парламент и Съветът да уведомят другите институции, че не възнамеряват да правят възражения. Такова ранно одобрение на делегирани актове е особено уместно в случаите, когато е необходимо да бъдат спазени срокове, например при посочени в основния акт срокове, в рамките на които Комисията да приеме делегирани актове.

- (29) С Декларация 39 по член 290 ДФЕС, приложена към заключителния акт на междуправителствената Конференция, която прие Договора от Лисабон, подписан на 13 декември 2007 г., Конференцията отбеляза намерението на Комисията при изработване на проектите на делегирани актове в областта на финансовите услуги да продължи да се консултира с определените от държавите-членки експерти в съответствие с нейната установена практика.
- (30) Доколкото целта на настоящата директива, а именно намаляване на административната тежест, свързана с публикуването на проспект при публично предлагане на ценни книжа и допускането им до търговия на регулирани пазари в Съюза, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите-членки, и, следователно, поради мащаба и последиците си, може да бъде постигната по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.
- (31) Следователно директиви 2003/71/ЕО и 2004/109/ЕО следва да бъдат съответно изменени,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Изменения в Директива 2003/71/ЕО

Директива 2003/71/ЕО се изменя, както следва:

1. Член 1 се изменя, както следва:

а) в параграф 2:

i) буква з) се заменя със следното:

„з) ценни книжа, които са включени в оферта, когато съвкупната стойност на офертата в Съюза е по-малка от 5 000 000 EUR, който праг се изчислява за период от 12 месеца;“;

ii) буква й) се заменя със следното:

„й) ценни книжа, несвързани с дялово участие, издадени с определена продължителност или повтораемост от кредитни институции, когато съвкупната стойност на офертата в Съюза не надвишава 75 000 000 EUR, който праг се изчислява за период от 12 месеца, при условие че тези ценни книжа:

i) не са подчинени, конвертируеми или разменяеми;

ii) не предоставят право да бъдат записани или да бъдат придобити други видове ценни книжа и не са свързани с даден деривативен инструмент.“;

б) добавя се следният параграф:

„4. За да бъде отчетено техническото развитие на финансовите пазари, включително инфлацията, Комисията приема, посредством делегирани актове в съответствие с член 24а и при условията на членове 24б и

24в, мерки във връзка с коригирането на праговете, посочени в параграф 2, букви з) и й) от настоящия член.“

2. Член 2 се изменя, както следва:

а) в параграф 1:

i) буква д) се заменя със следното:

„д) „квалифицирани инвеститори“ означава лица или образувания, които са описани в приложение II, раздел I, точки 1—4 към Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. относно пазарите на финансови инструменти (*), както и други лица или образувания, които при поискване се третират като професионални клиенти в съответствие с приложение II към Директива 2004/39/ЕО, или за които се смята, че са подходящи контрагенти в съответствие с член 24 от Директива 2004/39/ЕО, освен в случаите, когато те са поискали да бъдат третирани като непрофесионални клиенти. Инвестиционните посредници и кредитните институции съобщават при поискване класификацията си на емитента, без да се засягат разпоредбите на съответното законодателство относно защита на данните. Инвестиционните посредници, които имат разрешение да продължават да разглеждат съществуващи професионални клиенти като такива, в съответствие с член 71, параграф 6 от Директива 2004/39/ЕО, могат да третират тези клиенти като квалифицирани инвеститори съгласно настоящата директива;

(*) ОВ L 145, 30.4.2004 г., стр. 1.“;

ii) добавят се следните букви:

„г) „ключова информация“ означава съществена и структурирана по подходящ начин информация, която да се предостави на инвеститорите, за да им позволи да разберат естеството и рисковете, свързани с емитента, гарантата и ценните книжа, които им се предлагат или които се допускат до търговия на регулиран пазар и, без да се засягат разпоредбите на член 5, параграф 2, буква б), да вземат решение кои от предлаганите ценни книжа да бъдат допълнително разглеждани. В зависимост от офертата и съответните ценни книжа, ключовата информация включва следните елементи:

i) кратко описание на рисковете, свързани с емитента и всеки гарант, както и основните им характеристики, включително активите, пасивите и финансовата позиция;

ii) кратко описание на риска, свързан с инвестицията в съответните ценни книжа, както и нейните основни характеристики, включително всякакви права, произтичащи от ценните книжа;

iii) общите условия на офертата, включително прогнозираните разходи, които емитентът или предлагащата страна начислява на инвеститора;

iv) подробности относно допускането до търговия;

v) причини за офертата и употребата на постъпленията;

у) „дружество с ограничена пазарна капитализация“ означава дружество, чиито ценни книжа се търгуват на регулиран пазар и което е имало средна пазарна капитализация, по-ниска от 100 000 000 EUR въз основа на котировките в края на годината за предходните три календарни години.“;

б) параграфи 2 и 3 се заличават;

в) параграф 4 се заменя със следното:

„4. За да бъде отчетено техническото развитие на финансовите пазари и за да бъдат уточнени изискванията, установени в настоящия член, Комисията приема, посредством делегирани актове в съответствие с член 24а и при условията на членове 24б и 24в, определенията, посочени в параграф 1, включително адаптирането на стойностите, използвани за определението за МСП, и праговете за ограничената пазарна капитализация, като се отчита положението на различните национални пазари, включително класификацията, използвана от операторите на регулирани пазари, законодателството и препоръките на Съюза, както и икономическото развитие.“

3. Член 3 се изменя, както следва:

а) в параграф 2:

i) първата алинея се заменя със следното:

„2. Задължението да се публикува проспект не се прилага за следните видове оферти:

а) оферта на ценни книжа, адресирана единствено до квалифицирани инвеститори; и/или

б) оферта на ценни книжа, адресирана до по-малко от 150 физически или юридически лица за всяка държава-членка, които са различни от квалифицирани инвеститори; и/или

в) оферта на ценни книжа, адресирана до инвеститори, които придобиват ценни книжа срещу съвкупна стойност от не по-малко от 100 000 EUR за инвеститор на всяко отделно предлагане; и/или

г) оферта на ценни книжа, чиято деноминация на дял възлиза на не по-малко от 100 000 EUR; и/или

д) оферта на ценни книжа със съвкупна стойност в Съюза, не по-малка от 100 000 EUR, което се изчислява за период от 12 месеца.“;

ii) добавя се следната алинея:

„Държавите-членки не изискват друг проспект при всяка такава последваща препродажба на ценни

книжа или окончателно предлагане на ценни книжа посредством финансови посредници, ако е налице валиден проспект в съответствие с член 9 и емитентът или отговорното за неговото съставяне лице одобряват неговото използване чрез писмен договор.“;

б) добавя се следният параграф:

„4. За да бъде отчетено техническото развитие на финансовите пазари, включително инфлацията, Комисията приема, посредством делегирани актове в съответствие с член 24а при условията на членове 24б и 24в, мерки по отношение на праговете по параграф 2, букви в)—д) от настоящия член.“

4. Член 4 се изменя, както следва:

а) в параграф 1:

i) букви в)—д) се заменят със следното:

„в) ценни книжа, които се предлагат, разпределят или ще бъдат разпределени във връзка със сливане или разделяне, при условие че е налице документ, съдържащ информация, която се приема от компетентния орган като еквивалентна на тази от проспекта, като се вземат предвид изискванията на законодателството на Съюза;

г) дивиденди, платени на настоящи акционери под формата на акции от същия клас като акциите, по отношение на които се плащат такива дивиденди, при условие че е налице документ, съдържащ информация относно броя и естеството на акциите, както и причините и подробностите на офертата;

д) ценни книжа, които се предлагат, разпределят или ще бъдат разпределени на настоящи или предишни директори или служители от техния работодател или от дъщерно предприятие, при условие че главното управление или седалището на дружеството се намира в Съюза и при условие че е предоставен документ, който съдържа информация относно броя и естеството на ценните книжа, както и причината и подробностите на офертата.“;

ii) добавят се следните алинеи:

„Буква д) се прилага също и за дружество, установено извън Съюза, чиито ценни книжа са допуснати до търговия на регулиран пазар или на пазар на трета държава. Във втория случай освобождаването се прилага, при условие че е налице достатъчно информация, включително посочения в буква д) документ, поне на един език, който е обичаен в областта на международните финанси, и че Комисията е приела решение за еквивалентност по отношение на съответния пазар на третата държава.

По искане на компетентен орган на държава-членка, Комисията приема решения за еквивалентност в съответствие с процедурата, посочена в член 24, параграф 2, установяващи дали правната и надзорната рамка на трета държава гарантира, че разрешеният в тази трета държава регулиран пазар спазва правно обвързващите изисквания, които, за целите на прилагането на освобождаването съгласно буква д), са еквивалентни на изискванията, произтичащи от Директива 2003/6/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2003 г. относно търговията с вътрешна информация и манипулирането на пазара (пазарна злоупотреба) (*), от раздел III от Директива 2004/39/ЕО и от Директива 2004/109/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 2004 г. относно хармонизиране изискванията за прозрачност по отношение на информацията за издателите, чиито ценни книжа са допуснати за търгуване на регулиран пазар (**), и които подлежат на ефективен надзор и изпълнение в тази трета държава. Компетентният орган посочва причините, поради които счита, че правната и надзорната рамка на съответната трета държава се считат за еквивалентни и представя подходяща информация за тази цел.

Правната и надзорна рамка на трета държава може да се счита за еквивалентна, когато тази уредба отговаря най-малко на следните условия:

- i) пазарите подлежат на разрешителен режим и на текущ ефективен надзор и изпълнение;
- ii) пазарите имат ясни и прозрачни правила по отношение на допускането на ценни книжа до търговия, така че ценните книжа могат да бъдат търгувани по справедлив, надлежен и ефективен начин и подлежат на свободно договаряне;
- iii) емитентите на ценни книжа се подчиняват на задължението за периодично и текущо предоставяне на информация, така че да бъде осигурена висока степен на защита на инвеститорите; и
- iv) осигурени са прозрачност и интегритет на пазара посредством предотвратяване на пазарни злоупотреби под формата на търговия с вътрешна информация и манипулиране на пазара.

Във връзка с буква д), за да вземе под внимание развитието на финансовите пазари, Комисията може — чрез делегирани актове в съответствие с член 24а, и при условията на членове 24б и 24в — да приема мерки за определяне на горепосочените критерии или за добавяне на други такива, които да се прилагат за оценката на еквивалентността.

(*) ОВ L 96, 12.4.2003 г., стр. 16.

(**) ОВ L 390, 31.12.2004 г., стр. 38.;

б) в параграф 2 буква г) се заменя със следното:

- „г) ценни книжа, които се предлагат, разпределят или ще бъдат разпределени във връзка със сливане или разделяне, при условие че е налице документ, който съдържа информация, която се приема от компетентния орган като еквивалентна на тази от проспекта, като се вземат предвид изискванията на законодателството на Съюза.“

5. Член 5 се изменя, както следва:

а) в параграф 2:

- i) в първата алинея уводната част се заменя със следното:

„2. Проспектът съдържа информация относно емитента и ценните книжа, които се предлагат публично или които се допускат до търговия на регулиран пазар. Той включва и обобщение, което сбито и не на технически език предоставя ключова информация на езика, на който първоначално е съставен проспектът. Форматът и съдържанието на обобщението на проспекта предоставят, заедно с проспекта, подходяща информация относно основните елементи на съответните ценни книжа, за да се подпомогнат инвеститорите при вземането на решение дали да инвестират в такива ценни книжа.

Обобщението се изготвя в общ формат, за да улеснява съпоставимостта на обобщенията на подобни ценни книжа и съдържанието му следва да предава ключовата информация по отношение на съответните ценни книжа, за да се подпомогнат инвеститорите при вземането на решение дали да инвестират в такива ценни книжа. Обобщението съдържа също така предупреждение, че:“;

- ii) втора алинея се заменя със следното:

„Когато проспектът е свързан с допускането до търговия на регулиран пазар на ценни книжа, несвързани с дялово участие, които имат деноминация от поне 100 000 EUR, няма да се изисква представянето на обобщение, освен когато такова е изисквано от държава-членка в съответствие с член 19, параграф 4.“;

б) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Емитентът, предлагащата страна или лицето, което иска допускане до търговия на регулиран пазар, може да изготви проспекта като единен документ или като отделни документи. Проспект, който се състои от отделни документи, следва да разделя изискваната информация на регистрационен документ, обява за ценните книжа и обобщение. Регистрационният документ съдържа информацията относно емитента. Обявата за ценни книжа съдържа информацията относно ценните книжа, които се предлагат публично или които следва да бъдат допуснати до търговия на регулиран пазар.“;

в) параграф 4, третата алинея се заменя със следното:

„В случай че окончателните условия на офертата не се включват нито в основния проспект, нито в притурка, тези условия се предоставят на инвеститорите, депозират се при компетентния орган на държавата-членка по произход и се съобщават от емитента на компетентния орган на приемащата(ите) държава(и)-членка(и), когато се прави всяко публично предлагане и когато е практически осъществимо, и при възможност, преди започването на публичното предлагане или допускането до търговия. Окончателните условия съдържат само информация, свързана с обявата за ценни книжа и не се използват за допълнение към основния проспект. Член 8, параграф 1, буква а) се прилага в тези случаи.“;

д) параграф 5 се заменя със следното:

„5. За да се вземе предвид техническото развитие на финансовите пазари и за да се определят изискванията, установени в настоящия член, Комисията приема, посредством делегирани актове в съответствие с членове 24а и при условията на член 24б и член 24в, мерки, свързани със:

- а) формата на проспекта или основния проспект, обобщението, окончателните условия и притурките; и
- б) подробното съдържание и конкретната форма на ключовата информация, която да бъде включена в обобщението.

Тези делегирани актове се приемат до 1 юли 2012 г.“

6. В член 6, параграф 2, втора алинея се заменя със следното:

„Въпреки това държавите-членки гарантират, че никое лице няма да носи каквато и да било гражданска отговорност единствено въз основа на обобщението, включително и негов превод, освен ако то е подвеждащо, неточно или несъответстващо на останалите части на проспекта, или когато то, четено заедно с другите части на проспекта, не предоставя ключовата информация, която да подпомогне инвеститорите при вземането на решение дали да инвестират в такива ценни книжа. Обобщението съдържа ясно предупреждение в този смисъл.“

7. Член 7 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Комисията приема подробни делегирани актове относно специфичната информация, която трябва да бъде включена в проспекта, като се избягва дублиране на информация, когато проспектът се състои от отделни документи в съответствие с член 24а, и при условията на член 24б и член 24в.“;

б) в параграф 2:

- i) буква б) се заменя със следното:

„б) различните видове и характеристики на офертите и допускането до търговия на регулиран пазар на ценни книжа, несвързани с дялово участие. Изискваната в проспекта информация е подходяща от гледна точка на инвеститорите, които се интересуват от ценни книжа, несвързани с дялово участие, които имат деноминация от поне 100 000 EUR;“;

ii) буква д) се заменя със следното:

„д) различните дейности и размерът на емитента, по-специално кредитните институции, емитиращи посочените в член 1, параграф 2, буква й) ценни книжа, несвързани с дялово участие, дружествата с ограничена пазарна капитализация и МСП. По отношение на такива дружества информацията се приспособява към техния размер и, когато е подходящо, към краткосрочните им резултати;“;

iii) добавя се следната точка:

„ж) при оферти на акции от дружества, чиито акции от същия клас са допуснати до търговия на регулиран пазар или в многостранна търговска система, както тя е определена в член 4, параграф 1, точка 15 от Директива 2004/39/ЕО, които се подчиняват на подходящи текущи изисквания за оповестяване и на правилата за борба с пазарните злоупотреби, се прилага пропорционален режим на оповестяване, при условие че емитентът не е отменил определените по устав преференциални права.“;

в) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Делегираните актове, посочени в параграф 1, се основават на стандартите в областта на финансовата и нефинансовата информация, установени от международните организации за комисиите по ценни книжа, по-специално от МОКЦК, както и на примерните приложения към настоящата директива.“

8. Член 8 се изменя, както следва:

а) в вводното изречение на параграф 2 и в параграф 3, думите „мерките за изпълнение“ се заменят с „делегирани актове“;

б) вмъква се следният параграф:

„3а. При съставянето на проспекта в съответствие с член 1, параграф 3, информацията относно гаранта може да не бъде посочена, ако ценните книжа са гарантирани от държава-членка, емитент, предлагаща страна или лице, което иска допускане до търговия на регулиран пазар.“;

в) параграф 4 се заменя със следното:

„4. За да се вземе предвид техническото развитие на финансовите пазари и за да се определят изискванията, установени в настоящия член, Комисията приема, посредством делегирани актове в съответствие с член 24а и при условията на член 24б и член 24в, мерки по отношение на параграф 2.“

9. Член 9 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Всеки проспект е валиден в продължение на 12 месеца след одобрението му за целите на публични предлагания или за допускане до търговия на регулиран пазар, при условие че проспектът е допълнен от притурките, изисквани съобразно член 16.“;

б) параграф 4 се заменя със следното:

„4. Регистрационен документ, както е посочено в член 5, параграф 3, който преди това е депозиран и одобрен, е валиден за срок до 12 месеца. Регистрационният документ, актуализиран в съответствие с член 12, параграф 2 или член 16, заедно с обява за ценни книжа и обобщение към него се счита за валиден проспект.“

10. Член 10 се заличава.

11. Член 11 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Държавите-членки разрешават да се включи информация в проспекта чрез препращане към един или повече предварително или едновременно публикувани документи, които са били одобрени от компетентния орган на държавата-членка по произход или са били депозирани при него в съответствие с настоящата директива или в съответствие с Директива 2004/109/ЕО. Тази информация е най-актуалната известна на емитента. Обобщението не може да включва информация чрез препращане.“;

б) параграф 3 се заменя със следното:

„3. За да се вземе предвид техническото развитие на финансовите пазари и за да се определят изискванията, установени в настоящия член, Комисията приема, посредством делегирани актове в съответствие с член 24а и при условията на член 24б и член 24в, мерки по отношение на информацията, която следва да бъде включена чрез препращане.“

12. В член 12 параграф 2 се заменя със следното:

„2. В такъв случай обявата за ценните книжа предоставя информация, която обичайно се предоставя в регистрационния документ, когато след последното осъвременя-

вяване на регистрационния документ е налице съществена промяна или неотдавна настъпило събитие, които биха оказали влияние върху оценката на инвеститорите, освен когато тази информация се предоставя в притурка, в съответствие с член 16. Ценните книжа и обобщенията подлежат на отделно одобрение.“

13. В член 13 параграф 7 се заменя със следното:

„7. За да се вземе предвид техническото развитие на финансовите пазари и за да се определят изискванията, установени в настоящия член, Комисията приема, посредством делегирани актове в съответствие с член 24а и при условията на член 24б и член 24в, мерки по отношение на условията, съобразно които могат да бъдат променени сроковете.“

14. Член 14 се изменя, както следва:

а) в параграф 2:

i) буква в) от първа алинея се заменя със следното:

„в) в електронна форма на интернет страницата на емитента или, в приложимите случаи, на интернет страницата на финансовите посредници, които предлагат или продават ценни книжа, включително платежни агенти; или“;

ii) втора алинея се заменя със следното:

„Държавите-членки изискват от емитентите или от лицата, които отговарят за изготвянето на проспекта, които публикуват своите проспекти в съответствие с буква а) или б), също така да публикуват своите проспекти в електронна форма в съответствие с буква в).“;

б) параграф 8 се заменя със следното:

„8. За да се вземе предвид техническото развитие на финансовите пазари и за да се определят изискванията, установени в настоящия член, Комисията приема, посредством делегирани актове в съответствие с член 24а и при условията на член 24б и член 24в, мерки по отношение на параграфи 1—4 от настоящия член.“

15. В член 15 параграф 7 се заменя със следното:

„7. За да се вземе предвид техническото развитие на финансовите пазари и за да се определят изискванията, установени в настоящия член, Комисията приема, посредством делегирани актове в съответствие с член 24а и при условията на член 24б и член 24в, мерки по отношение на разпространяването на рекламите, с които се съобщава намерението публично да се предложат ценни книжа или допускането до търговия на регулиран пазар, по-специално преди проспектът да е публично представен или преди откриването на подписка и относно параграф 4 от настоящия член.“

16. Член 16 се заменя със следното:

„Член 16

Притурки към проспекта

1. Всяко съществено ново обстоятелство, съществена грешка или неточност във връзка с информацията, включена в проспекта, която може да засегне оценката на ценните книжа и която възниква или бъде забелязана в периода между одобряването на проспекта и окончателното закриване на публичното предлагане или, съобразно конкретния случай, започването на търговията на регулирания пазар, което от тези събития настъпи по-късно, се посочват в притурка към проспекта. Такава притурка се одобрява по същия начин като проспекта в рамките на не повече от седем работни дни и се публикува в съответствие най-малко със същите разпоредби, каквито са приложени при публикуването на оригиналния проспект. Обобщението, както и всякакви негови преводи също се добавят, ако е необходимо, за да се вземе предвид новата информация, включена в притурката.

2. Когато проспектът се отнася до публично предлагане на ценни книжа, инвеститорите, които вече са се съгласили да закупят или да запишат ценни книжа преди публикуването на притурката, разполагат с правото, което могат да упражнят в рамките на два работни дни след публикуването на притурката, да оттеглят своите съгласия, при условие че новото обстоятелство, грешка или неточност, посочени в параграф 1, са възникнали преди окончателното закриване на публичното предлагане и предаването на ценните книжа. Този период може да бъде удължен от емитента или предлагашата страна. Крайният срок по отношение на правото на оттегляне се посочва в притурката.“

17. В член 18 параграф 1 се заменя със следното:

„1. По искане на емитента или лицето, което отговаря за изготвянето на проспекта, компетентният орган на държавата-членка по произход в рамките на три работни дни след получаването на това искане или, когато искането е представено едновременно с проекта за проспект, в рамките на един работен ден след одобрението на проспекта, уведомява компетентния орган на приемащата държава-членка чрез удостоверение за одобрение, в което се потвърждава, че проспектът е бил изготвен в съответствие с настоящата директива, както и чрез копие от този проспект. В приложимите случаи това уведомяване се съпътства от превод на обобщението, предоставен под отговорността на емитента или лицето, което отговаря за изготвянето на проспекта. Същата процедура се прилага по отношение на всяка притурка към проспекта. Също така емитентът или лицето, което отговаря за изготвянето на проспекта, биват уведомени едновременно с компетентния орган на приемащата държава-членка относно удостоверението за одобрение.“

18. В член 19 параграф 4 се заменя със следното:

„4. Когато се иска допускане до търговия на регулиран пазар на ценни книжа, несвързани с дялово участие, чиято деноминация на дял възлиза на поне 100 000 EUR, в една или повече държави-членки, проспектът се изготвя или на език, който се приема от компетентните органи на държавата-членка по произход и на приемащата държава-

членка или на език, който се приема за обичаен в областта на международните финанси, по избор на емитента, предлагашата страна или лицето, което иска допускане до търговия, съобразно приложимия случай. Държавите-членки могат да изберат да изискват в националното си законодателство обобщението да бъде изготвено на техния официален език (езици).“

19. В член 20, параграф 3, първа алинея се заменя със следното:

„3. Комисията приема, посредством делегирани актове в съответствие с член 24а и при условията на член 24б и член 24в, мерки за определяне на общи критерии за еквивалентност, въз основа на изискванията, предвидени в членове 5 и 7.“

20. В член 21, параграф 4, буква г), думите „мерките по нейното изпълнение“ се заменят с „делегираните актове, посочени в нея“.

21. Добавят се следните членове:

„Член 24а

Упражняване на делегирането

1. Правомощието да приема делегираните актове, посочени в член 1, параграф 4, член 2, параграф 4, член 3, параграф 4, член 4, параграф 1, пета алинея, член 5, параграф 5, член 7, параграф 1, член 8, параграф 4, член 11, параграф 3, член 13, параграф 7, член 14, параграф 8, член 15, параграф 7 и член 20, параграф 3, първа алинея, се предоставят на Комисията за срок от четири години, считано от 31 декември 2010 г. Комисията изготвя доклад относно делегираните правомощия не по-късно от шест месеца преди края на четиригодишния срок. Делегирането на правомощия се подновява автоматично за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не го оттеглят в съответствие с член 24б.

2. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира едновременно Европейския парламент и Съвета за него.

3. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при условията, предвидени в член 24б и член 24в.

Член 24б

Оттегляне на делегирането

1. Делегирането на правомощия, посочено в член 1, параграф 4, член 2, параграф 4, член 3, параграф 4, член 4, параграф 1, пета алинея, член 5, параграф 5, член 7, параграф 1, член 8, параграф 4, член 11, параграф 3, член 13, параграф 7, член 14, параграф 8, член 15, параграф 7 или член 20, параграф 3, първа алинея, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.

2. Институцията, започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да оттегли делегирането на правомощия, полага усилия да информира другата институция и Комисията в разумен срок, преди да вземе окончателното решение, като посочва делегираните правомощия, които могат да бъдат оттеглени.

3. С решението за оттегляне се прекратява делегирането на правомощията, посочени в същото решение. То поражда действие незабавно или на посочената в него по-късна дата. Решението за оттегляне не засяга валидността на делегираните актове, които вече са в сила. То се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 24в

Възразения срещу делегираните актове

1. Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу делегиран акт в срок от три месеца от датата на нотификацията.

По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок се удължава с три месеца.

2. Ако към момента на изтичането на срока, посочен в параграф 1, нито Европейският парламент, нито Съветът не е възразил срещу делегирания акт, той се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* и влиза в сила на посочената в него дата.

Делегираният акт може да се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* и да влезе в сила преди изтичането на посочения срок, ако и Европейският парламент, и Съветът са информирали Комисията за намерението си да не правят възразения.

3. Ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу делегиран акт в срока, посочен в параграф 1, той не влиза в сила. В съответствие с член 296 от Договора за функционирането на Европейския съюз институцията, която възразява срещу делегирания акт, посочва причините за това.“

22. В приложение I, раздел I (В) и раздели III и IV, приложение II, раздел II, приложение III, раздели II и III и приложение IV, третата подточка понятието „ключова информация“ се заменя със „съществена информация“.

Член 2

Изменения на Директива 2004/109/ЕО

Директива 2004/109/ЕО се изменя, както следва:

1. В член 2, параграф 1, буква и), подточка i) се заменя със следното:

„i) в случая на емитент на дългови ценни книжа, чиято деноминация на дял е по-малка от 1 000 EUR, или на емитент на акции:

— когато емитентът е регистриран в Съюза — държавата-членка, в която се намира неговото седалище;

— когато емитентът е регистриран в трета държава — държавата-членка, посочена в член 2, параграф 1, буква м), подточка iii) от Директива 2003/71/ЕО.

Определението на държава-членка „по произход“ се прилага по отношение на дългови ценни книжа във валута, различна от еврото, при условие че стойността на тази деноминация на дял на датата на издаването е по-малка от 1 000 EUR, освен ако не е почти еквивалентна на 1 000 EUR;“.

2. Член 8 се изменя, както следва:

а) в параграф 1 буква б) се заменя със следното:

„б) емитентите единствено на дългови ценни книжа, допуснати до търговия на регулиран пазар, деноминацията на дял на които е най-малко 100 000 EUR, или за случая на дългови ценни книжа, деноминирани в друга валута, различна от евро, чиято деноминационна стойност на дял на датата на издаването е еквивалентна най-малко на 100 000 EUR.“;

б) добавя се следният параграф:

„4. Чрез дерогация от параграф 1, буква б), членове 4, 5 и 6 не се прилагат за емитенти единствено на дългови ценни книжа, деноминацията на дял на които е най-малко 50 000 EUR, или за случая на дългови ценни книжа, деноминирани в друга валута, различна от евро, чиято деноминационна стойност на дял на датата на издаването е еквивалентна най-малко на 50 000 EUR, които вече са били допуснати до търговия на регулиран пазар в Съюза преди 31 декември 2010 г., дотогава, докато тези дългови ценни книжа са в обращение.“

3. В член 18 параграф 3 се заменя със следното:

„3. Когато на събранието трябва да бъдат поканени само притежатели на дългови ценни книжа, чиято деноминация на дял възлиза най-малко на 100 000 EUR, или за случая на дългови ценни книжа, деноминирани във валута, различна от евро, чиято деноминация на дял на датата на издаването е еквивалентна най-малко на 100 000 EUR, емитентът може да избере за място на срещата всяка държава-членка, при условие че в тази държава-членка са налице всички средства и цялата информация, необходими на притежателите, за да могат да упражнят своите права.

Изборът, посочен в първата алинея, се прилага и по отношение на притежатели на дългови ценни книжа, чиято деноминация на дял възлиза на най-малко 50 000 EUR или за случая на дългови ценни книжа, деноминирани в друга валута, различна от евро, чиято деноминационна стойност на дял на датата на издаването е еквивалентна най-малко на 50 000 EUR, които вече са били допуснати до търговия на регулиран пазар в Съюза преди 31 декември 2010 г., дотогава, докато тези дългови ценни книжа са в обращение, при условие че в държавата-членка, избрана от емитента, са налице всички средства и цялата информация, необходими на тези притежатели, за да могат да упражнят своите права.“

4. В член 20 параграф 6 се заменя със следното:

„6. Чрез дерогация от параграфи 1—4, когато ценни книжа, чиято деноминация на дял възлиза най-малко на 100 000 EUR или, за случая на дългови ценни книжа, деноминирани във валута, различна от евро — е еквивалентна на датата на издаването най-малко на 100 000 EUR, бъдат допускани до търговия на регулиран пазар на една или повече държави-членки, регулираната информация се оповестява публично на език, който се приема от компетентните органи на държавата-членка по произход и на приемащата държава-членка, или на език, който се приема за обичаен в областта на международните финанси, в зависимост от избора на емитента или на лицето, поискала това допускане без съгласието на емитента.

Дерогацията, посочена в първа алинея, се прилага и по отношение на дългови ценни книжа, деноминацията на дял на които е най-малко 50 000 EUR, или за случая на дългови ценни книжа, деноминирани във валута, различна от евро, чиято деноминационна стойност на дял на датата на издаването е еквивалентна най-малко на 50 000 EUR, които вече са били допускани до търговия на регулиран пазар в една или повече държави-членки преди 31 декември 2010 г., дотогава, докато тези дългови ценни книжа са в обращение.“

Член 3

Транспониране

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за да се съобразят с настоящата директива, до 1 юли 2012 г. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и таблица на съответствието между тези разпоредби и настоящата директива.

Когато държавите-членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните мерки от националното право, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 4

Преразглеждане

До 1 януари 2016 г. Комисията прави оценка на прилагането на Директива 2003/71/ЕО, изменена с настоящата директива, по-специално що се отнася до прилагането и последиците от правилата, включително отговорността по отношение на обобщението, съдържащо ключова информация, ефекта от освобождаването, предвидено в член 4, параграф 1, буква д) относно защитата на служителите, и пропорционалния режим на оповестяване, предвиден в член 7, параграф 2, букви д) и ж), както и електронното публикуване на проспекти в съответствие с член 14, и преразглежда член 2, параграф 1, буква м), подточка ii) по отношение на ограничението при определянето на държава-членка по произход за емисии на ценни книжа, несвързани с дялово участие, чиято деноминация е по-малка от 1 000 EUR, с цел да прецени дали тази разпоредба следва да се запази или отмени. Освен това Комисията преценява необходимостта от преразглеждане на определението на понятието „публично предлагане“, както и необходимостта от определяне на понятията „първичен пазар“ и „вторичен пазар“ и във връзка с това изяснява напълно връзките между Директива 2003/71/ЕО и директиви 2003/6/ЕО и 2004/109/ЕО. След извършването на оценка Комисията представя доклад на Европейския парламент и на Съвета, придружен, ако е необходимо, от предложения за изменение на Директива 2003/71/ЕО.

Член 5

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 6

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Страсбург на 24 ноември 2010 година.

За Европейския парламент

Председател

J. BUZEK

За Съвета

Председател

O. CHASTEL

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1169/2010 НА КОМИСИЯТА

от 10 декември 2010 година

относно общ метод за безопасност за оценка на съответствието с изискванията за получаване на разрешително за железопътна безопасност

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2004/49/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно безопасността на железопътния транспорт в Общността и за изменение на Директива 95/18/ЕО на Съвета относно лицензирането на железопътните предприятия и Директива 2001/14/ЕО относно разпределяне на капацитета на железопътната инфраструктура и събиране на такси за ползване на железопътната инфраструктура и за сертифициране за безопасност (Директива относно безопасността на железопътния транспорт) ⁽¹⁾, и по-специално член 6, параграф 1 от нея,

като взе предвид Препоръка ERA/REC/SAF/09-2009 на Европейската железопътна агенция, представена на Комисията на 18 септември 2009 г. относно общ метод за безопасност (ОМБ) за оценка на съответствието,

като има предвид, че:

- (1) С общия метод за безопасност (ОБМ), който следва да се установи, се цели да се осигури на националните органи по безопасността рамка за хармонизиране на техните критерии за вземане на решения в Съюза в съответствие с член 17, параграф 4 от Директива 2004/49/ЕО. Той следва да позволи на националните органи по безопасността да оценяват съответствието с изискванията по един и същ начин.
- (2) В ОБМ следва да се включат всички хармонизирани изисквания и методи за оценка, за да се позволи на националните органи по безопасността да издават на даден оператор на инфраструктура разрешително за безопасност, обхващащо адекватността на системата за управление на безопасността като цяло, както и всякакви разрешителни за конкретна мрежа. Освен това е вероятно операторът на инфраструктура да подаде заявление за конкретната за железопътната мрежа част от разрешителното едновременно с подаването на заявление за общо разрешително въз основа на своята система за управление на безопасността.

- (3) Националните органи по безопасността оценяват способността на оператора на инфраструктура да спазва всички изисквания, необходими, за да извършва дейност като цяло и в конкретната мрежа, за която операторът търси да получи разрешително, като оценяват системата му за управление на безопасността на глобално равнище.
- (4) Всеки национален орган по безопасността следва да приеме мерки да проучи дали резултатите, предвидени в заявлението за издаване на разрешително за безопасност, са били постигнати в процеса на работа след получаването на разрешителното и дали е налице трайно съобразяване с всички необходими изисквания, както се изисква в член 16, параграф 2, буква е) и в член 17, параграф 2 от Директива 2004/49/ЕО. Следователно това изисква разработването на режим за надзор за времето след издаването на разрешителното въз основа на най-важните основни принципи с цел националните органи по безопасността да осигурят хармонизиран подход във всяка държава-членка.
- (5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на комитета, посочен в член 27, параграф 1 от Директива 2004/49/ЕО,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Предмет

С настоящия регламент се установява общ метод за безопасност (ОМБ) за оценка на съответствието с изискванията за получаване на разрешителното за безопасност, посочено в член 6, параграф 3, буква б) от Директива 2004/49/ЕО.

ОМБ обхваща:

- а) процедура и критерии за оценка на подадените от операторите на инфраструктури заявления за разрешителни за безопасност, посочени в член 11, параграф 1, букви а) и б) от Директива 2004/49/ЕО, както е посочено в приложения I и II към настоящия регламент;

⁽¹⁾ ОВ L 164, 30.4.2004 г., стр. 44.

- б) принципи за надзор на съответствието с изискванията на Директива 2004/49/ЕО след издаването на разрешителното от националния орган по безопасността, както е посочено в приложение III към настоящия регламент.

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент се прилага следното определение:

„надзор“ означава действията, предприети от националния орган по безопасността за наблюдение на осигуряването на безопасността, след като е издал разрешително за безопасност.

Член 3

Процедури за оценка на заявленията

1. Когато разглеждат заявленията за разрешителни за безопасност, подадени след влизането в сила на настоящия регламент, националните органи по безопасността прилагат процедурата, посочена в приложение I към настоящия регламент, за да оценяват тяхното съответствие с изискванията на Директива 2004/49/ЕО. Националните органи по безопасността използват също критериите за оценка, посочени в приложение II към настоящия регламент.

2. При оценяването националните органи по безопасността могат да допускат кандидатите да поемат ангажименти, че ще

управляват рисковете посредством използването на договори с трети страни. В договорите се посочва и обмяната на информация, необходима за осигуряване на безопасната експлоатация на превозните средства, особено в областите, свързани с управлението на поддръжката.

3. Счита се, че продуктите или услугите, които изпълнителите или доставчиците предоставят на операторите на инфраструктура, съответстват на изискванията за безопасност, ако изпълнителите, доставчиците или продуктите са сертифицирани в съответствие със съответните сертификационни схеми, установени съгласно законодателството на Съюза, за предоставянето на такива продукти и услуги.

Член 4

Надзор

След като са издали разрешително за безопасност, националните органи по безопасността наблюдават как с течение на времето операторите на инфраструктура прилагат системата си за управление на безопасността, и прилагат принципите за надзор, установени в приложение III.

Член 5

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 10 декември 2010 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Процедура за оценка на съответствието с изискванията за получаване на разрешителни за безопасност, издавани в съответствие с член 11, параграф 1, букви а) и б) от Директива 2004/49/ЕО

1. Процедурите, които националните органи по безопасността (националният орган по безопасността) въвеждат, за да получават и оценяват заявленията и да издават разрешителни за безопасност, се изграждат въз основа на следните общи принципи:

а) създаване и преразглеждане на процеса на оценка

Националните органи по безопасността разработват структурирани и подлежащи на одит процеси, които да бъдат изпълнявани от лица с подходяща компетентност. Те разглеждат заявленията, като прилагат критериите за оценка на системите за управление на безопасността, посочени в приложение II. Те аргументират всички решения и водят регистър за тях. Целият процес на оценка, изпълняван от националния орган по безопасност, периодично се подлага на вътрешен преглед и непрекъснато се подобрява, за да се гарантира неговата постоянна действеност и ефикасност.

б) качество на процеса на оценка

Националните органи по безопасност провеждат мониторинг на качеството на работата си в ключови моменти от обработката на заявленията за издаване на разрешителни за безопасност.

в) обхват на оценката

Оценката се провежда на равнището на системите за управление, като ударението се поставя върху процесите. Ако подробното разглеждане разкрие нередности, националният орган по безопасност може да действа по своя преценка и, в зависимост от естеството и сериозността на несъответствието, да набележи областите, в които е необходимо подобрене. Като крайна мярка, националният орган по безопасност може да упражни правото си на отхвърляне на заявление.

Оценката трябва да бъде:

— съответна на рисковете, естеството и обхвата на дейностите на заявителя;

— основана на становищата за общата способност на оператора на инфраструктура да осигурява безопасност в дейността си, както е описано в системата за управление на безопасността.

г) график за оценката

Националните органи по безопасността завършват изработването на оценката в срока, който се изисква в член 12 от Директива 2004/49/ЕО, като същевременно гарантират, че данните, предоставени от заявителя е достатъчно проучена. В хода на процеса на оценка националният орган по безопасността информира операторите на инфраструктура за предизвикващите най-големи опасения въпроси колкото е най-рано възможно на практика.

е) вземане на решения по време на процеса на оценка

Решението да се приеме или отхвърли дадено заявление за разрешително за безопасност се основава на доказателствените данни, предоставени от кандидата, и на това, дали е било доказано съответствие с приложимите изисквания, или не.

2. Националният орган по безопасността преценява дали приложеното обобщение на системата за управление на безопасността позволява формирането на първоначално становище за качеството и уместността на системата за управление на безопасността и взема решение в кои области е необходима допълнителна информация. В рамките на посоченото искане за допълнителна информация националният орган по безопасността може да търси толкова подробна информация, колкото смята за разумно необходимо за подпомагане на процеса на оценка на заявлението.

3. Когато се дава разрешително за безопасност, съответствието с критериите за оценка на системата за управление на безопасността на кандидата се оценява по отношение на всеки от критериите за оценка.

4. Когато се установи неяснота или възможно несъответствие, националният орган по безопасността следва да борави с конкретни данни и да помогне на кандидата да разбере какво равнище на детайлност се очаква в отговора. За тази цел националният орган по безопасността:

а) се позовава старателно на подходящите критерии и се уверява, че кандидатът ясно е разбрал кои са областите, в които е установено несъответствие;

- б) определя подходящата част от съответните разпоредби, правила и стандарти;
 - в) декларира защо няма съответствие с критерия за оценка;
 - г) споразумява се за поемането на по-нататъшни ангажменти, за предоставянето на информация и всякакви подкрепящи доказателства, изисквани според равнището на детайлност на критерия, и посочва както какви действия се очакват от кандидата за отстраняване на несъответствието, така и срока за привеждане в съответствие;
 - д) посочва областите, които биха могли да бъдат допълнително наблюдавани след издаването на разрешително.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Критерии за оценка на съответствието с изискванията за получаване на разрешителни за безопасност, издавани в съответствие с член 11, параграф 1, букви а) и б) от Директива 2004/49/ЕО

- A. МЕРКИ ЗА КОНТРОЛ НА РИСКА ЗА ВСИЧКИ РИСКОВЕ, СВЪРЗАНИ С ДЕЙНОСТТА НА ОПЕРАТОРА НА ИНФРАСТРУКТУРА ⁽¹⁾
- A.1 Налице са процедури за определяне на рисковете, свързани с железопътните операции, в това число на рисковете, пряко свързани с работната дейност, организацията на работата или работното натоварване и с дейностите на други организации/лица.
- A.2 Налице са процедури за разработване и прилагане на мерки за контрол на риска.
- A.3 Налице са процедури за мониторинг на ефективността на мерките относно контрола на риска и за прилагане на промени, когато се налага.
- A.4 Налице са процедури за признаване на необходимостта от съвместна работа, когато това е подходящо, с други субекти (като железопътни предприятия, производители, доставчици на поддръжка, отговорни за поддръжката организации, собствениците на железопътни возила, доставчици на услуги и снабдителите) по проблеми, които засягат връзките между тях, и които е вероятно да окажат влияние върху прилагането на подходящи мерки за контрол на риска в съответствие с член 4, параграф 3 от Директива 2004/49/ЕО.
- A.5 Налице са процедури за съгласуване документация и комуникация със съответните структури, в това число и за определянето на ролите на всяка участваща организация и за спецификациите на обмяната на информация.
- A.6 Съществуват процедури за мониторинг на ефективността на посочените мерки и за прилагане на промени при необходимост.
- Б. КОНТРОЛ НА РИСКА ВЪВ ВРЪЗКА С ДОСТАВЯНЕТО НА ПОДДРЪЖКА И ОБОРУДВАНЕ ⁽²⁾
- Б.1 Съществуват процедури за установяване на изискванията/стандартите/процесите от данните за безопасността.
- Б.2 Съществуват процедури за приспособяване на интервалите на поддръжка към вида и обхвата на извършените услуги.
- <п>Б.3 Съществуват процедури за гарантиране, че отговорността за поддръжката е ясно дефинирана с цел да се определи необходимата за заемане на постове по поддръжката компетентност и да се разпределят по подходящ начин равнищата на отговорност.
- Б.4 Съществуват процедури за събиране на информация за неправилно извършване на операции и за недостатъци в процеса на обичайната дейност и за докладването им на отговорниците по поддръжката.
- Б.5 Съществуват процедури за определяне на рискове, произтичащи от недостатъци и конструктивни несъответствия или от неправилно извършване на операции през полезния за ползване период, и за докладването им на заинтересованите страни.
- Б.6 Съществуват процедури за проверка и контрол на характеристиките на поддръжката и постигнатите с нея помощ резултати, така че да се гарантира тяхното съответствие със стандартите на предприятието.
- В. КОНТРОЛ НА РИСКА ВЪВ ВРЪЗКА С ПРИВЛИЧАНЕТО НА ИЗПЪЛНИТЕЛИ И КОНТРОЛ НА ДОСТАВЧИЦИТЕ ⁽³⁾
- В.1 Съществуват процедури за проверка на компетентността на изпълнителите (в това число на подизпълнителите) и на доставчиците.
- В.2 Съществуват процедури за проверка и контрол на параметрите по отношение на безопасността и на резултатите във връзка с осигуряването на безопасността на всички доставяни от изпълнители или доставчици услуги и продукти, за които е сключен договор, така че да се гарантира тяхното съответствие с изискванията, установени в договора.

⁽¹⁾ Член 9, параграф 2 от Директива 2004/49/ЕО.⁽²⁾ Член 9, параграф 2 на Директива 2004/49/ЕО.⁽³⁾ Член 9, параграф 2 на Директива 2004/49/ЕО.

- В.3 Отговорностите и задачите, свързани с въпросите за безопасността на железопътните превози, са ясно определени, познати и разпределени между договарящите се партньори и между всички други заинтересовани страни.
- В.4 Съществуват процедури за гарантиране на проследимостта на документите и договорите, свързани с безопасността.
- В.5 Съществуват процедури за гарантиране, че задачите във връзка с безопасността, в това число и обмяната на свързана с безопасността информация, се изпълняват от изпълнителите или доставчиците при спазване на съответните изисквания, установени в договора.
- Г. РИСКОВЕ, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ДЕЙНОСТИТЕ НА ДРУГИ СТРАНИ ИЗВЪН ЖЕЛЕЗОПЪТНАТА СИСТЕМА ⁽¹⁾
- Г.1 Съществуват процедури за идентифициране, в случаите, където това е уместно и разумно, на потенциалния риск, свързан с външни по отношение на железопътната система страни.
- Г.2 Съществуват процедури за установяване на мерки за контрол с цел да се намалят посочените в точка Г.1 по-горе рискове, доколкото са засегнати отговорностите на кандидата.
- Г.3 Налице са процедури за следене на ефективността на мерките, определени в точка Г.2 по-горе и за прилагане на промени, когато е уместно.
- Д. ДОКУМЕНТАЦИЯ НА СИСТЕМАТА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА БЕЗОПАСНОСТТА
- Д.1 Съществува описание на дейността, в което се дават ясни сведения за нейния вид, обхват и на свързания с нея риск.
- Д.2 Съществува описание на структурата на системата за управление на безопасността, в това число на разпределянето на ролите и отговорностите.
- Д.3 Съществува описание на процедурите на системата за управление на безопасността, изисквани в член 9 и приложение III от Директива 2004/49/ЕО, които съответстват на вида и обхвата на осъществяваните услуги.
- Д.4 Прилага се списък и кратко описание на значимите за вида дейност/услуга процеси и задачи, които са от решаващо значение за безопасността.
- Е. РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТИТЕ ⁽²⁾
- Е.1 Съществува описание на начина на осигуряване на координацията на дейностите в рамките на системата за управление на безопасността в цялата организация въз основа на доказани познания и поемане на отговорността на управленско ниво.
- Е.2 Съществуват процедури за гарантиране, че служителите, на които са делегирани отговорности в рамките на организацията, имат правомощията, компетентността и подходящите ресурси, за да изпълняват задълженията си.
- Е.3 Свързаните с безопасността области на отговорност, разпределянето на отговорностите между специфични функции, свързани с тях, както и връзките помежду им са ясно определени.
- Е.4 Съществува процедура, чрез която да се гарантира, че задачите, свързани с безопасността, са ясно определени и делегирани на служители с подходяща компетентност.
- Ж. ОСИГУРЯВАНЕ НА КОНТРОЛ ЧРЕЗ УПРАВЛЕНИЕ НА РАЗЛИЧНИ РАВНИЩА ⁽³⁾
- Ж.1 Съществува описание на начина, по който са разпределени отговорностите за всеки свързан с безопасността процес в цялата организация.
- Ж.2 Съществува процедура за редовно проследяване на изпълнението на задачите, осигурявана от веригата на вертикалното управление, която трябва да се намеси, ако задачите не се изпълняват правилно.
- Ж.3 Съществуват процедури за идентификация и управление на въздействието на други управленски дейности върху системата за управление на безопасността.

⁽¹⁾ Член 9, параграф 2 на Директива 2004/49/ЕО.

⁽²⁾ Приложение III към Директива 2004/49/ЕО, точка 1.

⁽³⁾ Приложение III към Директива 2004/49/ЕО, точка 1.

Ж.4 Съществуват процедури, чрез които лицата, които участват в управлението на безопасността, да бъдат държани отговорни за постиженията в тази област.

Ж.5 Съществуват процедури за отпускане на ресурси за изпълнението на задачите в рамките на системата за управление на безопасността.

3. ВКЛЮЧВАНЕ НА СЛУЖИТЕЛИТЕ И ТЕХНИТЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ВСИЧКИ РАВНИЩА ⁽¹⁾

3.1 Налице са процедури за гарантиране, че персоналят и неговите представители са съответно представени и че с персонала и представителите му се провеждат консултации при определянето, предлагането, преразглеждането и разработването на свързаните с безопасността аспекти на работните процедури, в които е вероятно участието на персонала.

3.2 Включването на персонала и предприятието в резултат от допитванията до персонала мерки се документират.

И. ГАРАНТИРАНЕ НА НЕПРЕКЪСНАТО ПОДОБРЯВАНЕ ⁽²⁾

Съществуват процедури, с които да се гарантира, където това е разумно приложимо, непрекъснато подобряване на системата за управление на безопасността: те включват:

- а) процедури за периодично преразглеждане на системата за управление на безопасността, както е необходимо;
- б) процедури за описание на мерките за наблюдение и анализ на значимите за безопасността данни;
- в) процедури за описание на начина за отстраняване на откритите нередности;
- г) процедури за описание на изпълнението на новите правила за управление на безопасността, основаващи се на развитието и придобития опит;
- д) процедури за описание на начина, по който се използват констатациите от вътрешния одит, за да бъде подобрена системата за управление на безопасността.

Й. ПОЛИТИКА ПО ОТНОШЕНИЕ НА БЕЗОПАСНОСТТА, ОДОБРЕНА ОТ ГЛАВНИЯ ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР НА ОРГАНИЗАЦИЯТА И СВЕДЕНА ДО ЗНАНИЕТО НА ЦЕЛИЯ ПЕРСОНАЛ ⁽³⁾

Съществува документ, в който се описва политиката по отношение на безопасността на организацията и посоченият документ:

- а) се предоставя и свежда до знанието на целия персонал, например като се използва вътрешната информационна мрежа на организацията;
- б) е пригоден към вида и обхвата на дейността на организацията;
- в) е одобрен от главния изпълнителен директор.

К. КАЧЕСТВЕНИ И КОЛИЧЕСТВЕНИ ЦЕЛИ НА ОРГАНИЗАЦИЯТА ЗА ПОДДЪРЖАНЕ И ПОДОБРЯВАНЕ НА БЕЗОПАСНОСТТА И ПЛАНОВЕ И ПРОЦЕДУРИ ЗА ПОСТИГАНЕ НА ТЕЗИ ЦЕЛИ ⁽⁴⁾

К.1 Съществуват процедури за определяне на подходящи цели по отношение на безопасността в съответствие със законовата рамка и съществува документ, в който са декларирани посочените цели.

К.2 Съществуват процедури за определяне на подходящи цели по отношение на безопасността, съответстващи на вида и обхвата на изпълняваните железопътни операции и на съответния риск.

К.3 Съществуват процедури за редовна оценка на цялостните характеристики по отношение на безопасността във връзка с корпоративните цели на организацията по отношение на безопасността и на целите, установени на равнището на държавата-членка.

⁽¹⁾ Приложение III към Директива 2004/49/ЕО, точка 1.

⁽²⁾ Приложение III към Директива 2004/49/ЕО, точка 1.

⁽³⁾ Приложение III към Директива 2004/49/ЕО, точка 2, буква а).

⁽⁴⁾ Приложение III към Директива 2004/49/ЕО, точка 2, буква б).

- К.4 Налице са процедури за редовен мониторинг и преразглеждане на начина на работа чрез:
- а) събиране на значими данни за безопасността, за да се открият тенденции в развитието на безопасността и да се оцени съответствието с целите;
 - б) интерпретация на значимите данни и прилагане на необходимите промени.
- К.5 Налице са въведени от оператора на инфраструктура процедури за разработване на планове и процедури за постигане на целите.
- Л. ПРОЦЕДУРИ ЗА УДОВЛЕТВОРЯВАНЕ НА СЪЩЕСТВУВАЩИ, НОВИ И ИЗМЕНЕНИ ТЕХНИЧЕСКИ И ЕКСПЛОАТАЦИОННИ СТАНДАРТИ ИЛИ ДРУГИ НОРМАТИВНИ УСЛОВИЯ ⁽¹⁾
- Л.1 По отношение на свързаните с безопасността изисквания във връзка с вида и обхвата на дейностите, съществуват процедури за:
- а) определяне на посочените изисквания и актуализиране на съответните процедури, за да отразяват настъпилите в изискванията промени (процедура за управление на промените);
 - б) прилагане на посочените процедури;
 - в) проследяване на спазването им;
 - г) предприемане на действия при констатиране на несъобразяване с тях.
- Л.2 Налице са процедури, чрез които да се гарантира, че необходимият персонал, специфични документи, оборудване и подвижен състав се използват по предназначение.
- Л.3 Системата за управление на безопасността разполага с процедури, с които да се гарантира, че поддръжката се осъществява, като се спазват съответните изисквания.
- М. ПРОЦЕДУРИ И МЕТОДИ ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА ОЦЕНКА НА РИСКА И ВЪВЕЖДАНЕ НА МЕРКИ ЗА КОНТРОЛ НА РИСКА В СЛУЧАИТЕ, КОГАТО ПРОМЯНА НА ЕКСПЛОАТАЦИОННИТЕ УСЛОВИЯ ИЛИ НОВ МАТЕРИАЛ НАЛАГАТ ПОЕМАНЕТО НА НОВИ РИСКОВЕ ЗА ИНФРАСТРУКТУРАТА ИЛИ ОПЕРАЦИИТЕ ⁽²⁾
- М.1 Съществуват процедури, приложими при промяна на оборудването, на процедурите, промени в организацията, персонала или интерфейсите.
- М.2 Съществуват процедури за оценка на риска, чрез които да се управляват промените и да се прилага процедурата за управление на промените при определянето и оценката на риска, както е посочено в Регламент (ЕО) № 352/2009 ⁽³⁾, когато това се налага.
- М.3 Налице са процедури за предаване на резултатите от оценката на риска към други процеси в рамките на организацията и за довеждането им до знанието на съответните служители.
- Н. ОСИГУРЯВАНЕ НА ПРОГРАМИ ЗА ОБУЧЕНИЕ НА ПЕРСОНАЛА И НА СИСТЕМИ, ГАРАНТИРАЩИ ПОДДЪРЖАНЕТО на ТЕХНИЧЕСКАТА КОМПЕТЕНТНОСТ НА ПЕРСОНАЛА И КОМПЕТЕНТНОТО ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ЗАДАЧИТЕ ⁽⁴⁾
- Н.1 Съществува система за управление на компетентността, която като минимум включва:
- а) определяне на познанията и уменията, необходими за изпълнението на задачи, свързани с безопасността;
 - б) принципи за подбор (минимално образователно равнище, психологическа и физическа годност);
 - в) начално обучение и сертифициране на придобитите компетентности и умения;

⁽¹⁾ Приложение III към Директива 2004/49/ЕО, точка 2, буква в).

⁽²⁾ Приложение III към Директива 2004/49/ЕО, точка 2, буква г).

⁽³⁾ ОВ L 108, 29.4.2009 г., стр. 4.

⁽⁴⁾ Приложение III към Директива 2004/49/ЕО, точка 2, буква д).

- г) продължаващо обучение и периодично актуализиране на наличните познания и умения;
 - д) периодична проверка на компетентността, когато това е уместно;
 - е) специални мерки в случай на злополука/произшествие или дълго отсъствие от работа в зависимост от изискванията/уместността;
 - ж) обучение — с оглед на конкретната система за управление на безопасността — на служителите, които са пряко отговорни да гарантират функционирането на системата за управление на безопасността.
- Н.2 В рамките на системата за управление на безопасността съществуват процедури, които предвиждат:
- а) определяне на работните места, на които се решават задачи, свързани с безопасността;
 - б) определяне на работните места, които предполагат отговорности за вземане на оперативни решения в рамките на системата за управление на безопасността;
 - в) служителите да имат необходимите познания, умения и годност (медицинска и психологическа), които съответстват на техните задачи и периодично да преминават опреснително обучение;
 - г) разпределяне на служители, чиято компетентност отговаря на поставените задачи;
 - д) проследяване на изпълнението на задачите и предприемане на корективни действия при необходимост.
- О. СПОРАЗУМЕНИЯ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ДОСТАТЪЧНО ИНФОРМАЦИЯ В РАМКТЕ НА ПРЕДПРИЯТИЕТО И, КОГАТО Е ЦЕЛЕСЪОБРАЗНО, МЕЖДУ ПРЕДПРИЯТИЯТА, ЕКСПЛОАТИРАЩИ ЕДНА И СЪЩА ИНФРАСТРУКТУРА ⁽¹⁾
- О.1 Съществуват процедури за гарантиране, че:
- а) персоналът познава и разбира системата за управление на безопасността и информацията е леснодостъпна; и
 - б) подходящата документация за системата за управление на безопасността е предадена на съответните служители, работещи по безопасността.
- О.2 Съществуват процедури за гарантиране, че:
- а) най-важната оперативна информация е подходяща и валидна;
 - б) персоналът знае за съществуването ѝ, преди да я прилага;
 - в) персоналът има достъп до нея и когато е необходимо, копия от посочената информация са били официално връчени на персонала.
- О.3 Налице са споразумения за споделяне на информация между оператора на инфраструктура и други железопътни предприятия.
- П. ПРОЦЕДУРИ И ФОРМАТИ ЗА НАЧИНА НА ДОКУМЕНТИРАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯТА ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА И ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ПРОЦЕДУРА ЗА ОБЩ КОНТРОЛ НА ЖИЗНЕНОВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА ⁽²⁾
- П.1 Съществуват процедури, гарантиращи, че цялата значима информация относно безопасността е точна, пълна, последователна, лесна за разбиране, подходящо актуализирана и надлежно снабдена с документация.

⁽¹⁾ Приложение III към Директива 2004/49/ЕО, точка 2, буква е).

⁽²⁾ Приложение III към Директива 2004/49/ЕО, точка 2, буква ж).

П.2 Съществуват процедури за:

- а) форматиране, създаване, разпределяне и управление на промените на цялата значима документация относно безопасността;
- б) получаване, събиране и съхраняване на цялата значима документация/информация на хартия или с други системи за регистрация.

П.3 Съществува процедура за контрол на конфигурирането на жизненоважната информация относно безопасността.

Р. ПРОЦЕДУРИ, КОИТО ГАРАНТИРАТ, ЧЕ ПРОИЗШЕСТВИЯТА, ИНЦИДЕНТИТЕ, СИТУАЦИИТЕ, БЛИЗКИ ДО ИНЦИДЕНТИ, И ДРУГИТЕ ОПАСНИ ПРОИЗШЕСТВИЯ СЕ ДОКЛАДВАТ, РАЗСЛЕДВАТ И АНАЛИЗИРАТ, И ЧЕ СЕ ВЗЕМАТ НЕОБХОДИМИТЕ ПРЕВАНТИВНИ МЕРКИ ⁽¹⁾

Р.1 Съществуват процедури за гарантиране, че произшествията, инцидентите, ситуациите, близки до инциденти и другите опасни произшествия:

- а) се докладват, регистрират, разследват и анализират;
- б) се докладват на националните органи, както се изисква от съответните разпоредби.

Р.2 Съществуват процедури за гарантиране, че:

- а) препоръките, направени от националния орган по безопасността, от националния разследващ орган и от промишлеността/от вътрешни разследвания, се оценяват и прилагат, ако е целесъобразно, или се възлагат;
- б) съответните доклади/информация от други железопътни предприятия, оператори на инфраструктура, субекти, отговорни за поддръжката, и собственици на железопътни возила се разглеждат и вземат под внимание.

Р.3 Съществуват процедури за подходящо информиране относно разследването и причините за произшествията, инцидентите, ситуациите, близки до инциденти и другите опасни произшествия, които да бъдат използвани за учебни цели, и когато е необходимо — да служат за приемането на превантивни мерки.

С. ОСИГУРЯВАНЕ НА ПЛАНОВЕ ЗА ДЕЙСТВИЕ И ТРЕВОГИ И ИНФОРМАЦИЯ В СЛУЧАЙ НА АВАРИЯ, СЪГЛАСУВАНИ С ПОДХОДЯЩИТЕ ОБЩЕСТВЕНИ ОРГАНИ ⁽²⁾

С.1 Документирани са всички видове аварии, в това число и експлоатация при влошени условия, и съществува процедура за установяване на нови аварии.

С.2 Съществуват процедури, гарантиращи, че за всеки идентифициран вид авария:

- а) може да се осъществи спешна връзка с аварийните служби;
- б) аварийните служби разполагат с цялата значима информация както предварително — за да могат да подготвят действията си в случай на авария — така и в момента на авария.

С.3 Ролите и отговорностите на всички страни са определени и посочени в документ.

С.4 Съществуват планове за действие, за действия при тревога и за информиране, които включват:

- а) процедури за спешно оповестяване на всички служители, които имат отговорности в управлението на извънредни ситуации;
- б) мерки за съобщаване на всички страни на посочените планове, в това число и на инструкциите при аварии за пътниците;
- в) мерки за незабавно влизане във връзка с компетентния персонал, така че последният да може да взема необходимите решения.

⁽¹⁾ Приложение III към Директива 2004/49/ЕО, точка 2, буква з).

⁽²⁾ Приложение III към Директива 2004/49/ЕО, точка 2, буква и).

- C.5 Съществува документ, описващ как са били разпределени ресурсите и средствата и как са били определени изискванията за обучение.
- C.6 Налице са процедури за възстановяване на нормалните експлоатационни условия в най-кратки срокове.
- C.7 Съществуват процедури за изпитване на планове за действие при авария съвместно с други страни, за да се обучава персоналът, да се изпитват процедурите за изпитване, да се откриват слабите звена и да се проверява как биха били управлявани аварийните ситуации.
- C.8 Налице са процедури за координиране на планове за действие при аварийни ситуации с железопътните предприятия, които експлоатират инфраструктурата на организацията и всякаква друга инфраструктура, с която организацията има връзка.
- C.9 Налице са споразумения за бързо спиране на експлоатацията и железопътното движение, ако е необходимо и за информиране на всички заинтересовани страни за предприетите действия.
- T. МЕРКИ ЗА ОСИГУРЯВАНЕ НА ПЕРИОДИЧНО ВЪТРЕШНО ОДИТИРАНЕ НА СИСТЕМАТА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА БЕЗОПАСНОСТТА ⁽¹⁾
- T.1 Съществува вътрешна независима и безпристрастна система за одит, която работи в условията на прозрачност.
- T.2 Съществува график за планирани вътрешни одити, който може да бъде преразглеждан в зависимост от резултатите от предишни одити и проследяване на резултатите.
- T.3 Съществуват процедури за определяне и подбор на одитори с подходяща компетентност.
- T.4 Съществуват процедури за:
- a) анализ и оценка на резултатите от одитите;
 - b) изготвяне на препоръки за последващи мерки;
 - в) проследяване на ефективността на мерките;
 - г) документиране на изпълнението на одитите и на резултатите им.
- T.5 Съществуват процедури, гарантиращи, че висшите равнища на веригата на управлението са информирани за резултатите от одитите и носят цялата отговорност за осъществяване на промени в системата за управление на безопасността.
- T.6 Съществува документ, в който е показано как се планират одитите във връзка с рутинните мерки за мониторинг, с цел да се гарантира съответствие с вътрешните процедури и стандарти.
- Y. БЕЗОПАСНО ПРОЕКТИРАНЕ НА ЖЕЛЕЗОПЪТНАТА ИНФРАСТРУКТУРА ⁽²⁾
- Y.1 Съществуват процедури, гарантиращи безопасното проектиране на инфраструктурата през целия срок на нейната експлоатация, включително проектирането и монтирането ѝ.
- Y.2 Съществуват процедури, в които се взема предвид техническата промяна на инфраструктурата и управлението на промяната.
- Y.3 Съществуват процедури, чрез които се показва, че съответните правила, обхващащи проектирането на инфраструктурата и всички национални методи за безопасност, са били установени, и че кандидатът е в състояние да ги спазва.

⁽¹⁾ Приложение III към Директива 2004/49/ЕО, точка 2, буква й).

⁽²⁾ Член 11, параграф 1, буква б) от Директива 2004/49/ЕО.

- Ф. БЕЗОПАСНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЖЕЛЕЗОПЪТНАТА ИНФРАСТРУКТУРА ⁽¹⁾
- Ф.1 Съществуват процедури, гарантиращи, че инфраструктурата се управлява и експлоатира безопасно, като се вземат предвид броят, видът и обхватът на операторите, които извършват услуги по мрежата, включително всички необходими взаимодействия в зависимост от сложността на операциите.
- Ф.2 Съществуват процедури, чрез които се показва как се управлява безопасността на физическите и/или оперативните граници на инфраструктурата.
- Ф.3 Съществуват процедури, чрез които се показват начините за управление на ефикасно сътрудничество и координация в нормални и извънредни обстоятелства.
- Ф.4 Съществуват процедури, чрез които се показва, че правилата за безопасна експлоатация и управление на интерфейсите между инфраструктура и возила са били установени, и че кандидатът е в състояние да ги спазва.
- Х. ОСИГУРЯВАНЕ НА ПОДДРЪЖКА И ОБОРУДВАНЕ ⁽²⁾
- Х.1 Съществуват процедури, гарантиращи, че поддръжката на инфраструктурата се извършва безопасно, включително при ясен контрол от страна на управляващите и документирани одит и проверки.
- Х.2 Съществуват процедури, гарантиращи, че поддръжката на инфраструктурата отговаря на конкретните нужди на мрежата.
- Х.3 Съществуват процедури, чрез които се показва, че са били определени правила за поддръжка и за доставяне на оборудване, и че кандидатът е в състояние да ги спазва.
- Ц. ПОДДЪРЖАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА КОНТРОЛА НА ДВИЖЕНИЕТО И НА СИСТЕМАТА ЗА СИГНАЛИЗАЦИЯ ⁽³⁾
- Ц.1 Съществуват процедури, гарантиращи, че контролът на движението и системата за сигнализация се експлоатират и поддържат по начин, който осигурява безопасната експлоатация на железопътната линия.
- Ц.2 Съществуват процедури за съобразяване със съществуващи, нови и изменени технически и експлоатационни стандарти.
- Ц.3 Съществуват процедури, чрез които се показва, как се управлява безопасността на физическите и/или оперативните граници на контрола на движението и на системата за сигнализация, включително как се управлява сътрудничеството, ако е необходимо.
- Ц.4 Съществуват процедури, чрез които се показва, че правилата за безопасна експлоатация и поддръжка на контрола на движението и на системата за сигнализация са били установени, и че кандидатът е в състояние да ги спазва.
-

⁽¹⁾ Член 11, параграф 1, буква б) от Директива 2004/49/ЕО.

⁽²⁾ Член 11, параграф 1, буква б) от Директива 2004/49/ЕО.

⁽³⁾ Член 11, параграф 1, буква б) от Директива 2004/49/ЕО.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Принципи за надзор след издаване на разрешително

1. Подходът на националните органи по безопасност към надзора на съответствието, посочен в член 4, параграф 1 и член 16, параграф 2, буква д) от Директива 2004/49/ЕО, се основава на изложените по-долу принципи. Принципите се прилагат към дейностите по надзор като цяло и към отделните казуси в рамките на тези дейности.
2. Националните органи по безопасността прилагат принципа за пропорционалност между налагането на правото и риска. Действията, предприети от даден национален орган по безопасността с цел постигане на съответствие или търсене на отговорност от оператори на инфраструктура за неспазване на законовите им задължения, трябва да бъдат пропорционални на заплахите за безопасността или на потенциалната сериозност на несъответствието с изискванията за безопасност, включително всякакви потенциални или действителни щети.
3. Националните органи по безопасността прилагат принципа за съгласуваност на подхода, за да гарантират, че при сходни обстоятелства националните органи по безопасността възприемат сходен подход с цел постигане на сходни резултати.
4. Осъществяваният от националните органи по безопасността надзор е насочен на първо място към дейностите, които според тях водят до най-голям риск, или при които контролът над опасностите е най-слаб. За тази цел, националните органи по безопасността разполагат с методи и правомощия да оценяват обичайните характеристики по отношение на безопасността на оператора на инфраструктура.
5. Националните органи по безопасността вземат решения за приоритетите при ефективното използване на ресурсите си, но решението за най-добрия начин за това следва да зависи от всеки конкретен национален орган по безопасността. Действията трябва да са насочени към онези, които носят отговорността за риска и които имат най-добрата възможност да го контролират.
6. Националните органи по безопасността прилагат принципа за прозрачност, за да помогнат на операторите на инфраструктура да разберат какво се очаква от тях (включително какво следва — или не — да правят) и какво да очакват от страна на националния орган по безопасността.
7. Националните органи по безопасността носят отговорност за решенията си в съответствие с член 17, параграф 3 от Директива 2004/49/ЕО. Съществуват следователно политики и принципи, посредством които националните органи по безопасността могат да бъдат оценявани. Освен това националните органи по безопасността трябва да разполагат с процедура за жалби.
8. Националните органи по безопасността трябва да разработват споразумения за сътрудничество помежду си, за да споделят информация и да координират своята реакция срещу нарушенията на безопасността. Освен това националните органи по безопасността трябва да разработват споразумения за сътрудничество с други компетентни органи, за да споделят информация и да разработват подходи към проблеми, които засягат железопътната безопасност.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1170/2010 НА КОМИСИЯТА

от 10 декември 2010 година

за одобрение на промени, които не са минимални, в спецификацията на название, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и на защитените географски указания [Pancetta Piacentina (ЗНП)]

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 година относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 9, параграф 1, първа алинея и в изпълнение на член 17, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 Комисията разгледа заявката на Италия за одобрение на промените на елементите в спецификацията на защитеното наименование за произход „Pancetta Piacentina“, регистрирано по силата на Регламент (ЕО) № 1107/96 на Комисията ⁽²⁾, изменен с Регламент (ЕО) № 1263/96 на Комисията ⁽³⁾.

- (2) Предвид това, че по смисъла на член 9 от Регламент (ЕО) № 510/2006 въпросните промени не са минимални, Комисията публикува в Официален вестник на Европейския съюз ⁽⁴⁾ заявката за промени в съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея от горепосочения регламент. Тъй като Комисията не е получила възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, промените следва да бъдат одобрени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Одобряват се публикуваните в Официален вестник на Европейския съюз промени в спецификацията, свързана с посоченото в приложението към настоящия регламент название.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 10 декември 2010 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ L 148, 21.6.1996 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 163, 2.7.1996 г., стр. 19.

⁽⁴⁾ ОВ C 64, 16.3.2010 г., стр. 32.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предназначени за консумация от човека земеделски продукти, посочени в приложение I към Договора:

Клас 1.2 — Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)

ИТАЛИЯ

Pancetta Piacentina (ЗНП)

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1171/2010 НА КОМИСИЯТА**от 10 декември 2010 година****за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Melón de La Mancha (ЗГУ)]**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 година относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея и по силата на член 17, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 заявката за регистрация на названието

„Melón de La Mancha“, подадена от Испания, беше публикувана в Официален вестник на Европейския съюз ⁽²⁾.

- (2) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, названието следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрира се названието, посочено в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 10 декември 2010 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ C 121, 8.5.2010 г., стр. 7.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предназначени за консумация от човека земеделски продукти, посочени в приложение I към Договора:

Клас 1.6. Плодове, зеленчуци и зърнени култури, пресни или преработени

ИСПАНИЯ

Melón de La Mancha (ЗГУ)

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1172/2010 НА КОМИСИЯТА**от 6 декември 2010 година****за забрана на риболова на треска в зона VIa, води на ЕС и международни води от зона Vb на изток
от 12° 00' з.д. от страна на съдове под флага на Франция**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, и по-специално член 36, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) № 53/2010 на Съвета от 14 януари 2010 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2010 г., приложими във водите на ЕС и за корабите на ЕС във води, които подлежат на ограничения на улова ⁽²⁾, се определят квотите за 2010 г.
- (2) Съгласно информацията, получена от Комисията, с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от плавателни съдове под флага на посочената в същото приложение държава-членка или регистрирани в нея, е изчерпана отпуснатата за 2010 г. квота.
- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовната дейност за посочения рибен запас,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1**Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2010 г. на определената в същото приложение държава-членка, се счита за изчерпана от датата, указана в същото приложение.

Член 2**Забрани**

Забранява се риболовната дейност за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забраняват задържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на този рибен запас, уловен от горепосочените плавателни съдове след тази дата.

Член 3**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила в деня след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 6 декември 2010 година.

За Комисията,
от името на председателя,

Lowri EVANS

Генерален директор на Генерална дирекция
„Морско дело и рибарство“

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 21, 26.1.2010 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

№	21/T&Q
Държава-членка	Франция
Рибен запас	COD/5B6A-C
Вид	Треска (<i>Gadus morhua</i>)
Зона	Vla; води на ЕС и международни води от Vb на изток от 12° 00' з.д.
Дата	18.6.2010 г.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1173/2010 НА КОМИСИЯТА**от 6 декември 2010 година****за забрана на риболова на менек във води на ЕС и в международни води от зони V, VI и VII от страна на съдове под флага на Франция**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

Член 1

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, и по-специално член 36, параграф 2 от него,

Изчерпване на квотата

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2010 г. на определената в същото приложение държава-членка, се счита за изчерпана от датата, указана в същото приложение.

като има предвид, че:

Член 2

Забрани

- (1) С Регламент (ЕС) № 53/2010 на Съвета от 14 януари 2010 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2010 г., приложими във водите на ЕС и за корабите на ЕС във води, които подлежат на ограничения на улова ⁽²⁾, се определят квотите за 2010 г.
- (2) Съгласно информацията, получена от Комисията, с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от плавателни съдове под флага на посочената в същото приложение държава-членка или регистрирани в нея, е изчерпана отпуснатата за 2010 г. квота.
- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовната дейност за посочения рибен запас,

Забранява се риболовната дейност за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забраняват задържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на този рибен запас, уловен от горепосочените плавателни съдове след тази дата.

Член 3

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 6 декември 2010 година.

За Комисията,
от името на председателя,

Lowri EVANS

Генерален директор на Генерална дирекция
„Морско дело и рибарство“

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 21, 26.1.2010 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

№	20/T&Q
Държава-членка	Франция
Рибен запас	USK/567EI.
Вид	Менек (<i>Brosme brosme</i>)
Зона	Води на ЕС и международни води от зони V, VI и VII
Дата	18.6.2010 г.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1174/2010 НА КОМИСИЯТА**от 10 декември 2010 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 11 декември 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 10 декември 2010 година.

*За Комисията,
от името на председателя,*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	AL	64,0
	MA	73,3
	TR	100,3
	ZZ	79,2
0707 00 05	EG	150,8
	TR	78,4
	ZZ	114,6
0709 90 70	MA	97,0
	TR	105,1
	ZZ	101,1
0805 10 20	AR	43,0
	BR	50,0
	CL	87,6
	MA	63,6
	PE	58,9
	SZ	46,6
	TR	48,9
	ZA	43,5
	ZW	48,4
	ZZ	54,5
0805 20 10	MA	71,4
	TR	57,6
	ZZ	64,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	72,6
	TR	70,1
	ZZ	71,4
0805 50 10	TR	54,4
	ZZ	54,4
0808 10 80	AR	74,9
	AU	187,9
	CA	105,7
	CL	84,2
	CN	95,3
	MK	26,7
	NZ	98,3
	US	106,2
	ZA	121,6
	ZZ	100,1
0808 20 50	CN	65,0
	US	112,9
	ZA	141,4
	ZZ	106,4

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1175/2010 НА КОМИСИЯТА**от 10 декември 2010 година****относно продажните цени на зърнени култури за вторите индивидуални покани за търг в рамките на тръжните процедури, открити с Регламент (ЕС) № 1017/2010**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾ и по-специално член 43, буква е) във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) № 1017/2010 на Комисията ⁽²⁾ беше открита продажбата на зърнени култури в Европейския съюз с тръжни процедури съгласно условията, предвидени в Регламент (ЕС) № 1272/2009 на Комисията от 11 декември 2009 г. за установяване на общи подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета относно изкупуване и продаване на селскостопански продукти при публична интервенция ⁽³⁾.
- (2) В съответствие с процедурата, посочена в член 46, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1272/2009 и в член 4 от Регламент (ЕС) № 1017/2010, с оглед на ofertите, получени вследствие на индивидуалните покани за търг, Комисията определя за всяка зърнена култура и за всяка държава-членка минимална продажна цена или решава да не определя минимална продажна цена.

- (3) Въз основа на ofertите, получени за вторите индивидуални покани за търг, беше решено за някои зърнени култури и за някои държави-членки да бъде определена минимална продажна цена и за други зърнени култури и други държави-членки да не се определя минимална продажна цена.
- (4) С цел да се подаде бърз сигнал на пазара и да се гарантира ефективното управление на мярката настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.
- (5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

По отношение на вторите индивидуални покани за търг за продажбите на зърнени култури в рамките на тръжните процедури, открити с Регламент (ЕС) № 1017/2010, за които крайният срок за подаване на офери изтече на 8 декември 2010 г., решенията относно продажната цена за всяка зърнена култура и за всяка държава-членка се посочват в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 10 декември 2010 година.

*За Комисията,
от името на председателя,*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 293, 11.11.2010 г., стр. 41.

⁽³⁾ ОВ L 349, 29.12.2009 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Решения по отношение на продажбите

(EUR/тон)

Държава-членка	Минимална продажна цена		
	Обикновена пшеница	Ечемик	Царевица
	Код по КН 1001 90	Код по КН 1003 00	Код по КН 1005 90 00
Belgique/België	X	X	X
България	X	X	X
Česká republika	214	175,01	X
Danmark	X	191,01	X
Deutschland	X	185	X
Eesti	X	175	X
Eire/Ireland	X	X	X
Elláda	X	X	X
España	X	X	X
France	X	—	X
Italia	X	X	X
Kypros	X	X	X
Latvija	X	X	X
Lietuva	X	176,2	X
Luxembourg	X	X	X
Magyarország	X	174	X
Malta	X	X	X
Nederland	X	X	X
Österreich	X	184,65	X
Polska	X	X	X
Portugal	X	X	X
România	X	X	X
Slovenija	X	X	X
Slovensko	X	175,1	X
Suomi/Finland	194,57	174,5	X
Sverige	X	—	X
United Kingdom	X	199,08	X

(—) не се определя минимална продажна цена (отхвърлени са всички оферти)

(°) няма оферти

(X) няма налице зърнени култури за продажба

#) неприложимо

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1176/2010 НА КОМИСИЯТА**от 10 декември 2010 година****за определяне в каква степен могат да бъдат приети заявленията за лицензии за внос, подадени през ноември 2010 г. за някои млечни продукти в рамките на някои тарифни квоти, открити с Регламент (ЕО) № 2535/2001**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията от 31 август 2006 г. за определяне на общи правила за управление на тарифните квоти за внос на земеделски продукти, които се управляват чрез система на лицензии за внос ⁽²⁾, и по-специално член 7, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

заявленията за лицензии за внос, подадени от 20 до 30 ноември 2010 г. за някои тарифни квоти, посочени в приложение I към Регламент (ЕО) № 2535/2001 на Комисията от 14 декември 2001 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета по

отношение на режима на внос на мляко и млечни продукти и за откриване на тарифни квоти ⁽³⁾, са за количества, по-големи от наличните. Поради това следва да се определи до каква степен могат да бъдат издавани лицензии за внос, като се определят коефициентите на разпределение, които ще се прилагат към заявените количества,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Заявленията за лицензии за внос на продукти, отнасящи се до тарифните квоти, посочени в части I.A, I.E, I.3, I.I и I.II от приложение I към Регламент (ЕО) № 2535/2001, подадени през периода от 20 до 30 ноември 2010 г., са основание за издаването на лицензии за внос за заявените количества, към които се прилагат коефициентите на разпределение, определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 11 декември 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 10 декември 2010 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

⁽³⁾ ОВ L 341, 22.12.2001 г., стр. 29.

ПРИЛОЖЕНИЕ

I.A

Номер на тарифната квота	Коефициент на разпределение
09.4590	—
09.4599	—
09.4591	—
09.4592	—
09.4593	—
09.4594	—
09.4595	100 %
09.4596	100 %

„—“: Комисията не е получила заявления за лицензии.

I.E

Продукти с произход от Швейцария

Номер на тарифната квота	Коефициент на разпределение
09.4155	50,00 %

I.3

Продукти с произход от Норвегия

Номер на тарифната квота	Коефициент на разпределение
09.4179	100 %

I.И

Продукти с произход от Норвегия

Номер на тарифната квота	Коефициент на разпределение
09.4205	100 %
09.4206	100 %

I.Й

Продукти с произход от Република Молдова

Номер на тарифната квота	Коефициент на разпределение
09.4210	—

„—“: Комисията не е получила заявления за лицензии.

ДИРЕКТИВИ

ДИРЕКТИВА 2010/91/ЕС НА КОМИСИЯТА

от 10 декември 2010 година

за изменение на Директива 91/414/ЕИО на Съвета с оглед на включването на метосулам като активно вещество и за изменение на Решение 2008/934/ЕО

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

параграф 2 от същата директива, но не са били включени в приложение I към нея ⁽⁵⁾.

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 91/414/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 г. относно пускането на пазара на продукти за растителна защита ⁽¹⁾, и по-специално член 6, параграф 1 от нея,

като има предвид, че:

(4) Заявлението бе подадено до Франция, която е определена за докладваща държава-членка по силата на Регламент (ЕО) № 451/2000. Установеният срок за ускорената процедура бе спазен. Спецификацията на активното вещество и подкрепените видове употреба са идентични с онези, които са били предмет на Решение 2008/934/ЕО. Посоченото заявление отговаря също така на останалите съществени и процедурни изисквания на член 15 от Регламент (ЕО) № 33/2008.

(1) С регламенти (ЕО) № 451/2000 ⁽²⁾ и (ЕО) № 1490/2002 ⁽³⁾ на Комисията се определят подробните правила за изпълнението на третия етап от работната програма, посочена в член 8, параграф 2 от Директива 91/414/ЕИО, и се предоставя списък с активни вещества, които трябва да бъдат оценени с оглед на евентуалното им включване в приложение I към Директива 91/414/ЕИО. Този списък включва метосулам.

(2) Заявителят оттегли подкрепата си за включването на това активно вещество в приложение I към Директива 91/414/ЕИО в рамките на определения в член 11д от Регламент (ЕО) № 1490/2002 срок от два месеца след получаване на проекта на доклада за оценка. Вследствие на това бе прието Решение 2008/934/ЕО на Комисията от 5 декември 2008 година относно невключването на някои активни вещества в приложение I към Директива 91/414/ЕИО на Съвета и отнемането на разрешенията за продукти за растителна защита, съдържащи тези вещества ⁽⁴⁾, във връзка с невключването на метосулам.

(3) В съответствие с член 6, параграф 2 от Директива 91/414/ЕИО първоначалният нотификатор (наричан по-долу „заявителят“), е подал ново заявление, с което изисква прилагането на ускорената процедура, предвидена в членове 14—19 от Регламент (ЕО) № 33/2008 на Комисията от 17 януари 2008 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Директива 91/414/ЕИО на Съвета във връзка с редовна и ускорена процедура за оценката на активни вещества, които са били част от работната програма, посочена в член 8,

(5) Франция разгледа допълнителните данни, предоставени от заявителя, и изготви допълнителен доклад. На 7 август 2009 г. Франция предостави този доклад на Европейския орган за безопасност на храните (наричан по-долу „органът“) и на Комисията. Органът сведе допълнителния доклад до знанието на другите държави-членки и на заявителя за предоставяне на коментари и препрати получените коментари на Комисията. В съответствие с член 20, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 33/2008 и по искане на Комисията на 23 април 2010 г. органът представи своето заключение относно метосулам на Комисията ⁽⁶⁾. Проектът на доклада за оценка, допълнителният доклад и заключението на органа бяха разгледани от държавите-членки и от Комисията в рамките на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните и бяха финализирани на 28 октомври 2010 г. под формата на доклад на Комисията за преглед на метосулам.

(6) Направените различни проучвания показват, че продуктите за растителна защита, които съдържат метосулам, могат като цяло да отговорят на изискванията, определени в член 5, параграф 1, букви а) и б) от Директива 91/414/ЕИО, по-специално по отношение на видовете употреба, които са били разгледани и уточнени в доклада за преглед на Комисията. Следователно е целесъобразно метосуламът да се включи в приложение I, за да се гарантира, че във всички държави-членки разрешенията за продукти за растителна защита, съдържащи това активно вещество, могат да се издават в съответствие с разпоредбите на посочената директива.

⁽⁵⁾ ОВ L 15, 18.1.2008 г., стр. 5.

⁽⁶⁾ Европейски орган за безопасност на храните; Заключение относно партньорската проверка на оценката на риска от пестициди за активното вещество метосулам. EFSA Journal 2010 г.; 8(5):1592. [67 стр.]. doi:10.2903/j.efsa.2010.1592. Публикувано онлайн на: www.efsa.europa.eu

⁽¹⁾ ОВ L 230, 19.8.1991 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 55, 29.2.2000 г., стр. 25.

⁽³⁾ ОВ L 224, 21.8.2002 г., стр. 23.

⁽⁴⁾ ОВ L 333, 11.12.2008 г., стр. 11.

- (7) Без да се засяга това заключение, е целесъобразно да бъде получена допълнителна информация по някои конкретни въпроси. В член 6, параграф 1 от Директива 91/414/ЕИО се предвижда, че включването на дадено вещество в приложение I може да подлежи на определени условия. Поради това е целесъобразно да се изиска от заявителя да предостави допълнителна информация, за да се потвърдят въз основа на най-новите научни познания резултатите от оценката на риска по отношение на евентуалната зависимост на поглъщането в почвата на метаболитите M01 и M02 от рН, на просмукването в подпочвените води и на експозицията на повърхностните води на тези вещества, на потенциалната генотоксичност на един определен примес, както и на производствените спецификации на активното вещество.
- (8) Следва да се предвиди разумен срок преди включването на дадено активно вещество в приложение I, за да се позволи на държавите-членки и на заинтересованите страни да се подготвят за спазването на новите изисквания, които произтичат от това включване.
- (9) Без да се засягат задълженията, определени с Директива 91/414/ЕИО като следствие от включването на активно вещество в приложение I, на държавите-членки следва да се предостави период от шест месеца след включването, за да преразгледат съществуващите разрешения за продукти за растителна защита, съдържащи метосулам, за да се гарантира, че изискванията, определени в Директива 91/414/ЕИО, и по-специално в член 13 и съответните условия, посочени в приложение I, са изпълнени. Държавите-членки следва да променят, заменят или отнемат по целесъобразност съществуващите разрешения в съответствие с разпоредбите на Директива 91/414/ЕИО. Чрез дерогация от горепосочения срок следва да бъде предоставен по-дълъг срок за представянето и оценката на пълната документация, предвидена в приложение III, за всеки продукт за растителна защита и за всяка предвидена употреба в съответствие с единните принципи, определени в Директива 91/414/ЕИО.
- (10) Натрупаният опит от предишни включвания в приложение I към Директива 91/414/ЕИО на активни вещества, които са били обект на оценка в рамките на Регламент (ЕИО) № 3600/92 на Комисията от 11 декември 1992 г. относно определяне на подробни правила за изпълнението на първия етап от работната програма, посочена в член 8, параграф 2 от Директива 91/414/ЕИО на Съвета относно пускането на пазара на продукти за растителна защита⁽¹⁾, показва, че е възможно да възникнат трудности при тълкуването на задълженията на притежателите на съществуващи разрешения във връзка с достъпа до данни. Следователно, за да се избегнат допълнителни затруднения, е необходимо да се уточнят задълженията на държавите-членки, особено задължението да се проверява дали притежателят на разрешение може да докаже достъп до документация, която удовлетворява изискванията на приложение II към посочената директива. Това уточнение обаче не налага нови задължения на държавите-членки или на притежателите на разрешения, различни от приетите досега директиви за изменение на приложение I.
- (11) Въз основа на гореизложеното е целесъобразно Директива 91/414/ЕИО да бъде съответно изменена.
- (12) Решение 2008/934/ЕО предвижда невключването на метосулам и отнемането на разрешенията за продукти за растителна защита, които съдържат това вещество, до 31 декември 2011 г. Необходимо е редът относно метосулам в приложението към гореспоменатото решение да бъде заличен.
- (13) На горното основание Решение 2008/934/ЕО следва да бъде съответно изменено.
- (14) Мерките, предвидени в настоящата директива, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Приложение I към Директива 91/414/ЕИО се изменя, както е посочено в приложението към настоящата директива.

Член 2

Редът, засягащ метосулам в приложението към Решение 2008/934/ЕО, се заличава.

Член 3

Държавите-членки приемат и публикуват не по-късно от 31 октомври 2011 г. законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

Те прилагат тези разпоредби от 1 ноември 2011 г.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

Член 4

1. В съответствие с Директива 91/414/ЕИО държавите-членки, когато е необходимо, изменят или отнемат до 1 ноември 2011 г. съществуващите разрешения за продукти за растителна защита, съдържащи метосулам като активно вещество. До тази дата по-специално те проверяват дали условията от приложение I към посочената директива по отношение на метосулам са изпълнени, с изключение на условията, определени в част „Б“ от вписването за това активно вещество, както и дали притежателят на разрешение разполага с документация, която отговаря на изискванията на приложение II към посочената директива в съответствие с условията на член 13 от нея, или дали има достъп до такава документация.

⁽¹⁾ ОВ L 366, 15.12.1992 г., стр. 10.

2. Чрез дерогация от параграф 1 за всеки разрешен продукт за растителна защита, съдържащ метосулам като единствено активно вещество или като едно от няколко активни вещества, всяко от които е включено в приложение I към Директива 91/414/ЕИО, най-късно до 30 април 2011 г. държавите-членки извършват повторна оценка на продукта в съответствие с единните принципи, предвидени в приложение VI към Директива 91/414/ЕИО, въз основа на документация, която отговаря на изискванията на приложение III към посочената директива, и като вземат под внимание част „Б“ от вписването в приложение I към посочената директива относно метосулам. Въз основа на тази оценка те определят дали продуктът отговаря на условията, посочени в член 4, параграф 1, букви б), в), г) и д) от Директива 91/414/ЕИО.

След като определят това, държавите-членки:

- а) в случай на продукт, съдържащ метосулам като единствено активно вещество, когато е необходимо, изменят или отнемат разрешението не по-късно от 30 април 2015 г.; или
- б) в случай на продукт, съдържащ метосулам като едно от няколко активни вещества, когато е необходимо, изменят

или отнемат разрешението не по-късно от 30 април 2015 г. или от датата, определена за такова изменение или отнемане в съответната директива или директиви, с които съответното вещество или вещества са добавени към приложение I на Директива 91/414/ЕИО, в зависимост от това коя от двете дати е по-късна.

Член 5

Настоящата директива влиза в сила на 1 май 2011 г.

Член 6

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 10 декември 2010 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ

Следното вещество се добавя в края на таблицата в приложение I към Директива 91/414/ЕИО:

№	Популярно наименование, идентификационни номера	Наименование по IUPAC	Чистота ⁽¹⁾	Влизане в сила	Изтичане на срока на включването	Специални разпоредби
„317	Метосулам CAS №: 139528-85-1 CIPAC №: 707	2',6'-дихлоро-5,7-дихлорокси-3'-метил[1,2,4]триазоло[1,5-a]пиридин-2-сулфонилид	≥ 980 g/kg	1 май 2011 г.	30 април 2021 г.	ЧАСТ А Може да бъде разрешена единствено употребата като хербицид. ЧАСТ Б За прилагането на единните принципи, предвидени в приложение VI, следва да се отчитат заключенията на доклада от прегледа за метосулам, и по-специално допълнения I и II към него, така, както са окончателно формулирани от Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните на 28 октомври 2010 г. При тази цялостна оценка държавите-членки трябва да обърнат специално внимание на: — опазването на подпочвените води, когато активното вещество се прилага в области, уязвими по отношение на почвите и/или климатичните условия; — риска за водните организми; — риска за неприцелните растения извън обработваната площ; Когато е целесъобразно, условията за употреба включват мерки за намаляване на риска. Засегнатите държави-членки гарантират, че заявителят предоставя на Комисията до 30 октомври 2011 г. допълнителна информация за спецификацията на произвежданото активно вещество. Засегнатите държави-членки гарантират, че заявителят предоставя на Комисията до 30 април 2013 г. потвърдителна информация по отношение на: — евентуалната зависимост на поглъщането в почвата на метаболитите M01 и M02 от pH, на просмукването в подпочвените води и на експозицията на повърхностните води на тези вещества, — потенциалната генотоксичност на един определен примес.“

⁽¹⁾ Допълнителна информация за идентичността и спецификацията на активното вещество е предоставена в доклада за преглед.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ 2010/765/ОВПРС НА СЪВЕТА

от 2 декември 2010 година

относно действия на ЕС за борба с незаконната търговия с малки оръжия и леки въоръжения (МОЛВ) по въздушен път

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 26, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 13 декември 2003 г. Съветът прие Европейска стратегия за сигурност, в която се набелязват пет ключови предизвикателства, с които Съюзът трябва да се справи: тероризъм, разпространение на оръжия за масово унищожение, регионални конфликти, разпадане на държавността и организирана престъпност. Последствията от незаконното производство, трансфер и движение на малки оръжия и леки въоръжения (МОЛВ) и от тяхното прекомерно натрупване и неконтролирано разпространение са в основата на четири от тези пет предизвикателства.
- (2) На 15 и 16 декември 2005 г. Съветът прие Стратегията на ЕС за борба с незаконното натрупване и трафика с МОЛВ и боеприпаси за тях (Стратегия на ЕС за МОЛВ). В стратегията на ЕС за МОЛВ се насърчава разработването на политика за активна борба с незаконните мрежи за трафик на МОЛВ (незаконни посредници и превозвачи), използващи въздушното, морското и сухоземното пространство на Съюза, чрез изработване на механизми за предупреждение и сътрудничество.
- (3) В Плана за действие на Стратегията на ЕС за МОЛВ също се подчертава необходимостта от подобряване на резултатите от действията на мисиите за управление на кризи чрез включване в техния мандат на мерки за установяване на граничен контрол (или за контрол на въздушното, морското и сухоземното пространство на зоните на конфликт) и за разоръжаване.
- (4) Работната група „Глобално разоръжаване и контрол над въоръженията“ (CODUN) на Съвета на ЕС и Съвместният ситуационен център (SitCen) на ЕС разработват от 2007 г. инициатива на ЕС за борба с незаконния трафик на МОЛВ по въздушен път чрез засилване на обмена между държавите-членки на ЕС на полезна информация относно подозирани превозвачи по въздушен път. При изграждането на такава система за обмен на информация CODUN и SitCen си сътрудничат със Стокхолмския международен институт за изследване на мира (SIPRI) и

с неговия проект за оценка на механизма за борба с незаконния трафик (CIT—MAP). В рамките на тази инициатива CODUN неотдавна реши да проучи възможните начини за повишаване на оперативността и ефикасността на инициативата чрез осигуряване на своевременно актуализиране и обработване на съответната информация.

- (5) Други международни и регионални организации също признават, че незаконната търговия с МОЛВ по въздушен път представлява опасност за международната сигурност. Форумът за сигурност и сътрудничество на ОССЕ посвети през 2007 г. специална сесия на този въпрос, а Парламентарната асамблея на ОССЕ прие през 2008 г. резолюция, в която се призовава към довършване, приемане и прилагане на ръководството на ОССЕ за най-добрите практики за борба с незаконния транспорт на МОЛВ по въздушен път. Успоредно с това държавите, участващи във Васенаарската договореност приеха през 2007 г. документа „Най-добри практики за предотвратяване на дестабилизиращия трансфер на МОЛВ по въздушен път“. Освен това редица доклади на експертната група на Комитета по санкциите към Съвета за сигурност на ООН относно Западна Африка и района на Големите езера многократно са привеждали данни за ключовата роля на компании за въздушен превоз на товари, участващи в незаконен трафик на МОЛВ.
- (6) Действията, предвидени в настоящото решение, не си поставят никакви цели, свързани с повишаването на безопасността на въздушния транспорт,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. С оглед на изпълнението на Стратегията на Европейския съюз за борба с незаконното натрупване и трафика с МОЛВ и боеприпаси за тях („Стратегия на ЕС за МОЛВ“), Съюзът си поставя следните цели:

- а) подобряване на инструментите и техниките, с които разполагат съответните мисии за управление на кризи, международните и националните органи на трети държави, както и държавите-членки за ефективно разкриване и идентифициране на подозрителни товарни летателни апарати, които е вероятно да участват в незаконна търговия с МОЛВ по въздушен път в рамките на трети държави, от такива държави или към тях;

б) повишаване на осведомеността и техническите умения на съответния международен и национален персонал по отношение на „най-добрите практики“ в областта на наблюдението, разкриването и анализа на управлението на риска спрямо превозвачи на товари по въздушен път, за които има подозрения, че участват в трафик на МОЛВ по въздушен път в рамките на трети държави, от такива държави или към тях.

2. За постигане на целите, посочени в параграф 1, Съюзът предприема следните мерки:

а) разработване и експлоатационно изпитване на пилотен софтуер за управление на свързания с въздушния трафик риск, предназначен за съответните мисии за управление на кризи, за международните и за националните органи, включващ база данни, която се актуализира редовно с информация относно, *inter alia*, авиокомпаниите, летателни апарати, регистрационни номера и транспортни маршрути;

б) разработване и експлоатационно изпитване на защитена пилотна система за управление на риска и за разпространение на информация;

в) изготвяне и публикуване на ръководство и съпътстващи материали за обучение, както и предоставяне на техническа помощ с оглед улесняване на използването и адаптирането на пилотния софтуер и на защитената система за управление на риска и за разпространение на информация, включително чрез организиране на регионални семинари за обучение на съответните мисии за управление на кризи и на международните и националните органи.

В приложението се съдържа подробно описание на проекта.

Член 2

1. Върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност („ВП“) отговаря за изпълнението на настоящото решение.

2. Техническото изпълнение на проектите по член 1, параграф 2 се осъществява от Стокхолмския международен институт за изследване на мира (SIPRI).

3. SIPRI изпълнява задачите си под ръководството на ВП. За тази цел ВП постига необходимите договорености със SIPRI.

Член 3

1. Референтната сума за изпълнение на проекта по член 1, параграф 2 е в размер на 900 000 EUR.

2. Разходите, финансирани чрез сумата, посочена в параграф 1, се управляват в съответствие с процедурите и правилата, приложими към общия бюджет на Съюза.

3. Комисията упражнява надзор за правилното управление на разходите, посочени в параграф 1. За тази цел тя сключва споразумение за финансиране със SIPRI. Споразумението предвижда, че SIPRI следва да осигури публичност на приноса на ЕС, съответстваща на неговия размер.

4. Комисията се стреми да сключи споразумението за финансиране, посочено в параграф 3, възможно най-бързо след влизането в сила на настоящото решение. Тя информира Съвета за всички трудности, възникнали в хода на този процес, както и за датата на сключване на споразумението за финансиране.

Член 4

ВП докладва на Съвета за изпълнението на настоящото решение посредством редовни двумесечни доклади, изготвяни от SIPRI. Тези доклади представляват основа за оценката, извършвана от Съвета. Комисията предоставя информация по финансовите аспекти на изпълнението на проекта, посочен в член 1, параграф 2.

Член 5

1. Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

2. Срокът на действие на настоящото решение изтича 24 месеца след датата на сключване на споразумението за финансиране, посочено в член 3, параграф 3, или шест месеца след датата на приемане на настоящото решение, ако до изтичането на този срок няма сключено споразумение за финансиране.

Член 6

Настоящото решение се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел на 2 декември 2010 година.

За Съвета
Председател
M. WATHELET

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Обща рамка

Настоящото решение се основава на инициативата на CODUN за ответни мерки срещу опасностите, свързани с трафика по въздушен път на МОЛВ и други стоки с дестабилизиращо действие. В контекста на инициативата на CODUN настоящото решение е продължение на проекти, осъществявани от Съвета в сътрудничество със SitCep, Клуба от Будапеща и SIPRI. В настоящото решение се предвижда разработване на софтуер, на пилотни системи за приложение и на програми за обучение и помощ, предназначени за съответните мисии за управление на кризи, както и за международните и за националните органи, с цел по-добро наблюдение, актуализиране и разпространяване на информация за подозрителни превозвачи на товари по въздушен път, осъществяващи дейност в Африка и от други региони. При изпълнението на настоящото решение следва да бъде осигурена добра координация с други проекти в тази област, финансирани в рамките на програми на Общността и на други решения на Съвета, с оглед повишаване на въздействието от действията на Съюза за предотвратяване на незаконната търговия с МОЛВ.

2. Цели

Описаните по-долу проекти обхващат три области, набелязани от CODUN и от други участници в инициативата на ЕС за борба с трафика на МОЛВ по въздушен път:

- а) необходимост от разработване на защитена система за актуализиране на информацията за компании и летателни апарати, които редовно извършват пререгистрация на активите си и промяна на мястото си дейност с цел да не бъдат разкрити;
- б) предоставяне на софтуер за управление на риска, както и на обучение за съответните мисии за управление на кризи, за международните и за националните органи с цел по-ефективно наблюдение и разкриване на все по-голям брой превозвачи на товари по въздушен път, за които има подозрения, че участват в трафик на МОЛВ, или на движението по въздушен път на други стоки с дестабилизиращо действие;
- в) необходимост от предоставяне на обучение и техническа помощ, както и повишаване на осведомеността в многостранни организации, мисии, регионални органи и държави в Африка и други региони с цел да се повиши капацитетът им за наблюдение и разкриване на превозвачи, участващи в трафик на МОЛВ, или на движение по въздушен път на други стоки с дестабилизиращо действие.

3. Описание на проектите

- 3.1. *Проект 1: Създаване на софтуерен пакет и изпълнение на пилотен проект за наблюдение, актуализиране и разпространение на информация относно превозвачи на товари по въздушен път, за които има подозрения, че извършват незаконен трафик на МОЛВ*

3.1.1. Цел на проекта

Проектът има за цел подобряване на инструментите и техниките, с които разполагат съответните мисии за управление на кризи, международните и националните органи на трети държави, както и държавите-членки, за ефективно разкриване и идентифициране на подозрителни товарни летателни апарати, които е възможно да участват в незаконна търговия с МОЛВ по въздушен път в рамките на трети държави, от такива държави или към тях.

3.1.2. Описание на проекта

В рамките на този проект ще бъдат предприети следните действия:

- а) разработване на софтуерен пакет за управление на риска в областта на трафика по въздушен път, предназначен за многостранни организации, за мисии и за предварително избрани трети държави;
- б) разработване на защитена пилотна пакетна система за управление на риска и разпространение на информация;
- в) експлоатационно изпитване на софтуерния пакет в консултация с ВП и съответните органи на Съвета;
- г) експлоатационно изпитване на пакетната система за разпространение на информация в консултация с ВП и съответните органи на Съвета;
- д) изготвяне на ръководство и съпътстващи материали за обучение с цел да се улесни използването и внедряването на описаните в букви а) и б) системи от съответните мисии за управление на кризи, международните и националните органи на трети държави и от държавите-членки;
- е) представяне на окончателния вариант на софтуера и ръководството за използването му, заедно с материалите за обучение, по време на заключителен семинар, на който ще бъдат поканени съответните заинтересовани участници (до 80 души).

Проектът ще се изпълнява в рамките на подходящ срок, съобразен с необходимостта от консултация и координация с различните участници, под контрола на ВП. Проектът ще се изпълнява на шест етапа.

Подготвителен етап

SIPRI, като се консултира със съответните органи на Съвета и под контрола на ВП, ще разработи софтуерен пакет, инструменти за управление на риска и пакетна система за разпространение на информация и необобщени данни, като използва съответните средства на информационните технологии (ИТ).

Етап на събиране на данни

Като се използват само открити източници на информация, в рамките на проекта ще бъдат събрани данни от съответните източници с цел изграждане на подробни бази данни, които да могат да предоставят достатъчна информация за поддръжката на точни инструменти за управление на риска, разкриване и профилиране.

Етап на оценка

SIPRI, като се консултира със съответните органи на Съвета и под контрола на ВП, ще направи оценка на различните обекти, региони, организации и мисии, в които пилотният пакет, използващ данни от открити източници, може да бъде експлоатационно изпитан при най-добри условия.

Етап на експлоатационно изпитване

SIPRI, като се консултира със съответните органи на Съвета и под контрола на ВП, ще осъществи етап на експлоатационно изпитване съвместно с определени по време на етапа на оценка партньори.

Етап на оценяване и адаптиране

След експлоатационното изпитване SIPRI ще направи оценка и ще адаптира софтуера, като вземе под внимание опита и изводите от етапа на експлоатационно изпитване. В резултат ще бъде предоставен окончателен вариант на продукта със съгласието на различните участници.

Етап на представяне

Окончателният вариант на софтуера и на материалите за обучение ще бъде представен на посветена на този въпрос среща на заинтересованите страни (до 80 души), които са участвали в неговото разработване и са идентифицирани като крайни потребители на софтуера.

3.1.3. Резултати от проекта

Проектът:

- а) ще подобри капацитета на съответните мисии за управление на кризи, на международните и на националните органи на трети държави, както и на държавите-членки, за наблюдение на дейността на превозвачите на товари по въздушен път, за които има подозрения, че участват в трафик на МОЛВ по въздушен път;
- б) ще предостави инструменти и пилотни системи, необходими за увеличаване на броя на забраните на пратки МОЛВ, за които има подозрения, че са незаконни и които са превозвани по въздушен път, от страна на многостранни организации, мисии и държави от Африка и други региони;
- в) ще подобри капацитета на държавите-членки да осъществяват защитен обмен на информация относно превозвачите на товари по въздушен път чрез техники, използващи необобщени данни, и други механизми за профилиране.

3.1.4. Бенефициери на проекта

Бенефициери на проекта ще бъдат съответният личен състав на мисиите за управление на кризи и на националните и международните органи. При избора на конкретни бенефициери за изпитването на пилотния софтуерен пакет ще бъдат взети предвид параметри като присъствието на място на европейски или многостранни мисии за управление на кризи, необходимостта от най-ефективно използване на ресурсите, наличието на подпомагане на местно равнище, политическата воля и капацитета на местните и на националните власти да се борят с незаконната търговия с МОЛВ по въздушен път. SIPRI ще предложи списък на избраните кандидати, които впоследствие ще бъдат одобрени от ВП в консултация с компетентните органи на Съвета.

- 3.2. *Проект 2: Повишаване на осведомеността относно практиките за наблюдение, разкриване и управление на риска спрямо превозвачите на товари по въздушен път, участващи в трафик на МОЛВ по въздушен път и в трафик на други стоки с дестабилизиращо действие, чрез публикации, обучение и помощ.*

3.2.1. Цел на проекта

Проектът има за цел повишаване на осведомеността и техническите умения на съответния международен и национален персонал по отношение на „най-добрите практики“ в областта на наблюдението, разкриването и анализа на управлението на риска спрямо превозвачите на товари по въздушен път, за които има подозрения, че участват в незаконна търговия с МОЛВ по въздушен път.

3.2.2. Описание на проекта

В рамките на този проект ще бъдат предприети следните действия:

- а) изготвяне и публикуване на ръководство и съпътстващи материали за обучение, които да се разпространяват сред не повече от 250 души, работещи за многостранни организации, мисии или държави;

- б) обучение и помощ за персонала — между 80 и 100 души — работещ за специални отдели или подразделения в рамките на мисии за управление на кризи, на международни и на национални органи на трети държави, чрез организиране на регионални семинари — до три на брой — с мултипликационен ефект вследствие на предоставяне на материали за „обучение на обучаващи“;
- в) обработка на резултатите и оценките от дейностите за обучение и помощ и разработване на тази основа на модел за „най-добри практики“ за споделяне на информация по този въпрос между съответния международен и национален персонал;
- г) представяне на резултатите от модела за „най-добри практики“ по време на заключителен семинар, на който ще бъдат поканени съответните заинтересовани страни (до 80 души).

3.2.3. Резултати от проекта

Проектът:

- а) ще повиши осведомеността на персонала, работещ в многостранните организации, мисиите и държавите по отношение на най-добрите практики в областта на наблюдението, разкриването и анализа на управлението на риска спрямо превозвачите на товари по въздушен път, за които има подозрения, че участват в трафика на МОЛВ по въздушен път и в трафика на други стоки с дестабилизиращо действие;
- б) ще допринесе за установяването на стандарт на най-добрите практики в тази област чрез публикуване и разпространение на ръководство относно техниките за наблюдение, разкриване и анализ на управлението на риска;
- в) ще ръководи установяването на най-добрите практики за координиране на информацията чрез дейности за обучение и помощ на персонала, работещ за специфични отдели или подразделения в рамките на многостранни организации, мисии или държави.

3.2.4. Бенефициери на проекта

Бенефициер на проекта ще бъде съответният личен състав на мисиите за управление на кризи и на националните и международните органи. Изборът на конкретните бенефициери за дейностите за обучение ще се осъществява въз основа на списък на избрани кандидати, предложен от SIPRI, който следва да бъде одобрен от ВП, който се консултира с компетентните органи на Съвета.

4. Места на провеждане

Местата за провеждане на експлоатационното изпитване и на заключителния семинар по проект 3.1, както и на дейностите за обучение и помощ и на заключителния семинар по проект 3.2 ще бъдат определени, като се отчита стремежът за най-ефективно използване на ресурсите, най-нисък въглероден отпечатък и наличието на помощ на местно равнище. SIPRI ще предложи препоръчителен списък на места за провеждане, които следва да бъдат одобрени от ВП, който се консултира с компетентните органи на Съвета.

5. Продължителност

Общата прогнозирана продължителност на проектите ще бъде 24 месеца.

6. Орган по изпълнението

Техническото изпълнение на настоящото решение ще бъде възложено на SIPRI. SIPRI ще осигури публичност на приноса на ЕС и ще изпълнява задачите си под ръководството на ВП.

7. Отчетност

SIPRI ще изготвя редовни двумесечни доклади, както и доклад след приключване на всяка от описаните дейности. Докладите следва да бъдат представяни на ВП не по-късно от шест седмици след приключването на съответните дейности.

РЕШЕНИЕ 2010/766/ОВППС НА СЪВЕТА

от 7 декември 2010 година

за изменение на Съвместно действие 2008/851/ОВППС относно военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 28 и член 43, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) На 10 ноември 2008 г. Съветът прие Съвместно действие 2008/851/ОВППС относно военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия ⁽¹⁾.

(2) На 8 декември 2009 г. и на 30 юли 2010 г. Съветът прие съответно Решение 2009/907/ОВППС ⁽²⁾ и Решение 2010/437/ОВППС ⁽³⁾ за изменение на Съвместно действие 2008/851/ОВППС.

(3) Пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия продължават да бъдат заплаха за корабоплаването в зоната, и особено за доставката на хранителни помощи за населението на Сомалия по линия на Световната програма по прехраната.

(4) На 23 ноември 2010 г. Съветът за сигурност на ООН прие Резолюция 1950 (2010).

(5) Мандатът на военната операция на Европейския съюз, посочена в Съвместно действие 2008/851/ОВППС („военна операция на ЕС“) следва да бъде удължен до 12 декември 2012 г.

(6) Определението за лицата, които биха могли да бъдат прехвърлени по силата на член 12 от Съвместно действие 2008/851/ОВППС, следва да бъде изяснено в съответствие с разпоредбите на Конвенцията на ООН по морско право.

(7) В светлината на опита от първите две години на военната операция на ЕС е необходимо да се измени Съвместно действие 2008/851/ОВППС, така че да се даде възможност за събиране на физически характеристики и за изпращане на определени лични данни на заподозрени лица, напр. пръстови отпечатъци, с цел да се улесни идентифицирането и проследяването им, както и евентуалното

им наказателно преследване. Обработката на тези данни следва да се извършва в съответствие с член 6 от Договора за Европейския съюз.

(8) Необходимо е също, по практически съображения, да се предвиди възможност за обмен на класифицирана информация на мястото на операциите.

(9) Следователно Съвместно действие 2008/851/ОВППС следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Съвместно действие 2008/851/ОВППС се изменя, както следва:

1. В член 2 буква д) се заменя със следното:

„д) с оглед на евентуалното образуване на наказателни производства от страна на компетентните държави при условията, предвидени в член 12, може да арестува, задържа и прехвърля лица, които са заподозрени, че възнамеряват, по смисъла на членове 101 и 103 от Конвенцията на ООН по морско право, да извършат, че извършват или че са извършили пиратски действия или въоръжени грабежи в зоните, в които има присъствие, както и да завзема пиратски кораби или кораби на извършители на въоръжени грабежи, както и кораби, които са пленени в резултат на пиратско действие или въоръжен грабеж и които са под контрола на пирати или извършители на въоръжени грабежи, както и имуществото на борда на такива кораби;“.

2. В член 2 се добавят следните букви:

„з) събира, в съответствие с приложимото право, данни за лицата, посочени в буква д), отнасящи се до характеристиките, които е вероятно да спомогнат за тяхното идентифициране, включително пръстови отпечатъци;

и) за целите на разпространението на данни по каналите на Интерпол и сверяването им с базите данни на Интерпол, да изпраща в националното централно бюро (НЦБ) на Международната организация на криминалната полиция (Интерпол) в държавата-членка, в която е разположен щабът на операцията в съответствие с договореностите, които се сключват между командващия операцията и ръководителя на НЦБ, следните данни:

⁽¹⁾ ОВ L 301, 12.11.2008 г., стр. 33.

⁽²⁾ ОВ L 322, 9.12.2009 г., стр. 27.

⁽³⁾ ОВ L 210, 11.8.2010 г., стр. 33.

— лични данни за лицата, посочени в буква д), отнасящи се до характеристиките, които е вероятно да спомогнат за тяхното идентифициране, включително пръстови отпечатащи, както и следните сведения, но без да се включват други лични данни: фамилно име, моминско име, собствени имена и всякакви псевдоними и приети имена; дата и място на раждане, гражданство, пол; местожителство, професия и местонахождение; данни за свидетелства за управление на МПС, документи за самоличност и паспортни данни. Тези лични данни не се съхраняват от Atalanta след предаването им на Интерпол,

— данни за оборудването, използвано от тези лица.“

3. В член 12 параграф 1 се заменя със следното:

„1. Въз основа на съгласието на Сомалия за упражняване на компетентността на държавите-членки или на трети държави, от една страна, и от друга страна — на член 105 от Конвенцията на ООН по морско право, арестуваните и задържаните с оглед наказателното им преследване лица, които са заподозрени, че възнамеряват, по смисъла на членове 101 и 103 от Конвенцията на ООН по морско право, да извършат, че извършват или че са извършили пиратски действия или въоръжени грабежи в териториалните води на Сомалия или в открито море, както и имуществото, послужило за извършване на тези деяния, се прехвърлят на:

— компетентните власти на държавата-членка или на третата държава, участваща в операцията, под чието знаме плава корабът, осъществил залавянето, или

— ако посочената държава не може или не желае да упражни своята компетентност — на държава-членка

или на всяка трета държава, която желае да упражни компетентността си по отношение на посочените по-горе лица и имущество.“

4. В член 15 се добавя следният параграф:

„3. ВП е упълномощен да предоставя на ръководените от САЩ коалиционни военноморски сили (CMF) чрез техния щаб, както и на трети държави, които не участват в коалиционните военноморски сили, и на международни организации, които имат присъствие в района на военната операция на ЕС, класифицирана информация и документи на ЕС на ниво RESTREINT UE, изготвени за целите на военната операция на ЕС, при условията на взаимност, когато предоставянето им на равнище „място на действията“ се налага по оперативни причини, в съответствие с разпоредбите относно сигурността на Съвета и при условията, договорени между ВП и компетентните органи на посочените по-горе трети страни.“

5. В член 16 параграф 3 се заменя със следното:

„3. Военната операция на ЕС приключва на 12 декември 2012 г.“

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 7 декември 2010 година.

За Съвета

Председател

D. REYNERS

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 9 декември 2010 година

за изменение на Решение С(2007) 2286 за приемане на правилата на Европейския съвет за научни изследвания за представяне на предложения и съответните процедури за оценка, подбор и отпускане на средства за непреки дейности по специалната програма „Идеи“ в рамките на Седмата рамкова програма (2007—2013 г.)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/767/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1906/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година за определяне на правила за участието на предприятия, изследователски центрове и университети в дейности по Седмата рамкова програма и за разпространение на резултатите от научните изследвания (2007—2013 г.)⁽¹⁾, по-специално член 16, параграф 3 от него;

като има предвид, че:

- (1) С Решение С(2007) 2286 от 6 юни 2007 г. Комисията прие правилата за представяне на предложения до Европейския съвет за научни изследвания (ЕСНИ) и съответните процедури за оценка, подбор и отпускане на средства за непреки дейности по специалната програма „Идеи“ в рамките на Седмата рамкова програма (2007—2013 г.) (наричани по-долу „Правилата на ЕСНИ“).
- (2) С Решение С(2007) 4429 от 27 септември 2007 г. Комисията измени тези правила.
- (3) Въз основа на опита, придобит по време на първите конкурси на ЕСНИ от 2007, 2008 и 2009 г. и вземайки предвид промените, въведени в законодателството на Европейския съюз или изрично поискани от Научния съвет на ЕСНИ, Решение С(2007) 2286 на Комисията следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Правилата на ЕСНИ за представяне на предложения и съответните процедури за оценка, подбор и отпускане на средства

за непреки дейности по специалната програма „Идеи“ в рамките на Седмата рамкова програма (2007—2013 г.), приети с Решение С(2007) 2286, се заменят с правилата в приложението.

Член 2

1. Правилата на ЕСНИ за представяне на предложения и съответните процедури за оценка, подбор и отпускане на средства за непреки дейности по специалната програма „Идеи“ в рамките на Седмата рамкова програма (2007—2013 г.) се прилагат за всички покани за представяне на предложения (конкурси) на ЕСНИ, публикувани от датата на влизане в сила на настоящото решение.

2. Разпоредбите, отнасящи се до назначаването и възстановяването на разходите на поканени на интервю независими експерти и главни изследователи, определени в приетите от Комисията образци на писма за назначение, както и в раздел 3 и приложения Б и В към Правилата на ЕСНИ за представяне на предложения и съответните процедури за оценка, подбор и отпускане на средства за непреки дейности по специалната програма „Идеи“ в рамките на Седмата рамкова програма (2007—2013 г.), се прилагат от датата на влизане в сила на настоящото решение.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел на 9 декември 2010 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ОВ L 391, 30.12.2006 г., стр. 1

ПРИЛОЖЕНИЕ

ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ ЗА НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

Правила за представяне на предложения и съответните процедури за оценка, подбор и отпускане на средства за целите на специалната програма „Идеи“ в рамките на Седмата рамкова програма (2007—2013 г.)

СЪДЪРЖАНИЕ

1.	Преамбюл — определение на термините	53
2.	Въведение	53
2.1.	Принципи	53
2.2.	Представяне на предложения	54
2.2.1.	Покани за представяне на предложения	54
2.2.2.	Предварителна регистрация	54
2.2.3.	Представяне на предложения	54
2.2.4.	Съдействие при представяне	55
2.2.5.	Получаване	55
2.2.6.	Проверка за допустимост	55
3.	Партньорска оценка	56
3.1.1.	Роля на независимите експерти	56
3.1.2.	Назначаване на експерти	57
3.1.2.1.	Изключване на независими експерти по искане на кандидат	57
3.1.3.	Условия за назначаване, кодекс за поведение и конфликт на интереси	57
3.1.4.	Независими експерти	58
3.1.5.	Критерии за партньорска оценка	59
3.1.6.	Организация на партньорската оценка	59
3.1.6.1.	Партньорска оценка на авангардни научноизследователски проекти	59
3.1.6.2.	Процедура за двуетапно представяне за авангардни изследователски проекти	60
3.1.6.3.	Партньорска оценка на координационни и спомагателни действия	61
3.1.7.	Резултати от партньорската оценка, подбор и отхвърляне на предложения	61
3.1.8.	Обратна връзка	62
3.1.9.	Процедури за съдействие и обжалване	62
3.1.10.	Отчитане и информация относно процедурата за партньорска оценка	63
4.	Решение за отпускане на финансиране и подготовка на споразумения за отпускане на безвъзмездни средства	63

5.	Приложения	64
5.1.	Приложение А — Процедури за представяне на предложения на хартиен носител	64
5.2.	Приложение Б — Процедури за оценка на съответствието с етичните стандарти	64
5.3.	Приложение В — Правила за възстановяване на пътни разходи и за изплащане на дневни и квартирни пари на основни изследователи, поканени на интервю	67
5.4.	Приложение Г — Действия по отношение на сигурността — Дейности на ЕСНИ от чувствителен характер	69

1. ПРЕАМБЮЛ — ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ТЕРМИНИТЕ

Европейският съвет за научни изследвания (ЕСНИ) е създаден от Европейската комисия ⁽¹⁾ съгласно разпоредбите на специалната програма „Идеи“ в рамките на Седмата рамкова програма за изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (специална програма „Идеи“) ⁽²⁾, като средство за изпълнение на тази специална програма.

ЕСНИ се състои от Научен съвет, генерален секретар и специална изпълнителна структура, създадена от Европейската комисия като Изпълнителна агенция на Европейския съвет за научни изследвания ⁽³⁾; тя се счита пред Комисията и работи в условия на автономия и цялост, гарантирани от Комисията.

С цел по-голяма яснота за настоящия документ се прилагат следните определения на термини и съкращения:

Съкращението „ИАЕСНИ“ се отнася за Изпълнителната агенция на Европейския съвет за научни изследвания.

Съкращението „7РП“ се отнася за „Седмата рамкова програма на Европейската общност за изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.)“ ⁽⁴⁾.

Терминът „Правила за участие“ се отнася за „Правилата за участие на предприятия, научноизследователски центрове и университети в дейности по Седмата рамкова програма и за разпространението на резултатите от научните изследвания (2007—2013 г.)“ ⁽⁵⁾.

Терминът „Финансов регламент“ се отнася за Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 година относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽⁶⁾.

2. ВЪВЕДЕНИЕ

Целта на настоящия документ е да определи правилата, приложими към представянето и партньорската оценка на предложения, както и към отпускането на безвъзмездни средства на спечелилите предложения. Правилата определят основни параметри, чието предназначение е да гарантират, че процедурите, които водят до отпускането на безвъзмездни средства, са строги, справедливи, ефективни и целесъобразни. Те са определени съвместно с Научния съвет на ЕСНИ, отговорен и за създаването на работната програма „Идеи“, за установяването на методите за извършване на партньорска оценка и за определянето на независимите експерти, подпомагащи тази партньорска оценка. Те са приети от Комисията в съответствие с Правилата за участие.

В раздел 1 се описват основните принципи, приложими към процеса от представянето до отпускането на средствата: високо научно равнище, прозрачност, справедливост и безпристрастност, ефективност и бързина, както и етични съображения.

В раздел 2 се описват процедурите за представяне на предложения и начинът, по който те се обработват след това, включително оценката на допустимостта.

В раздел 3 се описва партньорската оценка, включително начинът, по който се подбират и назначават независимите експерти, разглеждането на потенциални и действителни конфликти на интереси, както и организацията на партньорската оценка. В този раздел също така се описва начинът, по който ще бъдат разглеждани жалбите и оплакванията, както и отчитането на партньорската оценка и отпускането на безвъзмездни средства.

В раздел 4 се описват подготовката и отпускането на безвъзмездни средства.

2.1. Принципи

Процесът от представяне на предложение до отпускане на безвъзмездни средства се основава на няколко твърдо установени принципа:

— *Високо научно равнище.* Подбраните за финансиране проекти трябва да демонстрират високо научно и/или техническо качество.

⁽¹⁾ ОВ L 57, 24.2.2007 г., стр. 14.

⁽²⁾ ОВ L 400, 30.12.2006 г., стр. 243.

⁽³⁾ ОВ L 9, 12.1.2008 г., стр. 15.

⁽⁴⁾ ОВ L 412, 30.12.2006 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ L 391, 30.12.2006 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

- *Прозрачност.* Решенията за финансиране и възлагане трябва да се основават на ясно описани правила и процедури, а кандидатстващите правни субекти и основни изследователи следва да получават подходяща обратна връзка за резултата от партньорската оценка на техните предложения.
- *Справедливост и безпристрастност.* Всички предложения се обработват последователно и по еднакъв начин. Те трябва да бъдат оценявани безпристрастно въз основа на техните достойнства, независимо от техния произход или самоличността на подаващия предложението субект, на основния изследовател или който и да било член на екипа.
- *Поверителност.* Всички предложения и свързани с тях данни, знания и документи, представени пред ИАЕСНИ, трябва да бъдат разглеждани при условията на поверителност.
- *Ефективност и бързина.* Подготовката на партньорските оценки, възлагането на договора и отпускането на средствата следва да се извършват възможно най-бързо, но при поддържане на високо качество на партньорската оценка и съгласно правната уредба.
- *Етични съображения и съображения за сигурност.* Всяко предложение, което противоречи на основни етични принципи или което не отговаря на съответните процедури за сигурност, може да бъде изключено по всяко време от процедурата за партньорска оценка, подбор и отпускане на средства.

2.2. Представяне на предложения

2.2.1. Покани за представяне на предложения

Предложенията се представят в отговор на покани за представяне на предложения („покани“) ⁽¹⁾. Съдържанието и графикът на поканите за представяне на предложения се определят в работната програма „Идеи“ и се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз („текст на поканата“), на уебсайта(уебсайтовете) на Комисията ⁽²⁾, както и на уебсайта на ЕСНИ, който ще предостави връзки към уебсайта(уебсайтовете) на Комисията.

В поканите за авангардни научноизследователски проекти може да се посочва ориентиrowъчен бюджет за целия конкурс или да се посочват ориентиrowъчни бюджети за конкретни области на изследването в рамките на конкурса, които ще бъдат оценявани от отделни експертни съвети от независими експерти.

Във всяка покана ще се посочва и дали трябва да се следва едноетапна или двуетапна процедура за представяне на предложения и/или за партньорска оценка. В случай на двуетапно представяне на предложения само тези, чиито предложения са оценени положително на първия етап, биват поканени да представят пълни предложения на втория етап.

2.2.2. Предварителна регистрация

Поради подхода „отдолу нагоре“ на специалната програма „Идеи“ ЕСНИ очаква голям брой предложения във всички области на научните изследвания. За да позволи на ЕСНИ да осигури необходимите ресурси и експертен опит за процедурите на ЕСНИ за партньорска оценка, за даден конкурс може да се предвижда предварителна регистрация.

Предварителната регистрация може да изисква декларация за планираната тематика и предвидените научноизследователски цели на предложението.

Когато за даден конкурс се предвижда предварителна регистрация, преди нейния краен срок потенциалният кандидат отправя искане за потребителското име и паролата, необходими за представяне на предложението чрез информационната система на службата за представяне на предложения по електронен път (понастоящем СППЕП, посочена в текста като „системата за представяне на предложения по електронен път“). Крайният(-те) срок(ове) за предварителна регистрация могат да бъдат определени няколко седмици преди крайния(-те) срок(ове) за представяне на предложения. Предварителната регистрация и представянето са две различни фази. Ако за даден конкурс се предвижда предварителна регистрация, но кандидатът не се регистрира предварително, представеното предложение от този кандидат няма да бъде прието от системата за представяне на предложения по електронен път.

В случай че за конкурса не се предвижда предварителна регистрация, потенциалният кандидат все пак се регистрира и отправя искане за парола за СППЕП, за да може да представи предложението преди крайния срок на поканата.

В изключителни случаи потенциалният кандидат може да отправи искане за разрешение от ИАЕСНИ да представи предложението на хартиен носител, както е предвидено в приложение А към настоящото решение.

2.2.3. Представяне на предложения

Предложенията се представят и — в съответните случаи — предварителните регистрации се извършват по електронен път посредством интернет системата за представяне на предложения по електронен път, управлявана от Комисията (понастоящем СППЕП).

Съгласно разпоредбите на работната програма „Идеи“ предложенията за „авангардни“ научноизследователски дейности ще включват основен изследовател (ОИ) — определено лице с научна отговорност за проекта. Предложенията се представят от ОИ, оправомощен от предложената приемаща институция, която официално е кандидатстващият правен субект и на която ще бъдат отпуснати безвъзмездните средства ⁽³⁾. По време на процедурите за представяне и извършване на партньорска оценка ОИ ще бъде основният канал за комуникация между ИАЕСНИ и кандидатстващия правен субект.

⁽¹⁾ С възможното изключване на координационните и спомагателни действия, посочени в член 14 от правилата за участие.

⁽²⁾ http://cordis.europa.eu/home_en.html; <http://ec.europa.eu/research/participants/portal>; <http://erc.europa.eu>

⁽³⁾ По изключение самият(ата) ОИ може да действа като кандидатстващия правен субект.

Подготовката и въвеждането на всички данни от предложението и заявяването на съгласие с условията за употреба на системата за представяне на предложения по електронен път и условията за партньорската оценка трябва да се осъществят преди самото представяне на предложението.

Системата за представяне на предложения по електронен път ще извърши няколко основни проверки за удостоверяване. Едва след завършването на тези проверки системата за представяне на предложения по електронен път ще позволи на кандидата да представи предложението си. Тези проверки не заместват официалните проверки за допустимост, описани в раздел 2.2.6, и не могат да гарантират, че съдържанието на тези файлове отговаря на изискванията на конкурса. Счита се, че представянето се извършва в момента, в който ОИ започне окончателната процедура за представяне, посочена от системата за представяне на предложения по електронен път, и в никой друг момент преди този.

Предложенията, изпратени на преносим електронен носител (напр. компактдиск или друго подобно електронно устройство), по електронната поща или по факс няма да се считат за представени и няма да бъдат оценявани. В изключителни случаи, ако даден ОИ не разполага със средство за достъп до системата за представяне на предложения по електронен път, той/тя може да отправи искане за разрешение от ИАЕСНИ да представи своето предложение на хартиен носител. Процедурите във връзка с такова искане и формалностите относно представянето на хартиен носител са определени в приложение А към настоящите правила.

Процедурата за оттегляне на предложение ще бъде представена в съответните Указания за кандидатите. Оттеглено предложение впоследствие няма да бъде разглеждано за партньорска оценка или подбор.

Ако е получено повече от едно представяне на едно и също предложение, оценка се изготвя само за най-скорошният допустим вариант.

Предложенията се съхраняват при сигурни условия през цялото време. Когато вече не са необходими, всички копия освен тези, които се изискват за целите на архивирането и/или одита, се унищожават.

2.2.4. Съдействие при представяне

В Указанията за кандидатите се обяснява подробно как ОИ, членовете на екипа или кандидатстващите правни субекти могат да търсят съдействие или информация по всякакви въпроси, свързани с даден конкурс. Осигурени са данни за осъществяване на контакт с бюрата за помощ към националните звена за контакт, ИАЕСНИ и ЕСНИ. Предвидено е бюро за помощ по въпроси, свързани със системите за представяне на предложения по електронен път.

2.2.5. Получаване

Датата и часът на получаване на последния вариант на представените предложения се записват. След крайния срок на поканата се изпраща потвърждение за получаване по електронната поща, съдържащо:

- заглавие на предложението и уникален идентификационен номер на предложението;
- идентификационен номер на поканата, по която е отправено предложението;
- дата и час на получаване (съответстващи на крайния срок на поканата за представяне на предложения, изпратени по електронен път).

След представянето ИАЕСНИ се свързва с ОИ и/или кандидатстващия правен субект единствено ако това е необходимо с цел разясняване на въпроси като допустимост или за удостоверяване на административни или правни данни, които се съдържат в предложението⁽¹⁾. При двуетапна процедура обаче и само за одобрени молби упълномощеният от кандидатстващия правен субект ОИ може, съгласно посочени в поканата условия, да бъде поканен да представи допълнително предложение или допълнителна информация за първоначалното предложение и/или да се яви на интервю.

2.2.6. Проверка за допустимост

Предложенията трябва да изпълняват всички критерии за допустимост, за да бъдат одобрени за партньорска оценка. Тези критерии се прилагат строго. В случай на двуетапно представяне всеки етап подлежи на проверка за допустимост. Всички предложения, представени по даден конкурс, ще подлежат на проверка съгласно следните критерии за допустимост:

- получаване на предложението преди крайния срок (дата и час, предвидени в поканата);

⁽¹⁾ Операторът на системата за представяне на предложения по електронен път може да се свърже с подателя на предложението, за да разясни или разреши технически проблеми във връзка с представянето.

- пълнота на предложението, т.е. наличие на всички поискани части и формуляри ⁽¹⁾;
- обхват на поканата: съдържанието на предложението трябва да е свързано с целите, темите и схемата за финансиране, изложени в поканата, както са определени в работната програма „Идеи“. Дадено предложение ще се счита за недопустимо въз основа на критерия за „обхват“ само в ясно определени случаи ⁽²⁾;
- всички допълнителни критерии за допустимост, важащи за конкурса, които са посочени в работната програма „Идеи“ и в бележката към поканата.

Ако стане ясно преди, по време на или след фазата на извършване на партньорската оценка, че един или повече от критериите за допустимост не е спазен, предложението се обявява за недопустимо и се оттегля от всякакво допълнително разглеждане. В случай че съществува съмнение относно допустимостта на дадено предложение, партньорската оценка може да бъде извършвана в очакване на окончателното решение относно допустимостта. Фактът, че дадено предложение се оценява при такива обстоятелства, не представлява доказателство за неговата допустимост.

Ако въпросът за допустимостта не е ясно определен и бъде счетено, че е необходим по-изчерпателен преглед на случая, може да бъде свикана комисия за преглед на допустимостта. Ролята на комисията е да осигури последователно правно тълкуване на такива случаи и равнопоставено третиране на кандидатстващите правни субекти и ОИ, представящи предложението ⁽³⁾.

Тези ОИ, чиито предложения бъдат счетени за недопустими, ще бъдат информирани за основанията за такова решение.

3. ПАРТНЬОРСКА ОЦЕНКА

3.1.1. Роля на независимите експерти

Предложенията подлежат на преглед от независими експерти (оценители за партньорска оценка) с цел да се гарантира, че само предложенията с най-високо качество са подбрани за финансиране. Независимият експерт е експерт, който не е служител на ЕСНИ и на Комисията ⁽⁴⁾, упражнява дейността въз основа на личните си качества и при извършване на работата си не представлява каквато и да било организация или научна общност.

За целите на партньорската оценка се разграничават пет вида независими експерти:

1. *Председатели на експертните съвети за извършване на партньорска оценка към ЕСНИ*: организират работата в рамките на своя експертен съвет, ръководят срещите на експертните съвети и участват в окончателна среща за изготвяне на консолидирано становище. Също така те могат да извършват индивидуални оценки на предложения, обикновено дистанционно, при подготовката на срещите на експертния съвет.
2. *Членове на експертните съвети за извършване на партньорска оценка на ЕСНИ*: оказват съдействие при подготовката на срещите на експертния съвет, участват в тези срещи и могат също така да допринасят за индивидуалните оценки на предложенията, обикновено дистанционно.
3. *Оценители към експертния съвет*: независими експерти, от които е поискано да окажат съдействие при индивидуалните оценки на предложенията. Обикновено те не участват в срещите на експертния съвет.
4. *Рецензенти*: независими експерти, които извършват индивидуални оценки на предложенията, само дистанционно, и не получават финансова компенсация за изпълняваните от тях задания.
5. *Независими наблюдатели*: независими експерти, от които е поискано да направят проверка на процедурата на извършване на партньорската оценка от гледна точка на нейното функциониране и изпълнение. Те не правят оценки на предложенията, подлежащи на оценка. Те могат да участват във всички срещи в рамките на процеса на извършване на партньорска оценка.

⁽¹⁾ Пълнотата на съдържащата се в предложението информация ще се оценява от независимите експерти. Проверките за допустимост се отнасят единствено за наличието на съответните части и формуляри в предложението, както и за валидността на поисканите допълнителни документи.

⁽²⁾ Обикновено предложенията се оценяват въз основа на критериите за схемата за финансиране, за която са представени. При все това, например в случаи, в които схемата за финансиране е избрана неправилно, ИАЕСНИ може да реши да оценява дадено предложение въз основа на критериите на различна схема за финансиране. Това може да се направи единствено ако е ясно, че предложението не съответства или съответства в много ниска степен на първоначално избраната схема за финансиране и ако във въпросната поканата има по-подходяща схема за финансиране.

⁽³⁾ Тази комисия е съставена от служители на ИАЕСНИ и, при необходимост, от други служители на Комисията, притежаващи нужния експертен опит по правни въпроси и/или информационни системи. Тази комисия проучва предложението и обстоятелствата около неговото представяне и предоставя специализирани съвети, подкрепящи решението за това дали да се отхвърли или не предложението от съображения във връзка с допустимостта. Тя може да реши да се свърже с ОИ и кандидатстващия правен субект, за да изясни конкретен въпрос.

⁽⁴⁾ Служители от съответни специализирани агенции на ЕС се считат за външни експерти.

3.1.2. Назначаване на експерти ⁽¹⁾

Научният съвет на ЕСНИ е отговорен за предлагането на независими експерти за партньорската оценка на авангардни изследователски проекти ⁽²⁾ съгласно член 17, параграф 2 от Правилата за участие, както и за мониторинга на изпълнението на непреките действия по смисъла на член 27, параграф 1 от Правилата за участие. Научният съвет на ЕСНИ може да разчита на своите членове, както и на информацията, предоставена от членовете на експертния съвет или от ИАЕСНИ, за да определи независимите експерти. Въз основа на това предложение ИАЕСНИ ги назначава официално ⁽³⁾.

От независимите експерти се изисква да притежават умения и знания, подходящи за областите на дейност, за които е поискано да окажат съдействие. Те трябва да притежават голям професионален опит в публичния или частния сектор в областта на научните изследвания, академичната дейност или научното управление. Могат да се изискват и други умения (напр. наставничество и обучение на млади учени; управление или оценяване на проекти; трансфер на технологии и иновации; международно сътрудничество в областта на науката и технологиите). За назначаването на независими експерти, които работят с класифицирана информация, е необходимо да преминат през подходящо проучване за допускане до работа с поверителна информация.

ИАЕСНИ може също така да прибегне до списъка на експерти, съставен в резултат на покани за представяне на кандидатури, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*, както и до други експерти с необходимите квалификации, определени например чрез консултация с национални агенции за финансиране на научни изследвания и подобни организации. Експертите могат да бъдат от държави, различни от държавите членки или страните, асоциирани към Седмата рамкова програма (РП7).

При съставянето на групи от експерти ИАЕСНИ се стреми да осигури най-високо ниво на научен и технически експертен опит в области, подходящи за конкурса, вземайки предвид и други критерии, като:

- разумно разпределение на участието между жени и мъже от целия ЕС и от асоциираните държави, както и от трети държави ⁽⁴⁾
- редовна ротация на експерти в съответствие с нуждата от приемственост. Средно за една календарна година се очаква да бъде променен съставът на поне една четвърт от експертите, използвани във всяка научноизследователска област.

Експертите трябва да притежават също подходящото ниво на езикови умения, което се изисква за подлежащите на оценка предложения.

Имената на независимите експерти, определени за отделните предложения, не се оповестяват публично. При все това списъкът на независими експерти, които са оказали съдействие за оценяването на предложения, получени по даден конкурс, свързан със специалната програма „Идеи“, се публикува ежегодно на уебсайта (уебсайтовете) на Комисията. Освен това списъкът на членовете на експертния съвет също се публикува на уебсайта на ЕСНИ.

Всеки пряк или непряк контакт относно партньорската оценка по даден конкурс между ОИ и/или кандидатстващия правен субект, който представя предложение в същия конкурс, и който и да било независим експерт, включен в тази партньорска оценка, е строго забранен. Всеки подобен контакт може да доведе до решение от страна на ИАЕСНИ да изключи съответното предложение от въпросния конкурс.

3.1.2.1. Изключване на независими експерти по искане на кандидат

На кандидатите може да бъде разрешено от съответните Указания за кандидатите да отправят искане конкретно лице ⁽⁵⁾ да не действа като оценител при извършване на партньорска оценка на тяхното предложение. В такива случаи към кандидатите ще бъде отправена молба да определят точно причините за своето искане ⁽⁶⁾. В такива случаи, ако определеното лице е независим експерт, който участва в оценката на предложенията по въпросния конкурс, той/тя може да бъде изключен(а) от оценяването на съответното предложение, освен ако ИАЕСНИ продължава да държи предложението да бъде оценено от него/нея.

3.1.3. Условия за назначаване, кодекс за поведение и конфликт на интереси

В настоящия раздел се разглежда начинът, по който независимите експерти биват назначавани от ИАЕСНИ за оказване на съдействие при извършване на партньорската оценка на предложенията, представени по специалната програма „Идеи“. Същата процедура може да се прилага с необходимите изменения от ИАЕСНИ за назначаването на експерти за задачите по смисъла на член 27, параграф 1 от Правилата за участие.

Въз основа на одобрените от Комисията образци ИАЕСНИ издава писмо за назначение, което да бъде подписано от независимия експерт. В писмото за назначение се определя рамката на взаимоотношенията между даден независим експерт и ИАЕСНИ, съгласно които той/тя може да бъде поканен(а) да предостави експертните си познания и опит за подпомагане на ЕСНИ.

⁽¹⁾ Член 17, параграф 2 от Правилата за участие.

⁽²⁾ Не е необходимо подборът, извършван от Научния съвет, да е задължителен при назначаването на оценители, извършващи партньорска оценка на координационни и спомагателни действия.

⁽³⁾ Съгласно Правилата за участие и/или Решение С(2008) 5694 от 8 октомври 2008 г. на Комисията за оправомощаване на ИАЕСНИ.

⁽⁴⁾ Европейският съвет се стреми към баланс между половете и политика на равни възможности в областта на научните изследвания. В този смисъл Решение 2000/407/ЕО от 19 юни 2000 г. за балансирано представителство на мъжете и жените в комитетите и експертните групи, които тя създава. В същия контекст член 17, параграф 2 от Правилата за участие предвижда, че „когато се назначават групи от независими експерти, се вземат подходящи мерки, за да се осигури справедлив баланс между половете“.

⁽⁵⁾ В съответните указания за кандидатите могат да бъдат позволени най-много трима души, които могат да бъдат посочени от кандидата.

⁽⁶⁾ Причините трябва да се основават на ясни съображения, като пряко научно съперничество, професионално оспорване или подобна ситуация, която би накърнила или поставила под съмнение обективността на потенциалния оценител.

В това писмо за назначение се съдържат общите условия, приложими за независимите експерти, като в него по-специално се установяват правилата за поведение за независимите експерти в партньорските оценки, (в приложен към писмото за назначение Кодекс за поведение) и основните разпоредби по отношение на поверителността и конфликта на интереси и се определя начинът на обработка на личните данни.

Назначението влиза в сила от момента на подписването на писмото за назначение от независимия експерт и от ИАЕСНИ.

За възложените им задания председателите на експертния съвет, членовете на експертния съвет, оценителите от експертния съвет и независимите наблюдатели имат право на финансово възнаграждение. В този случай писмото за назначение предоставя общите условия за възнаграждението.

За възложените им задания на рецензентите нямат право на финансово възнаграждение.

В контекста на всяко възложено задание от всички независими експерти се изисква да потвърдят, че не са в конфликт на интереси (водещ до отстраняване или потенциален) за всяко предложение, което разглеждат. Ако даден независим експерт посочи, че е в конфликт на интереси, свързан с дадено предложение, по-нататъшните действия зависят от това дали става въпрос за водещ до отстраняване или потенциален конфликт на интереси.

Обстоятелства, при които може да съществува „водещ до отстраняване“ или „потенциален“ конфликт на интереси, са описани в Кодекса за поведение.

Независимите експерти не могат да участват в оценяването на предложения по даден конкурс, в който те самите са представили предложение.

При наличие на водещ до отстраняване конфликт на интереси независимият експерт не трябва да влияе на партньорската оценка на съответното предложение. По-конкретно независимият експерт нито оказва съдействие за индивидуалната оценка (обикновено дистанционно), нито се произнася и гласува на каквото и да било обсъждане на експертния съвет, свързано с това предложение. В такъв случай и при наличие на такъв конфликт на интереси независимият експерт напуска залата (или електронния форум), когато експертният съвет обсъжда конкретния случай на предложението.

При наличие на потенциален конфликт на интереси ИАЕСНИ разглежда обстоятелствата по случая и взема решение. Може да бъде взето решение дали на независимия експерт да се разреши да участва в партньорската оценка на съответното предложение (в такъв случай експертът трябва да подпише декларация в този смисъл) или той/тя да бъде изключен(а) по същия начин като при случая на водещ до отстраняване конфликт.

Всеки експерт трябва да декларира каквото и да било конфликти на интереси, които са му известни, преди процедурата за извършване на партньорска оценка.

Ако по-нататък в хода на партньорската оценка се установи неподозиран конфликт на интереси, независимият експерт трябва незабавно да обяви факта пред отговорно длъжностно лице. Ако в крайна сметка конфликтът бъде счетен за водещ до отстраняване, независимият експерт трябва да се въздържа от по-нататъшно участие в партньорската оценка, включваща съответното предложение. Всякакви мнения и присъдени количествени оценки от този независим експерт на по-ранен етап се изключват. При необходимост независимият експерт се заменя.

Ако даден независим експерт съзнателно прикрие водещ до отстраняване или потенциален конфликт на интереси и това бъде установено по време на процедурата за извършване на партньорска оценка, независимият експерт незабавно се изключва и спрямо него се прилагат санкциите, предвидени в писмото за назначение. Всички резултати от заседания за извършване на партньорски оценки, в които той/тя е участвал(а), се обявяват за нищожни, а съответното(-ите) предложение(-я) се подлага(т) на повторна оценка.

По аналогия с член 265а, параграф 3 от Правилата за прилагане на Финансовия регламент ⁽¹⁾, нарушението на Кодекса за поведение или други сериозни нарушения на независимия експерт могат да бъдат окачествени като тежки нарушения при упражняване на професионалната дейност и могат да доведат до изключването на този независим експерт от списъка на независимите експерти за назначаване от ИАЕСНИ. Вследствие на това изключване независимият експерт се отстранява от базата данни и му се налага забрана да се регистрира повторно през периода на изключването.

3.1.4. Независими експерти

Независими експерти могат да бъдат назначавани и като наблюдатели, които да проверяват процедурата за извършване на партньорска оценка от гледна точка на нейното функциониране и изпълнение. Правомощията на наблюдателите обхващат цялата процедура за извършване на партньорска оценка, включително всички дистанционни оценки. В случая на дистанционни оценки наблюдателите трябва да имат достъп до всички съобщения между ИАЕСНИ и оценителите, извършващи партньорска оценка, и трябва да могат да се свързват с някои или всички оценители за партньорска оценка, за да проучват тяхното мнение относно провеждането на партньорската оценка. Наблюдателите имат достъп до всички срещи, които са част от процедурата за извършване на партньорска оценка.

ИАЕСНИ сключва писмо за назначение с всеки независим наблюдател. Одобреният от Комисията образец се използва за назначаването на независими наблюдатели. Специалният Кодекс за поведение за наблюдателите на процедурата по извършване на партньорска оценка е приложен към одобрения от Комисията образец.

ИАЕСНИ ще информира програмния комитет за избора на експерти като наблюдатели и техния мандат.

⁽¹⁾ ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 1.

Задачата на наблюдателите е да наблюдават оперативната работа на процедурите за извършване на партньорска оценка от гледна точка на тяхното функциониране, а не на техния резултат, освен ако резултатът от партньорските оценки е пряк резултат от оперативните аспекти. Поради тази причина не е необходимо наблюдателите да притежават експертен опит в областта на оценяваните предложения. В действителност се счита за предимство да се избягват наблюдатели, които имат твърде задълбочени знания в конкретната научна и технологична област, за да се избегнат конфликти между техните становища за резултата от партньорските оценки и функционирането на процедурите. При всички случаи те не изразяват мнения относно разглежданите предложения или относно становищата на независимите експерти във връзка с предложенията.

Ролята на наблюдателите е да предоставят независими съвети относно провеждането на процедурите за извършване на партньорска оценка, относно начините, по които процедурите биха могли да бъдат подобрени, и за начина, по който независимите експерти прилагат критериите за оценка. Наблюдателите удостоверяват дали процедурите, определени или посочени в тези правила, са спазени, и информират ръководството на програмата за начините, по които процедурата може да бъде подобрена.

От наблюдателите се изисква да спазват същите задължения за поверителност като тези за независимите експерти и да подписват *писма за назначение*, включващи клаузи за поверителност. Те нямат право да разкриват подробности за предложенията, за независимите експерти, на които е възложено да проверяват предложенията, нито за обсъжданията в рамките на експертните съвети за извършване на партньорска оценка.

Наблюдателите докладват за своите констатации на ЕСНИ. Освен това наблюдателите се насърчават да се включват в неофициални обсъждания със служителите на ИАЕСНИ, участващи в процедурите за извършване на партньорски оценки, както и да изразяват становища за всякакви възможни подобрения, които могат да бъдат реализирани незабавно.

ИАЕСНИ информира програмния комитет за констатациите на наблюдателите и може да публикува резюме на техния отчет.

Провеждането на наблюдение на партньорската оценка се подчинява на максималните срокове, посочен в конкретното задание. Посочените в заданието максимални срокове може да бъде удължени с писмено изменение.

3.1.5. Критерии за партньорска оценка

Критериите за оценка, включително количествените показатели и съответните тежести и прагове, са определени в работната програма „Идеи“ въз основа на принципите, определени в специалната програма „Идеи“ и в Правилата за участие ⁽¹⁾. Начинът, по който те ще бъдат прилагани, може да бъде обяснен допълнително в Указанията за кандидатите ⁽²⁾.

Специални процедури се прилагат за предложения, съдържащи въпроси, които са чувствителни в етичен аспект (вж. приложение Б) или които изискват допълнително проучване поради съображения за сигурност (вж. приложение Г).

3.1.6. Организация на партньорската оценка

Научният съвет на ЕСНИ установява методика за партньорската оценка, която може да варира в зависимост от детайлите в различните конкурси, наблюдава процедурата за извършване на партньорската оценка и създава процедурния правилник за експертните съвети на ЕСНИ, публикувани на уебсайта на ЕСНИ (Указания за оценителите на ЕСНИ, извършващи партньорска оценка). Научният съвет на ЕСНИ може също така да упълномощи свои членове да присъстват като наблюдатели по време на срещите на експертния съвет. Членовете на Научния съвет обаче при никакви обстоятелства не оказват влияние върху резултата от срещата на експертния съвет, на която участват.

Партньорската оценка е организирана въз основа на принципите, изложени в раздел 2.1 по-горе, с цел да се гарантира последователна, задълбочена и основана на качеството оценка на предложенията спрямо критериите, определени в работната програма „Идеи“.

В случай че в дадена покана е предвидена двуетапна процедура за оценка, само предложенията, които преминават първия етап въз основа на оценяване спрямо ограничен набор от критерии, се класират за по-нататъшна партньорска оценка ⁽³⁾.

3.1.6.1. Партньорска оценка на авангардни научноизследователски проекти

Партньорската оценка се извършва от експертни съвети на независими научни изследователи и учени. Експертните съвети могат да бъдат подпомагани от оценители и специалисти рецензенти от експертния съвет, които извършват партньорската оценка частично или напълно в своя дом или на работното си място („дистанционно оценяване“). Експертните съвети са създадени така, че да обхващат спектъра от научноизследователски области, обхванат от поканата, като всеки експертен съвет носи отговорност за конкретен набор от научноизследователски области.

⁽¹⁾ Член 15 от Правилата за участие.

⁽²⁾ Обикновено предложенията се оценяват спрямо критериите за схемата за финансиране, за която са представени. При все това, например в случаи, в които схемата за финансиране е избрана неправилно, ИАЕСНИ може да реши да оцени дадено предложение спрямо критериите за различна схема за финансиране. Това може да бъде извършено само ако е ясно, че предложението не съответства или съответства в много ниска степен на първоначално избраната схема за финансиране, и ако има по-подходяща схема за финансиране по въпросния конкурс.

⁽³⁾ В съответствие с член 16.1 от Правилата за участие.

Експертните съвети функционират в съответствие с горепосочения процедурен правилник на ЕСНИ за експертните съвети под председателството на старши независим експерт.

Всяка партньорска оценка може да бъде организирана в два последователни етапа. В такъв случай резултатът от първия етап представлява входните данни за втория етап. Обикновено последователността на действията на даден етап е следната:

Разпределяне на предложенията по експертни съвети: Всяко предложение се разпределя към експертен съвет въз основа на тематиката на предложението. Първоначалното разпределение се основава на предоставеното от кандидата указание, на заглавието и съдържанието на предложението и/или на информация, по възможност под формата на „ключови думи“, представена в предложението.

Индивидуална оценка: Предложенията се разглеждат спрямо съответните критерии от поне трима оценители за партньорска оценка ⁽¹⁾, притежаващи квалификация в научните и/или технологични области, свързани с предложението, които подготвят отчетите за индивидуални оценки (ОИЦ).

Оценка от експертния съвет: Експертните съвети имат задължението да разгледат по последователен начин предложенията, които попадат в областта им на компетентност ⁽²⁾, и да действат съгласувано с другите експертни съвети, да осигурят последователност на третирането на предложенията във всички експертни съвети и всички определени в поканата научни/технологични области.

Решението на даден експертен съвет за дадено предложение (включително всички количествени оценки, присъдени на предложението по отделни критерии или като цяло, както и неговата позиция в списъка с класирането) се основава на индивидуалните оценки и обсъждания в експертния съвет и се приема чрез гласуване с мнозинство от гласовете. Резултатът от фазата на оценка от експертния съвет е списък с класирането. На окончателния етап от партньорската оценка експертният съвет определя предложенията, които препоръчва за финансиране съгласно бюджета, свързан с конкурса.

Интервюта: В случай че е посочено в работната програма „Идеи“, оценката от експертния съвет може да включва интервюта с ОИ и/или кандидатстващия правен субект. Пътните, дневните и квартирните разходи, направени във връзка с интервюта, могат да бъдат възстановени от ИАЕСНИ. Приложимите за интервюираните лица правила за възстановяване са посочени в приложение В. Всяко интервю се провежда от поне трима членове на експертен съвет. Всяко интервю може да бъде проведено на мястото на срещата на експертния съвет за извършване на партньорска оценка или, в зависимост от техническите възможности, чрез електронни средства (видеовръзка, телеконферендна връзка или подобни).

Оценка от различни експертни съвети (оценка от различни експертни съвети, в различни области, в различни научно-изследователски направления и др.): Оценката от различни експертни съвети установява окончателно препоръчително класиране на предложенията, одобрени за конкурса като цяло (във всички научноизследователски области от поканата), чрез внимателно оценяване на качеството на предложенията от различни експертни съвети. Тази оценка се извършва на форум, съставен от председателите на експертните съвети или определените от тях представители измежду членовете на експертните съвети. При оценката от различни експертни съвети се обръща особено внимание на предложенията с интердисциплинарен характер, които са от компетентността на различни експертни съвети, предложенията в нови и нововъзникващи области и предложенията с „висок риск и висока възвръщаемост“.

Ако работната програма „Идеи“ определя ориентировъчни бюджети във връзка с всеки експертен съвет, област, научно-изследователско направление др., на обсъждането може да се разглеждат само тези предложения, които не са класирани на достатъчно предна позиция, за да попаднат в рамките на ориентировъчния бюджет, определен за всеки експертен съвет, област, научноизследователско направление и др.

Вследствие на партньорската оценка се изготвя доклад за оценка (ДО) за всяко предложение, включително резултатите от оценяването от различни експертни съвети, в който се посочва окончателната препоръка на експертния съвет за предложението, заедно с индивидуалните оценки на независимите експерти, както и евентуално препоръка за максималната сума за финансиране, която да бъде отпусната.

3.1.6.2. Процедура за двуетапно представяне за авангардни изследователски проекти

В поканата се уточнява кога се прилага процедура за двуетапно представяне. В такива случаи критериите за оценяване, приложими на всеки етап, ще бъдат посочени в работната програма „Идеи“. Точната методика за партньорската оценка за първия и втория етап може да е различна (например при използването на оценители от експертни съвети, рецензенти и/или интервюта на ОИ).

⁽¹⁾ Това може да включва членове на експертни съвети, различни от експертния(те) съвет(и), на който/които е възложено предложението, или рецензенти.

⁽²⁾ Това включва интердисциплинарни предложения за различни експертни съвети или за различни области, които могат да бъдат възложени за оценяване на членове на повече от един експертен съвет или допълнителни рецензенти.

ОИ трябва първо да представят съкратено предложение или такова с кратко описание. Това предложение за първия етап се оценява спрямо критериите за този етап, посочени в поканата.

След оценяването на предложението на първия етап оценката на експертния съвет може да доведе за одобрените предложения до поканата за представяне на втори етап. Независимо от всякакви допълнителни оценки от различни експертни съвети, на този етап експертните съвети са оправомощени в рамката на своята компетентност да препоръчат предложения, които следва да продължат на втория етап.

Преминалите първия етап кандидати ще бъдат поканени да представят по-подробно предложение или по-пълна и актуализирана информация за първоначалното предложение до определен краен срок за втория етап. С оглед спазване на принципа за равнопоставено третиране експертният съвет може да препоръча изключването от по-нататъшно оценяване на предложения, представени на втория етап, които значително се отклоняват от съответното предложение от първия етап.

Процедурата за партньорска оценка за втория етап се извършва по начина, описан в 3.1.6.1.

3.1.6.3. Партньорска оценка на координационни и спомагателни действия

Партньорската оценка на координационни и спомагателни действия се извършва по начина, описан в 3.1.6.1. Оценката от експертния съвет може да бъде окончателната фаза, преди ИАЕСНИ да одобри окончателния списък с класирането.

Единственото изключение от тази процедура ще бъде случаят на координационни и спомагателни действия, обхванати от член 14 от Правилата за участие, в който независимите експерти се назначават единствено ако ИАЕСНИ счита това за уместно.

Допълнителни подробности за процедурата за партньорска оценка на координационни и спомагателни действия ще бъдат изложени в работната програма „Идеи“, в поканата и в свързаните с нея Указания за кандидатите.

3.1.7. Резултати от партньорската оценка, подбор и отхвърляне на предложения

Научният съвет на ЕСНИ потвърждава окончателния списък с класирането на предложенията, препоръчани за финансиране в резултат на партньорската оценка.

Въз основа на резултата от партньорската оценка и установяването на окончателен списък с класиране от Научния съвет на ЕСНИ ИАЕСНИ изготвя окончателния(-те) списък(-ци) с предложения за възможно финансиране.

Резултатът от това е:

- списък с предложения, които са с достатъчно високо качество, за да бъдат избрани за бъдещо финансиране. Този списък съдържа препоръчано класиране, установяващо приоритета за финансиране в рамките на определения за конкурса бюджет (*одобреният списък*). Ако поканата установява ориентировъчни бюджети за определени експертни съвети, области, научноизследователски направления и др., то могат да бъдат подготвени отделни одобрени списъци за всяка такава област;
- ако общото препоръчано финансиране за одобрените предложения след партньорската оценка надвишава определения за конкурса бюджет, то един (или — в случай на ориентировъчни бюджети, свързани с отделни експертни съвети, области, научноизследователски направления и др. — повече) може(могат) да бъде(-ат) изготвен(и) резервен(-ни) списък(-ци) с предложения. Броят на предложенията, които се палят като резерв, се определя от ИАЕСНИ по съображения от бюджетен характер и се основава на вероятността такива предложения евентуално да получат финансиране поради възможности като оттегляне на предложения или наличност на допълнителен бюджет;
- списък с предложения, които няма да бъдат одобрени за финансиране. Този списък включва предложенията, които са сметени за недопустими (без значение дали преди, по време на или след партньорската оценка), предложенията, за които е счетено, че не отговарят на минималните изисквания за качество, предложенията, които поради класирането си, не могат да бъдат финансирани, защото наличният бюджет е недостатъчен, както и оставащите предложения от резервния списък, когато бюджетът за определен конкурс е изразходван.

Оценяването на качеството и препоръчаното класиране за финансиране на предложения в одобрения списък се основават на партньорската оценка на предложението спрямо всички съответни критерии. Все пак, когато даден конкурс се извършва по процедура за партньорска двуетапна оценка и следователно когато е преценено, че дадено предложение не отговаря на минималното изискване за качество, определено в поканата за конкретен критерий за оценяване, може да бъде препоръчано окончателно отхвърляне на предложението по време на партньорската оценка, без да е необходимо то да бъде оценявано допълнително спрямо други приложими критерии.

Всяко предложение, което нарушава основни етични принципи или което не изпълнява условията, изложени в специалната програма „Идеи“ или в поканата, се отхвърля ⁽¹⁾. Предложенията могат да бъдат отхвърляни поради етични съображения или съображения за сигурност, като се следват процедурите, посочени съответно в приложения Б и Г.

⁽¹⁾ Член 15.2 от Правилата за участие.

Всеки потенциален ОИ или кандидатстващ правен субект за непреки дейности съгласно специалната програма „Идеи“, който е извършил нередност⁽¹⁾ при изпълнението на каквито и да било други непреки дейности съгласно рамковите програми, може да бъде изключен от процедурата за подбор по всяко време, като се обърне надлежно внимание на принципа на пропорционалност.

3.1.8. Обратна връзка

След партньорската оценка ИАЕСНИ предоставя обратна информация на ОИ и кандидатстващия правен субект. Цялата комуникация и обратна връзка от ИАЕСНИ до ОИ и кандидатстващия правен субект ще бъде осъществявана посредством защитен адрес на електронна поща. Указанията за кандидатите ще посочват очакваната дата на обратната връзка.

а) След партньорската оценка на първия етап от двуетапна партньорска оценка:

Кандидатите, чиито предложения се считат за недопустими, ще бъдат информирани за основанията за вземане на такова решение. Недопустимите предложения не се оценяват.

Кандидатите, чиито предложения не са одобрени за следващия етап, ще получат обратна информация относно партньорската оценка под формата на ДО.

Накрая, кандидатите, чиито предложения са одобрени за следващия етап, ще получат уведомление и могат да бъдат поканени да участват в интервю.

б) След партньорската оценка на първия етап от двуетапна процедура по представяне:

Кандидатите, чиито предложения се считат за недопустими, ще бъдат информирани за основанията за вземане на такова решение. Недопустимите предложения не се оценяват.

Кандидатите, чиито предложения не са одобрени за следващия етап, ще получат обратна информация относно партньорската оценка под формата на ДО.

Накрая, кандидатите, чиито предложения са одобрени за следващия етап, ще получат покана да представят предложението си на втория етап и могат да бъдат поканени да участват в интервю.

в) След втората партньорска оценка съгласно горепосочените случаи а) и б) и след еднократната партньорска оценка в случай на еднократно представяне и едноетапно оценяване:

Кандидатите, чиито предложения се считат за недопустими, ще бъдат информирани за основанията за вземане на такова решение. Недопустимите предложения не се оценяват.

Предложенията, които надхвърлят минималните изисквания за качество, както и тези, които не отговарят на тези изисквания, ще получат обратна информация относно партньорската оценка под формата на ДО.

ДО предоставя резултата от партньорската оценка и съдържа, ако е уместно, общи становища и присъдени количествени оценки и/или такива становища и количествени оценки по отделните критерии. За предложенията от одобрения списък при необходимост ДО посочва евентуалните препоръки за максималната сума за финансиране, която да бъде отпусната, и всякакви други уместни препоръки за провеждането на проекта и/или предложения за подобряване на методиката и програмата на работата.

За тези предложения, които са отхвърлени на основание недостигане на минималните изисквания за качество, становищата в ДО могат да бъдат пълни само за онези критерии, които са разгледани до момента, от който минималните изисквания вече не са били покрити.

Кандидатите, чиито предложения са отхвърлени поради етични съображения и съображения за сигурност, ще бъдат информирани за основанията за вземане на такова решение.

3.1.9. Процедури за съдействие и обжалване

ИАЕСНИ предоставя информация за процедурата, която трябва да бъде следвана от ОИ и/или кандидатстващите правни субекти, за да отговорят на всякакви въпроси или искания за обжалване⁽²⁾, касаещи резултатите от определена партньорска оценка във връзка с даден конкурс на ЕСНИ.

Като минимум всеки въпрос или искане за обжалване следва да съдържа наименованието на конкурса, номера на предложението (ако има такъв), заглавието на предложението и описание на възникналите проблеми.

⁽¹⁾ „Нередност“ по смисъла на Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 (ОВ L 312, 23.12.1995 г., стр. 1).

⁽²⁾ Процедурата за обжалване не замества обичайните канали за подаване на жалби, които могат да се използват относно всички дейности на ИАЕСНИ и на Комисията, като Генералния секретариат на Комисията — за нарушаване на кодекса за добро администриране (отношения с обществеността); Европейския омбудсман — за „лоша администрация“; Съдът на Европейския съюз — за решение, което засяга дадено лице или правен субект.

За въпроси, свързани с проверката за допустимост и/или процедурата за партньорска оценка на конкретно предложение, е изготвена процедура за обжалване с цел да се отчита всеки недостатък в резултатите от проверката за допустимост или в начина, по който дадено предложение е оценено, които е възможно да са повлияли върху решението дали предложението да бъде финансирано или не. Може да бъде свикана комисия за уреждане на спорове, която да провери въпросния случай. Ако от комисията се изисква да разгледа въпроси, свързани с допустимост, тя може да потърси съвет от комисията за преглед на допустимостта (вж. раздел 2.2.6). Комисията ще обедини служители с необходимия научен/технически и правен експертен опит. Все пак самата комисия не оценява предложението. В зависимост от естеството на жалбата комисията може да прегледа автобиографиите на независимите експерти, техните индивидуални становища и ДО. Комисията няма да поставя под въпрос научната преценка на подходящо квалифицираните експертни съвети.

С оглед на този преглед комисията ще препоръча начин на действие на ИАЕСНИ. Ако комисията счете, че съществуват доказателства, подкрепящи жалбата, тя може да предложи частично или пълно повторно оценяване на предложението от независимите експерти.

Всички жалби трябва да бъдат отправени в рамките на един месец след датата на изпращане на обратната информация чрез защитения адрес на електронна поща на ИАЕСНИ, както е описано в раздел 3.1.8. Подробна процедура за обжалване е описана в Указанията за кандидатите. Недопустимите искания няма да бъдат разглеждани от комисията за уреждане на спорове.

Отговор до жалбоподателят ще бъде изпратен в рамките на три седмици след крайния срок за обжалване, посочен по-горе. Ако не може да бъде даден окончателен отговор на този етап, то в отговора ще се посочва кога ще бъде предоставен такъв отговор.

3.1.10. Отчитане и информация относно процедурата за партньорска оценка

След всяка партньорска оценка се подготвя отчет от ИАЕСНИ и той се предоставя на Научния съвет на ЕСНИ и на програмния комитет на „Идеи“. Отчетът съдържа статистическа информация за получените предложения (например брой, обхванати приоритетни теми, категории кандидатстващи правни субекти и поискан бюджет), относно процедурата за оценка и за независимите експерти.

За целите на комуникацията ИАЕСНИ може да публикува, след края на процедурата за оценка и във всяка подходяща медия, обща информация за резултата от партньорската оценка. Освен това ИАЕСНИ може да публикува информация за оценените предложения, които надхвърлят минималните изисквания за качество като резултат от оценяването (или след втория етап при оценяване на два етапа) ⁽¹⁾, ако за публикуването на тези конкретни данни е дадено лично съгласие от кандидатите ⁽²⁾.

За целите, свързани с мониторинга, проучването и оценяването, предвидени от работните програми „Идеи“, за ИАЕСНИ може да е необходимо представените предложения да бъдат обработени от трети страни ⁽³⁾ в съответствие с изискванията на Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета. Кандидатите ⁽⁴⁾ са приканени да дадат своето доброволно лично съгласие за обработването на предложенията. Личното съгласие не се иска на задължителна основа, а се предоставя само на доброволна основа от кандидатите. Отказът за предоставяне на лично съгласие не се отразява на процедурата за оценка.

4. РЕШЕНИЕ ЗА ОТПУСКАНЕ НА ФИНАНСИРАНЕ И ПОДГОТОВКА НА СПОРАЗУМЕНИЯ ЗА ОТПУСКАНЕ НА БЕЗВЪЗМЕЗДНИ СРЕДСТВА

Безвъзмездните средства се отпускат на кандидатстващите правни субекти от разпоредителя с бюджетни кредити в рамките на наличния бюджет въз основа на окончателния списък с класирането, изготвен от ИАЕСНИ в съответствие с раздел 3.1.7, посредством официално споразумение за отпускане на безвъзмездни средства.

Споразуменията за отпускане на безвъзмездни средства се сключват с кандидатстващите правни субекти съгласно вътрешните финансови и правни процедури ⁽⁵⁾ и след проверка на спазването на изискванията, посочени в този раздел.

По време на подготвянето на споразуменията за отпускане на безвъзмездни средства от ОИ и кандидатстващия правен субект се изисква да предоставят допълнителна информация за проекта и неговото предвидено управление ⁽⁶⁾. В случаите, в които повече от един участник е свързан с проекта, от ОИ или кандидатстващия правен субект може да се изисква да получи такава информация и гаранции от други участници.

Въз основа на резултата от процедурата за оценка може да се наложат допълнителни условия ⁽⁷⁾ за сключването на споразумение за отпускане на безвъзмездни средства за някои предложения. Тези условия ще бъдат документирани надлежно и съобщени на въпросния ОИ и кандидатстващия правен субект като допълнение към ДО.

Безвъзмездните средства не могат да бъдат отпуснати на кандидатстващи правни субекти, които по времето на процедурата по отпускане на безвъзмездни средства се намират в някоя от ситуацияите, посочени в член 93, параграф 1 (несъстоятелност и др.), член 94 (представяне на невярна информация и др.) и член 96, параграф 2, буква а) (изключване от участие в процедури по възлагане на обществени поръчки и отпускане на безвъзмездни средства, финансирани от бюджета на Европейския съюз) от Финансовия регламент. Те трябва да удостоверят, че не се намират в нито една от ситуацииите, изброени по-горе ⁽⁸⁾.

Етичните въпроси също ще бъдат разяснявани допълнително на този етап, ако е необходимо. За тази цел ИАЕСНИ ще назначи независими експерти, които да участват в процедурата за оценка на съответствието с етичните стандарти. (Вж. приложение Б).

⁽¹⁾ Въз основа на окончателния списък, изготвен от ИАЕСНИ в съответствие с раздел 3.1.7.

⁽²⁾ Това може да включва имената на ОИ и кандидатстващите правни субекти, заглавието и съкращението на предложението.

⁽³⁾ Изпълнители и/или бенефициери по дейности за координиране и подкрепа.

⁽⁴⁾ ОИ и/или приемащите институции.

⁽⁵⁾ Включително, ако е необходимо, завършването на процедурата за консултиране с програмния комитет, предвидена в специалната програма „Идеи“.

⁽⁶⁾ В съответствие с член 16.4 от правилата за участие и правилата на Комисията относно проверка на съществуването и правното положение на участниците, както и техният оперативен и финансов капацитет в непреките дейности, подкрепяни чрез безвъзмездни средства съгласно РПЗ, С(2007) 2466.

⁽⁷⁾ Допълнителните условия могат да се отнасят до изискванията за етична оценка.

⁽⁸⁾ Член 114 от Финансовия регламент.

Подготовката за отпускане на безвъзмездни средства не включва никакви преговори от научно/техническо естество. Впоследствие безвъзмездните средства се отпускат на кандидатстващия правен субект въз основа на представеното предложение и финансирането, препоръчано след партньорската оценка, и при условие че е постигнато споразумение между кандидатстващия правен субект и ОИ.

Ако се окаже невъзможно да бъде постигнато споразумение с ОИ и кандидатстващия правен субект или ако единият от двамата или и двамата не са подписали дадено задължително допълнително споразумение в рамките на разумен краен срок, който може да бъде наложен, то подготовката за отпускане на безвъзмездни средства може да бъде прекратена.

Подготовката на споразумения за отпускане на безвъзмездни средства за предложения от резервния списък може да започне, след като е ясно, че има достатъчно бюджетни средства за финансиране на един или повече от тези проекти. В зависимост от бюджетните възможности подготовката за отпускане на безвъзмездни средства ще започне от предложението, което е най-напред в класирането, и ще продължи в низходящ ред по окончателното класиране.

5. ПРИЛОЖЕНИЯ

5.1. Приложение А — Процедури за представяне на предложения на хартиен носител

В изключителни случаи, ако даден кандидат няма абсолютно никакви средства за достъп до системата за представяне на предложения по електронен път и ако е невъзможно да си осигури такъв достъп, той/тя може да отправи искане за разрешение от ИАЕСНИ за представяне на хартиен носител. Това искане, в което трябва ясно да бъдат обяснени обстоятелствата по случая, трябва да бъде получено от ИАЕСНИ не по-късно от един месец преди крайния срок за представяне на предложения.

Исканията за разрешения за представяне на хартиен носител се изпращат на следния адрес:

European Research Council Executive Agency
Head of 'Scientific Management Department'
COV2
B-1049 Brussels
Belgium

ИАЕСНИ ще отговори на такова искане в рамките на пет работни дни след получаване. Ако се допусне изключение, ИАЕСНИ ще изпрати на въпросния кандидат формуляри за представяне на предложение на хартиен носител.

Ако характеристиките на определен конкурс показват, че представянето на предложения чрез интернет би било неподходящо като цяло, то ИАЕСНИ може да реши от самото начало да приема предложения на хартиен носител. В такива случаи възможността ще бъде указана в поканата за представяне на предложения, а формулярите за представяне на предложения на хартиен носител ще бъдат общодостъпни.

Когато е позволено представяне на хартиен носител или по специално, или по общо изключение, както е описано по-горе, доставката на пакети, съдържащи предложения на хартиен носител, може да бъде извършено чрез използването на обикновени пощенски услуги, частни куриерски услуги или лично. Вариантите на предложения, представени на преносими електронни носители на данни (напр. компактдиск или всякакви подобни електронни носители), по електронна поща или по факс, ще бъдат изключени. Предложенията, представени на хартиен носител, трябва да бъдат представени в един пакет. Ако кандидатите желаят да представят промени към дадено предложение или допълнителна информация, те трябва ясно да посочат кои части от предложението са променени, а промените/допълнителните части трябва да бъдат представени и получени преди крайния срок за представяне на предложения. Допълнително или изменено съдържание на предложения, получено след крайния срок на поканата, няма да се разглежда или оценява.

В случай че дадено предложение е изпратено по пощата или чрез куриер, за доказателство за датата на изпращане служи пощенското клеймо или датата на разписката от куриерската служба. Пакети, съдържащи предложения, могат да бъдат отваряни при пристигането им от ИАЕСНИ ⁽¹⁾ за целите на регистриране на административните сведения в базите данни и за да бъде позволено изпращане на потвърждение за получаване.

5.2. Приложение Б — Процедури за оценка на съответствието с етичните стандарти

Въведение

За да бъдат изпълнени член 6 от РП7 и член 15 от Правилата за участие, процедурата за оценка включва първоначално определяне на етичните въпроси, възникнали във връзка с предложенията, последвано от етична проверка на предложенията, които пораждат етични въпроси. Когато е необходимо, проверката за съответствие с етичните стандарти може да бъде проведена след етичната проверка и преди всякакви решения за подбор, вземани от ИАЕСНИ в съответствие с определените правила. Етичната проверка и проверката за съответствие с етичните стандарти (които заедно се наричат „процедура за оценка на съответствието с етичните стандарти“ в настоящото приложение) се провеждат от независими експерти с подходящите познания по етика.

⁽¹⁾ Или всеки изпълнител, одобрен за целите на предоставяне на административни услуги за заседанията по оценяване.

Целта на процедурата за оценка на съответствието с етичните стандарти в настоящото приложение е да се гарантира, че Европейският съюз не подпомага научни изследвания, които биха противоречали на основни етични принципи, определени в съответните правила на ЕС, и да се провери дали при изследването се спазват правилата, свързани с етичните стандарти за научни изследвания, определени в решенията относно РП7 и специалната програма „Идеи“. Становищата на Европейската група по етика в областта на науката и новите технологии са и ще бъдат вземани предвид.

Предложения

Когато е уместно и/или се изисква от поканата, предложенията включват раздел за етика, в който се:

- описват потенциалните етични аспекти на предложеното научно изследване по отношение на неговите цели, методика и потенциалните изводи от неговите резултати;
- обосновава планът на научноизследователския проект от етична гледна точка;
- обяснява как етичните изисквания, определени в работната програма, ще бъдат изпълнени;
- посочва как предложенията отговарят на националните правни и етични изисквания на държавата, в която се планира да бъде извършено изследването;
- посочват сроковете за кандидатстване за становище и/или за одобрение от всякакви съответни органи на национално равнище (като орган за защита на данните, орган за клинични изпитвания и др.).

За тази цел кандидатите следва да попълнят „Таблицата за етични въпроси“, включена в указанията за кандидатите.

ИАЕСНИ може да се свърже с кандидата по всяко време по време на процедурата, за да получи допълнителна информация, отнасяща се до спазването на етичните стандарти.

Общи процедурни правила

Процедури за етична проверка и организиране на експертни съвети за оценка на съответствието с етичните стандарти

Вътрешна предварителна проверка на предложенията

Екипът на ИАЕСНИ по етичните въпроси ще извърши предварителна проверка на всички предложения, препоръчани за финансиране, за да определи предложенията, които пораждаат каквито и да е етични въпроси и които могат да бъдат одобрени за отпускане на безвъзмездни средства без включването на независими експерти. Всички други предложения се представят за допълнителна етична проверка. Този процес се основава на „Таблицата за етични въпроси“ и предложенията, както са представени от кандидатите.

Представяне на предложенията на експертен съвет за етична проверка

Всички предложения, определени на равнище предварителна проверка, като пораждащи етични въпроси, се представят на експертен съвет за етична проверка, съставен от независими експерти с подходящите познания по етика.

Експертите от съвета определят предложенията, в които етичните въпроси са разрешени задоволително, тези, които могат да бъдат приключени, при условие че е дадена задоволителна информация, придружена с документи и/или одобрение на национално равнище, и тези, които изискват допълнително внимание поради значението на повдигнатите етични въпроси и които е необходимо да бъдат представени на експертния съвет за оценка на съответствието с етичните стандарти ⁽¹⁾.

За всяко проверено предложение експертите изготвят и подписват отчет за етичната проверка, който включва раздел с изисквания. Тези изисквания стават договорни задължения.

Представяне на предложенията на експертен съвет за оценка на съответствието с етичните стандарти

Проектите, които пораждаат важни етични въпроси, определени по време на етичната проверка, се представят на експертен съвет за оценка на съответствието с етичните стандарти. Въпроси като изследователска интервенция по отношение на човешки същества ⁽²⁾, изследвания на човешки ембриони и стволови клетки от човешки ембриони, както и на нечовекоподобни примати автоматично се представят ⁽³⁾ за оценка на съответствието с етичните стандарти.

Експертният съвет за оценка на съответствието с етичните стандарти проверява етичните въпроси, породени от дадено предложение, и определя етичните изисквания, които трябва да бъдат спазени, за да бъде одобрено предложението от етична гледна точка. На този етап експертният съвет за оценка на съответствието с етичните стандарти може да определи предложения, пораждащи сериозни етични въпроси, които могат да доведат до изключването на проекта от процедурата за отпускане на безвъзмездни средства.

Състав на експертните съвети за етична проверка и на експертните съвети за оценка на съответствието с етичните стандарти

Експертните съвети по етичните въпроси са съставени от независими експерти от различни дисциплини като право, социология, психология, философия и етика, медицина, молекулярна биология, химия, физика, технически науки, ветеринарни науки, с разумен баланс на членове от научните среди и извън тях.

⁽¹⁾ Следните области са отговорност на ГД „Изследвания“: стволови клетки на човешки ембриони, нечовекоподобни примати, човешка намеса и предложения, попадащи в тези категории, автоматично се представят на ГД „Изследвания“ за етична оценка.

⁽²⁾ Като клинични изпитвания и изследвания, включващи инвазивни техники върху живи хора (напр. вземане на проби от тъкани).

⁽³⁾ Предложенията, попадащи в тези категории, автоматично се представят на ГД „Изследвания“ за етична оценка.

Надлежно квалифицирани експерти по етика ще бъдат подбрани и назначени от ИАЕСНИ сред експертите, определени и подбрани от Комисията за РП7 или тези, определени от Научния съвет. Експертните съвети са балансирани по географски признак и по пол и техният състав зависи също от естеството на преглежданите предложения. За целите на процеса на проучването за съответствие с етичните стандарти образците на писмата за назначение, одобрени от Комисията за независимите експерти, ще бъдат използвани съответно за назначаването на експерти по етика.

Представители на гражданското общество могат да бъдат поканени на срещите на експертните съвети.

Оценка на съответствието с етичните стандарти

Обикновено в първата фаза независимите експерти проверяват предложенията дистанционно. След това във втората фаза предложенията се обсъждат в рамките на надлежно назначения експертен съвет за оценка на съответствието с етичните стандарти с оглед приемане на единодушно решение.

Експертният съвет изготвя отчет за оценката на съответствието с етичните стандарти. Отчетът за оценката на съответствието с етичните стандарти включва списък с етични въпроси, информация за начина, по който въпросите се разглеждат от ОИ и неговия (нейния) екип, изискванията и препоръките на експертния съвет за оценка на съответствието с етичните стандарти. Отчетът се подписва от експертите от експертния съвет за оценка на съответствието с етичните стандарти. В случай че не може да бъде достигнато единодушие, в отчета се отразява становището на преобладаващата част от експертите от експертния съвет за оценка на съответствието с етичните стандарти.

Докладите за етичната проверка и оценката на съответствието с етичните стандарти

ОИ и кандидатстващият правен субект биват информирани за резултата от процедурата за оценка на съответствието с етичните стандарти чрез доклада за етичната проверка или чрез доклада за оценката на съответствието с етичните стандарти, без да се разкрива самоличността на експертите.

При вземането на решение проектът да бъде финансиран се отчитат резултатите от процедурата за оценка на съответствието с етичните стандарти. Това може да доведе до промени в споразумението за отпускане на безвъзмездни средства и неговите приложения или, в изключителни случаи, до прекратяване на подготовката на споразумение за отпускане на безвъзмездни средства.

Одобрения от национални органи и становища на компетентен комитет по етика

ИАЕСНИ се уверява, че кандидатите са получили подходящо одобрение от националните органи и/или положителни становища от компетентния комитет по етика преди подписване на споразумението за отпускане на безвъзмездни средства. В случай че не е получено одобрение от националния орган и/или положително становище от компетентния комитет по етика преди влизането в сила на споразумението за отпускане на безвъзмездни средства, споразумението за отпускане на безвъзмездни средства включва специална клауза, изискваща необходимото разрешение или становище да бъде получено преди започването на съответното изследване.

Последващи действия по етични въпроси и одит

Предложенията, които са подложени на етична проверка и/или оценка на съответствието с етичните стандарти, могат да бъдат отбелязани от експертите като предложения, които изискват последващи действия по етични въпроси/одит (ПДЕВО). ПДЕВО се провеждат от експерти, специализирани по етичните въпроси, не по-рано от крайната дата на първия финансов отчетен период на предложението. Целта на дадена процедура за ПДЕВО е да се помогне на получателите на безвъзмездните средства да се справят с етичните въпроси, които са възникнали в резултат от тяхната работа и, ако е необходимо, да предприемат мерки за корекция.

В изключителни случаи в резултат на процедурата по ПДЕВО може да бъде препоръчано на ИАЕСНИ да прекрати дадено споразумение за отпускане на безвъзмездни средства. Организирането и изпълнението на дадена процедура по ПДЕВО са отговорност на службата за оценка на съответствието с етичните стандарти на Комисията (ГД „Изследвания“).

Специални процедурни правила за научноизследователски дейности, включващи стволови клетки от човешки ембриони ⁽¹⁾

Когато оценява и избира предложения, включващи употребата на стволови клетки от човешки ембриони (СКЧЕ), и преди да подготви свързаните с тях споразумения за отпускане на безвъзмездни средства, ИАЕСНИ използва следната процедура:

Прилага се общата процедура за извършване на научна партньорска оценка, както е описано в раздел 3 по-горе. Освен това в научната партньорска оценка независимите експерти оценяват дали:

- с проекта се преследват важни научноизследователски цели за постигане на напредък в научните знания в основните научноизследователски дейности в Европа или за повишаване на медицинските знания за развитието на диагностичните, превантивните или терапевтичните методи, които се прилагат върху хората;
- употребата на СКЧЕ е необходима, за да се постигнат научните цели, заявени в предложението. По-специално, кандидатите трябва да документират, че утвърдените алтернативи (по-специално стволови клетки от други източници или с друг произход) не са подходящи и/или достъпни за постигане на очакваните цели на предложението. Тази последна разпоредба не е приложима към научни изследвания, при които СКЧЕ се сравняват с други човешки стволови клетки.

⁽¹⁾ Като се взема предвид изявлението, направено от Комисията на 24 юли 2006 г. (ОВ L 412, 30.12.2006 г., стр. 42).

Процедура за оценка на съответствието с етичните стандарти

Предложенията за научни изследвания, препоръчани за финансиране, включващи употребата на СКЧЕ, се представят на Комисията (ГД „Изследвания“) за оценка на съответствието с етичните стандарти. Процедурите, приложими към оценката на съответствието с етичните стандарти от Комисията за предложенията съгласно РП7, включващи употребата на СКЧЕ, са описани в образците на писмата за назначение, одобрени от Комисията.

Одобрения от национални органи и становища на компетентен комитет по етика

ИАЕСНИ се уверява, че кандидатите са получили одобрение от компетентните местни или национални органи преди подписването на споразумението за отпускане на безвъзмездни средства.

В случай че не може да бъде получено одобрение от националния орган и/или положително становище от местен комитет по етика преди предвиденото започване на проекта, споразумението за отпускане на безвъзмездни средства може да бъде сключено, като в него се включва специална клауза, с която се изисква съответното разрешение или становище да бъде получено преди започването на съответните научноизследователски дейности.

По време на подготовката на споразумението за отпускане на безвъзмездни средства се вземат предвид резултатите от оценката на съответствието с етичните стандарти. Това може да доведе до промени в описанието на работата, изложено в споразумението за отпускане на безвъзмездни средства, или, в определени случаи, до прекратяване на подготовката на споразумението за отпускане на безвъзмездни средства.

За предложенията, включващи СКЧЕ, след като е извършена оценка на съответствието с етичните стандарти, и в съответствие с член 6.9 от Решение № 2006/972/ЕО на Съвета ⁽¹⁾, към одобрението на финансирането и приемането на дейности, включващи употребата на СКЧЕ, се прилага процедурата по регулиране, установена в членове 5 и 7 от Решение № 1999/468/ЕО на Съвета.

Освен това ИАЕСНИ ще насърчава ОИ да гарантират подходяща комуникация с европейския регистър за СКЧЕ (<http://www.hescreg.eu/>). Това цели гарантиране на прозрачност по отношение на използваните линии СКЧЕ, както и широко разпространение на достъпната информация за тези линии.

5.3. Приложение В — Правила за възстановяване на пътни разходи и за изплащане на дневни и квартирни пари на основни изследователи, поканени на интервю ⁽²⁾

Член 1

1. Тези правила се прилагат към:

- a) интервюираните лица, които са поканени от ИАЕСНИ да участват в интервю в съответствие с раздел 3.1.6.1.
 - b) всяко лице, отговарящо за придружаване на лице с увреждане, което е поканено от ИАЕСНИ да участва на среща в качеството на интервюирано лице.
2. Разпоредителите с бюджетни кредити, отговорни за бюджетните задължения, по-специално се стремят да гарантират, че интервюта се организират по начин, който позволява на интервюираните лица да се възползват от най-икономичните пътни тарифи.

Разпоредителите с бюджетни кредити, отговорни за плащанията, анализират подробно всички искания за възстановяване, включващи необичайно скъпи билети за полети. Те имат правото да извършват всякакви проверки, които могат да бъдат необходими, както и да изискват всякакви доказателства от интервюираните лица, необходими за тази цел. Също така те имат правото, когато изглежда обосновано, да ограничават възстановяването до тарифите, които обикновено се прилагат за обичайното пътуване от местонахождението на интервюираното лице до мястото на срещата.

3. В случай че средствата за възстановяване на разходите, предвидени в член 3, изглеждат очевидно несъответстващи, като се вземат предвид всички разходи, понесени от интервюираните лица с увреждания в резултат на уврежданията им или от придружаващите ги лица, разходите се възстановяват по искане от страна на отговорния разпоредител с бюджетни кредити при представяне на подкрепящи документи.

4. ИАЕСНИ не е отговорна за никакви материални, нематериални или физически щети, понесени от поканените интервюираните лица или от лицата, които са отговорни за придружаването на интервюираните лица с увреждания по време на тяхното пътуване към или престоя им на мястото, където е проведено интервюто, освен ако тези щети са причинени пряко по вина на ИАЕСНИ.

По-специално, поканените интервюираните лица, които използват свои собствени транспортни средства за пътуване за такива интервюта, са изцяло отговорни за всякакви инциденти, които могат да предизвикат.

Член 2

1. Всички интервюираните лица имат право на обезщетение за своите пътни разходи от определеното в тяхната покана първоначално местонахождение (адрес на работното място или домашен адрес) до мястото на интервюто, при използване на най-подходящите транспортни средства с оглед на съответното разстояние. Като цяло за пътувания на разстояние под 400 km (в една посока, в съответствие с официалното разстояние по железопътни линии) това е железопътен транспорт в първа класа, а за разстояние над 400 km — въздушен транспорт в икономична класа.

Ако пътуването по въздух включва полет от 4 или повече часа без междинен престой, се възстановява цената на билет за бизнес класа.

⁽¹⁾ ОВ L 400, 30.12.2006 г., стр. 243.

⁽²⁾ ИАЕСНИ може да въведе система за представяне по електронен път, която би била приложима към хартиените формуляри и оригиналите, които трябва да бъдат представени в рамките на тези правила за възстановяване.

2. Разходите за пътуване с личен автомобил се възстановяват по същата тарифа, както билетът за железопътен транспорт в първа класа.
3. Ако маршрутът не се обслужва от влак, разходите за пътуване с личен автомобил се възстановяват по тарифа от 0,22 EUR на km.
4. Разноски за таксиметрови услуги и разходи за паркинг, извършени в първоначалното местонахождение (или летище на заминаване), не се възстановяват.

Член 3

1. Дневните пари, които се заплащат за всеки ден от интервюто, са фиксирани така, че да покриват всички разходи на мястото, където се провежда интервюто, включително например за храна и местен транспорт (автобус, трамвай, метро, такси, паркинг, магистрални такси и др.), както и пътна застраховка и застраховка срещу злополука.
2. Дневните пари са в размер на 92 EUR.
3. Ако първоначалното местонахождение, цитирано в писмото за покана, се намира на 100 km или по-малко от мястото, където се провежда интервюто, то дневните пари се намаляват на 50 %.
4. Интервюираните лица, които са прекарали една или повече нощи на мястото, където се провежда интервюто, поради факта, че времето за провеждане на интервюто не съответства на времето, в което има полети или влакове, ⁽¹⁾ също имат право на квартирни пари. Тези пари са в размер на 100 EUR за нощувка. Броят на нощувките не може да надвишава броя на дните за провеждане на интервюто + 1.
5. В допълнение може да бъдат изплатени допълнителни квартирни пари и/или дневни пари по изключение, ако удължаването на престоя би позволило на интервюираното лице да получи намаление на разходите за транспорт, надвишавашо сумата на тези пари.

Член 4

1. Възстановяването се извършва от ИАЕСНИ след представяне на искане за възстановяване, надлежно попълнено и подписано от интервюираното лице и от служителя от ИАЕСНИ, отговорен за удостоверяване на присъствието на интервюираното лице.

Чрез подписване на исканията за възстановяване интервюираните лица декларират добросъвестно, че заявените пътни разходи и/или пари няма да бъдат възстановени от друга институция на Европейския съюз или друга организация или лице за същото пътуване или същия период и че тяхното искане съответства на разходите, които са понесени в действителност. Несъответствията и/или исканията с невярно съдържание ще доведат до прилагането на административни санкции, прилагани по аналогия с член 265а, параграф 3 от Правилата за прилагане на Финансовия регламент.

2. Пътните разходи се възстановяват при представяне на оригинални документи не по-късно от 30 календарни дни след последния ден от интервюто: билетите и фактурите или, в случай че резервациите са направени по интернет, разпечатката от електронната резервация и бордните карти на пътуването за отиване. Представеният документ трябва да показва класата на пътуването, която е използвана, часа на пътуването и заплатената сума.

Освен в случаите когато интервюираното лице може да предостави подходяща обосновка, която е приета с мотивирано решение на отговорния разпоредител с бюджетни кредити, неспазването на разпоредбите на този параграф освобождава ИАЕСНИ от всякакви задължения да възстанови пътните разходи или да изплаща пари.

3. ИАЕСНИ възстановява разходите на интервюираните лица в рамките на периода, установен в Правилата за прилагане на Финансовия регламент.
4. Пътните разноски се възстановяват в евро, като в съответните случаи сумите се преизчисляват по обменния курс, приложим в деня на интервюто.
5. Дневните пари и в съответните случаи квартирните пари се заплащат в евро по фиксирания размер, приложим в деня на интервюто. Дневните и квартирните пари могат да бъдат коригирани в съответствие с промените в разходите за живот в Брюксел.
6. Всички възстановявания на пътни разходи и изплащането на дневни пари и/или квартирни пари се осъществяват по една и съща банкова сметка.

⁽¹⁾ Като общо правило от интервюираните лица не може да се изисква: да напускат своята първоначална точка на местонахождение или мястото, където се провежда интервюто, преди 7.00 часа (гара или други транспортни средства) или 8.00 часа (летище); да пристигат на мястото, където се провежда интервюто, след 21.00 часа (летище) или 22.00 часа (гара или други транспортни средства); да пристигат на своето първоначално местонахождение след 23.00 часа (летище, гара или други транспортни средства).

7. Оправомощеният разпоредител с бюджетни кредити може с мотивирано решение и при представяне на документи да разреши възстановяването на разходи, които интервюираните е трябвало да извършат в резултат на специални инструкции, които са получили писмено.

5.4. Приложение Г — Действия по отношение на сигурността — Дейности на ЕСНИ от чувствителен характер

А) Въведение

Ще се прилагат специални процедури към научните изследвания, свързани със сигурността, поради чувствителното естество на темите, които се разглеждат, и конкретните пропуски в капацитета, на които е необходимо да се обърне внимание, за да се защитят гражданите на Европа. Дейностите на ЕСНИ ще бъдат класифицирани, ⁽¹⁾ ако се считат за чувствителни.

Тези процедури са описани по-долу. Те ще се прилагат към дейностите на ЕСНИ при необходимост, когато се разглеждат чувствителни по отношение на сигурността теми.

Б) Определяне на потенциални класифицирани дейности на ЕСНИ

Чувствителна по отношение на сигурността дейност на ЕСНИ е дейност, при която може да е необходимо да се обработва класифицирана информация.

С обозначение „съображения за сигурност“ ще бъде означавано дадено предложение:

- когато кандидатът декларира, че предложението е с чувствителен характер;
- ако експертите оценители или ИАЕСНИ установят или имат подозрения относно наличието на някое от следните условия:
 - класифицирана информация е или може да бъде използвана като съществуваща информация,
 - планира се част от бъдещата информация да бъде класифицирана.

Когато дадено предложение носи обозначението „съображения за сигурност“, обстоятелствата по планираната работа ще бъдат допълнително проучени в съответствие с процедурата, описана в раздел В по-долу.

Ако това се изисква в съответните Указания за кандидатите, в предложенията трябва да се определя — ако е необходимо — съществуващата информация, необходима за провеждане на дейността на ЕСНИ, както и класифицираната бъдеща информация, която ще бъде генерирана в резултат на дейността. В случай че предложението включва класифицирана информация (съществуваща и/или бъдеща), към предложението трябва да има „Приложение по въпросите на сигурността“ ⁽²⁾ и приложеното към него „Ръководство за класификация за сигурност“ ⁽³⁾ трябва да бъдат част от предложението.

Ръководството за класификация за сигурност ще определя:

- нивото на класификация на съществуващата и бъдещата информация;
- кой участник ще има достъп до тази информация.

Освен това ще бъдат изисквани следните документи:

- Копие от „сертификата за сигурност на оборудването“ (Facility Security Clearances — FSC) (или исканията за FSC). Валидността на FSC ще бъде проверена от Службата за сигурност на Генералния секретариат на Комисията чрез подходящия официален канал заедно с участващите „национални органи за сигурност“;
- официално писмено разрешение от съответните органи за сигурност да използват класифицираната съществуваща информация;

Приложението по въпросите на сигурността и Ръководството за класификация за сигурност, придружавани от съответните документи, също ще бъдат проверени чрез процедурата за подробен анализ, описана по-долу.

В) Анализ на потенциални класифицирани дейности на ЕСНИ

След научното оценяване на предложенията те се класират в съответствие с резултатите от оценката. ИАЕСНИ изготвя „одобрен списък“, съдържащ предложенията, препоръчани за възможно финансиране, а именно такива, които не са отхвърлени, и за които има налични средства за финансиране, заедно с „резервен(-ни) списък(-ци)“.

Всяка дейност на ЕСНИ по одобрения списък и по резервния(-те) списък(-ци), за която е има обозначение „съображения за сигурност“, ще бъде подложена на процедура за анализ. Това ще бъде извършено от създадена за случая подкомисия, наречена Комисия за анализ на сигурността.

⁽¹⁾ Както е определено в Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом на Комисията от 29 ноември 2001 г. за изменение на нейния процедурен правилник (ОВ L 317, 3.12.2001 г., стр. 1) по отношение на разпоредбите относно сигурността и неговите последователни изменения.

⁽²⁾ Приложението по въпросите на сигурността: „е набор от специални договорни условия, издадени от възлагащия орган, който представлява неразделна част от класифицирания договор, включващ достъп до класифицирана информация на ЕС или създаването на такава информация, и в който са определени изискванията за сигурност или елементите на класифицирания договор, които трябва да бъдат защитени“, както е определено в раздел 27 от Решение № 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом.

⁽³⁾ Както е определено в Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом на Комисията.

Тази Комисия за анализ на сигурността се състои от представители на държавите-членки, номинирани в тясно сътрудничество с компетентните национални органи за сигурност, подкрепяни при необходимост от представители на съответния(те) програмен(ни) комитет(и), в състав, съответстващ на държавите на представилите предложения кандидати. Тази комисия се председателства от представител на Комисията.

Тази комисия ще проверява дали всички аспекти по отношение на сигурността са взети предвид по подходящ начин от кандидатите. Предложенията ще бъдат анализирани от членовете на комисията от същите държави като тези на представилите предложения кандидати.

Тази процедура следва да доведе до постигане на обща позиция между съответните национални представители, резултатът от което ще бъде една от следните препоръки:

- *Не се изисква класифициране:* Процедурите за подготовка на споразумението за отпускане на безвъзмездни средства от ЕСНИ могат да бъдат започнати (въпреки че могат да бъдат издадени някои препоръки за подготовка, ако е подходящо);
- *Изисква се класифициране:* дават се конкретни препоръки за подготовката на споразумението за отпускане на безвъзмездни средства от ЕСНИ под формата на условия, които трябва да бъдат спазени в споразумението за отпускане на безвъзмездни средства. Дейността на ЕСНИ ще стане класифицирана дейност ⁽¹⁾ и ще бъде класифицирана в ЕС на най-високото ниво на класифициране на информация, използвана/генерирана посредством дейност на ЕСНИ, както е посочено в Приложението по въпросите на сигурността и съответното Ръководство за класифициране за сигурност.
- *Предложението е с твърде чувствителен характер,* за да бъде финансирано, тъй като кандидатите не притежават необходимия опит, умения или разрешения, за да използват по подходящ начин класифицираната информация. В този случай предложението може да бъде отхвърлено. Ако това се случи, ИАЕСНИ ще посочи причините за отхвърлянето, с изключение на онези причини, които представляват класифицирана информация.

Въз основа на тази обща позиция ще бъде определено нивото на класифициране. В резултат на това ИАЕСНИ заедно с всички съответни национални органи по сигурността ще проверява по време на подготовката и изпълнението на споразумението за отпускане на безвъзмездни средства дали се прилагат всички необходими процедури и дейности, за да се гарантира, че класифицираната информация се обработва по подходящия начин.

Г) Лицензи за износ и трансфер

В допълнение може да се счита, че дадено предложение е с чувствителен характер, независимо от която и да било класификация за сигурност, ако в него е планиран обмен на материал, подлежащ на лицензиране за трансфер или износ.

В този контекст кандидатите трябва да спазват националните законодателства и законодателството на ЕС ⁽²⁾. Ако се изискват лицензи за износ (или лицензи в рамките на ЕС) за извършване на планираната работа, то кандидатите трябва да изяснят изискването за такива лицензи за износ или трансфер и трябва да предоставят копие от лицензите за износ или трансфер (или исканията за издаването им).

Д) Международно сътрудничество

Съображенията за сигурност не могат да се разглеждат като причина за отхвърляне на предложенията за неклассифицирани дейности на ЕСНИ, които включват участието на субекти от трета държава ⁽³⁾. Единствените изключения от това правило се допускат, ако:

- темата е описана в работната програма като непозволяваща международно сътрудничество: в този случай всяко предложение, предвиждащо международно сътрудничество, ще бъде обявено за недопустимо;
- поставено е обозначението „съображения за сигурност“ и в този случай предложението ще бъде подложено на анализ в съответствие с горепосочената процедура.

⁽¹⁾ Обработването на поверителни данни се ръководи от цялото съответно общностно законодателство, включително от вътрешните правила на институциите, като Решение 2001/844/ЕО за изменение на процедурния правилник по отношение на разпоредбите относно сигурността.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 428/2009 на Съвета от 5 май 2009 г. за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба (ОВ L 134, 29.5.2009 г., стр. 1).

⁽³⁾ „Трета държава“ означава всяка държава, която не е нито държава-членка от ЕС, нито държава, асоциирана към РП7.

IV

(Актове, приети преди 1 декември 2009 г. по силата на Договора за ЕО, Договора за ЕС и Договора за Евратом)

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 26 април 2006 година

относно Схема за държавна помощ С 39/03 (ex NN 119/02), приведена в действие от Гърция в полза на въздушните превозвачи вследствие на претърпените щети в периода 11—14 септември 2001 година

(нотифицирано под номер C(2006) 1580)

(Само текстът на гръцки език се счита за оригинал)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/768/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 88, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените по-горе разпоредби ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

(1) В изпълнение на член 88, параграф 3 от Договора за ЕО гръцкото Министерство на транспорта с писмо от 24 септември 2002 г., регистрирано на 26 септември 2002 г. под номер TREN (2002) A/66844, уведоми Европейската комисия за схема за компенсиране на загубите на въздушните превозвачи вследствие на атентатите от 11 септември 2001 г.

(2) Тъй като въпросната схема е била приложена преди официалното ѝ одобрение от Комисията, тя е регистрирана като помощ, за която не е постъпило уведомление, под номер NN 119/2002. В отговор на писмото службите на Комисията изпратиха обратна разписка на 28 октомври 2002 г. (TREN (2002) D/17401).

(3) С писмо от 27 май 2003 г. Комисията уведоми Гърция, че е решила да открие процедурата, посочена в член 88, параграф 2, от Договора, по отношение на помощта.

(4) Решението на Комисията да открие процедурата беше публикувано в Официален вестник на Европейския съюз ⁽²⁾ Комисията покани заинтересованите страни да представят мненията си относно помощта.

(5) Комисията не получи мнения от заинтересованите страни.

(6) Първите коментари от страна на Гърция относно откриването на процедурата бяха получени от Комисията с писмо от 3 декември 2003 г., регистрирано на 10 декември под номер SG (2003) A/12211.

(7) В писмото се съобщаваше за изпращането на допълнителна информация от страна на Гърция. Тъй като такава не беше получена, службите на Комисията, с писмо от 15 март 2004 г. (TREN D (2004) 4128), дадоха последна възможност на гръцките власти да предоставят информацията в срок от петнадесет дни; те бяха уведомени, че ако не бъде предоставена нова информация, Комисията ще приеме решението си въз основа на тази, с която разполага. Това писмо не получи отговор от страна на гръцките власти.

2. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА ПОМОЩТА, ЗА КОЯТО Е ПОСТЪПИЛО УВЕДОМЛЕНИЕ

Контекст

(8) Вследствие на терористичните атаки в САЩ от 11 септември 2001 г. части от въздушното пространство бяха затворени за няколко дни. По-специално такъв беше случай с въздушното пространство на САЩ, напълно затворено за полети в периода 11—14 септември 2001 г. и отваряно поэтапно от 15 септември 2001 г. И други държави бяха принудени да предприемат подобни мерки за цялата си територия или за част от нея.

(9) Поради тези обстоятелства и в този първоначален период авиокомпаниите са били принудени да отменят полети, при които се използва въпросното въздушно пространство. По същата причина те са понесли загуби поради нарушеното осъществяване на останалите полети или поради невъзможността да осигурят докрай превозването на някои пътници.

⁽¹⁾ ОВ С 199, 23.8.2003 г., стр. 3

⁽²⁾ Вж. бележка под линия 1.

- (10) Предвид огромното въздействие и непредвидимостта на събитията и свързаните с тях разходи за авиокомпаниите, държавите-членки бяха принудени да предприемат извънредни компенсационни мерки.

Схемата, приложена от Гърция

- (11) Схемата, обект на настоящото решение, предвижда обезщетяване на загубите, понесени от авиокомпаниите в периода 11—15 септември 2001 г.; всъщност схемата, за която е постъпило уведомление, предвижда и компенсация за загуби, настъпили извън този период.
- (12) В подкрепа на схемата, за която е постъпило уведомлението си гръцките власти посочват, че авиокомпаниите са изпитвали последиците от затварянето на въздушното пространство на САЩ и след 14 септември 2001 г., тъй като полет на Olympic Airways за Ню Йорк от 16 септември е бил отменен предварително поради липса на информация относно възможността за кацане. Също така са били изплатени обезщетения за датата 15 септември 2001 г.
- (13) Авиокомпаниите, отговарящи на условията компенсиране, са тези, които притежават лиценз на въздушен превозвач, издаден от гръцките власти съгласно Регламент (ЕИО) № 2407/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно лицензирането на въздушни превозвачи ⁽³⁾.
- (14) Гръцките власти уточниха, че са се консултирали с всички авиокомпании, отговарящи на условията за компенсиране; само три от тях са подали искове за компенсация, след като местните власти са отправили до всички гръцки авиокомпании писмени покани от 24 октомври и 5 декември 2001 г. Една от компаниите, Axon Airlines, е прекратила дейността си на 3 декември 2001 г., т. е. преди превеждането на плащанията през м. юли 2002 г.; Гърция е решила да не изплаща компенсация в полза на тази компания, тъй като целта ѝ е била да даде възможност на компаниите да продължат дейността си, без да бъдат прекомерно засегнати от разходите, понесени вследствие на атентатите. Другите компании, които действително са получили плащания, са Olympic Airways, наричана по-долу ОА, и Aegean Cronus, наричана по-долу АС.
- (15) В уведомлението гръцките власти посочват, че сумите, изплатени на тези компании, са възлизали съответно на 4 827 586 EUR за ОА и 140 572 EUR за АС, т. е. общата сума, за която е постъпило уведомление на 24 септември 2002 г., възлиза на 4 968 158 EUR. В съответствие с гръцкия закон в тази област въпросните суми са взети от фондовете „TASS“ и „TAEA“, предназначени за развитие и модернизация на летищата.

- (16) Гръцките власти посочват, че компаниите са получили копия от писмото на Комисията от 14 ноември 2001 г. и то им е дало основание да подадат искове за обезщетения.

- (17) Като подлежащи на обезщетение Гърция е определила загубите, причинени на въздушните превозвачи в пряка връзка с произтеклите събития; към тях се отнасят загубите от продажба на билети, от товарни превози, загубите от повреждане на стоки, които не са стигнали до получателите си, разходите, свързани с промяна на маршрути и престой на самолети на други летища поради затваряне на въздушното пространство, разходите за настаняване на пътници или екипажи.

- (18) Загубите, предмет на уведомлението, не се отнасят само до маршрутите, пряко засегнати от решението на някои държави да затворят част от въздушното пространство по време на събитията; на практика загубите касаеха цялата мрежа от дестинации на операторите и компенсирането бе изплатено за всички загуби в мрежата.

- (19) Гърция предостави на Комисията повече или по-малко подробна информация за различните бенефициери.

Относно Olympic Airways

- (20) В уведомлението Гърция посочва пред Комисията, че общата компенсация представлява по-малко от 4/365 от оборота на дружеството. Тази компенсация се отнася както за полетите към Съединените щати, Канада и Израел, така и за останалите дестинации в мрежата на оператора.
- (21) Разпределението на обезщетенията разходи в размер на 1 645 000 000 GRD (4 827 586 EUR) е било както следва:

1. Неполучени приходи поради загуба на пътници

Те възлизат на закръглена сума в размер на 1 390 000 000 GRD (или 4 079 237 EUR), от които приблизително 1 234 500 000 GRD (3 622 894 EUR) се отнасят за периода 11—15 септември 2001 г.; от тях около 821 000 000 GRD (2 409 393 EUR) са загуби в рамките на северноатлантическото въздушно пространство. Останалата част, приблизително 413 000 000 GRD (1 212 203 EUR), са загуби от останалите дестинации в мрежата на оператора, основно по вътрешни и европейски мрежи, а също и по линии към Близкия изток, Африка, Австралия и Азия.

От друга страна около 150 000 000 GRD (440 206 EUR) са загубите само на 16 септември 2001 г. по северноатлантическата мрежа.

⁽³⁾ ОВ L 240, 24.8.1992 г., стр. 1

Беше уточнено, че размерът на компенсацията е изчислен чрез сравняване на трафика, регистриран от компанията през разглеждания период, с този от същите дни на предходната седмица, коригиран с отчетената еволюция за същите периоди на 2000 г. Загубата е изчислена въз основа на средна цена за този период за всяка категория дестинация.

2. Други неполучени приходи и понесени разходи

Става въпрос основно за:

- а) загуби на приходи от товари: 95 000 000 GRD или 278 797 EUR,
- б) разходи, свързани с повредени стоки: 6 000 000 GRD или 17 608 EUR,
- в) различни разходи за допълнителни мерки за безопасност: общо 19 000 000 GRD или 55 759 EUR,
- г) разходи, свързани с отмяна на текущи полети, за промяна на маршрути и за престой на самолети на чуждестранни летища: 17 384 737 GRD или 51 019 EUR,
- д) извънредни разходи за полети без търговско затоварване или „ferry flights ⁽⁴⁾“: 163 000 000 GRD или 478 357 EUR,
- е) разходи за настаняване или за допълнителни работни часове: 50 000 000 GRD или 146 735 EUR.

3. Извършени приспадания

Става въпрос за икономии на гориво на стойност 95 000 000 GRD или 278 797 EUR.

Относно Aegean Cronus

- (22) Гърция посочва пред Комисията, че общата компенсация е определена по подобен начин, но разбира се е по-малка, тъй като компанията не осъществява трансатлантически полети. Размерът ѝ е 47 900 000 GRD или 140 572 EUR.
- (23) Комисията реши да открие официална процедура за разследване поради съмнения за съвместимостта на тази схема за предоставяне на държавна помощ с Договора с оглед не само на надхвърлянето на периода, предвиден в

точка 35 от Съобщение на Комисията до Европейския парламент и до Съвета от 10 октомври 2001 г. „Отражение на терористичните атаки в Съединените щати върху сектора на въздушния транспорт“ ⁽⁵⁾ (наричано по-долу: съобщението от 10 октомври 2001 г.), но най-вече във връзка с липсата на извънредно събитие и с промененото, предвид удължаването на срока след датата 14 септември 2001 г., естество на подлежащата на обезщетение загуба.

3. МНЕНИЯ НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

- (24) Комисията не получи мнения на трети страни в рамките на едномесечния период.

4. МНЕНИЯ НА ГЪРЦИЯ

- (25) Гръцките власти не предоставиха на Комисията допълнителни мнения в едномесечния срок, предвиден в съобщението за откриване на процедурата. Писмото им от 23 юли 2003 г., регистрирано на 28 юли от Комисията под номер TREN (2003) A/26329, съдържащо отговор на решението от 27 май 2003 г., но съдържа само искане за заличаване на данни, които не подлежат на публикуване. Едва след подготовения от Комисията първи проект на решение, на 3 декември 2003 г. Гърция изпрати мнение. В това писмо се съобщава, че ще бъдат представени допълнителни данни, но въпреки напомнянето, изпратено на Гърция от службите на Комисията на 15 март 2004 г., тя не изпрати обявените допълнителни данни.
- (26) В писмото си от 3 декември 2003 г. гръцките власти представиха подробно и по начин, различен от приложения в уведомлението, част от сумите, за които е постъпило уведомление, предназначени за ОА; те уточниха сумите, отнасящи се за периода 11—14 септември 2001 г. включително и тези за периода след 14 септември. Гръцките власти не дадоха уточнения по отношение на сумата за АС, за която е постъпило уведомление.

1. Щети, които е понесло дружество ОА за периода 11—14 септември 2001 г. включително

- (27) Гърция уточни, че за периода 11—14 септември 2001 г. дружество ОА е понесло загуби поради затварянето на въздушните пространства на САЩ, Канада и Израел. По тази причина са били отменени 6 трансатлантически полета и един полет в посока Израел, и седемте — с отиване и връщане; въз основа на потвърдения брой пътници за тези полети и средния приход от пътник, Гърция декларира, че дружество ОА е понесло щета в размер на 654 650 000 GRD или около 1 921 203 EUR, която е била определена като допустима за компенсация.

⁽⁴⁾ На английски в уведомлението.

⁽⁵⁾ COM(2001)574

(28) Освен това гръцките власти отчитат други два разхода, понесени от ОА в този период. Първият от тях се отнася за продължителния престой на един самолет в Канада през целия разглеждан период; този разход е в размер на 12 967 457 GRD или около 38 056 EUR. Вторият разход е свързан с връщането на полет от Атина за САЩ на 11 септември, за което са били похарчени допълнително 1 165 600 GRD или 3 421 EUR.

(29) Така според Гърция общите разходи, понесени от ОА в периода 11—14 септември 2001 г. са в размер на 668 783 057 GRD или около 1 962 680 EUR.

2. Щети, които е понесло дружество ОА след 14 септември 2001 г.

(30) Гърция съобщава за разходи, понесени от ОА след 14 септември 2001 г. за три трансатлантически полета отиване и връщане на 15 и 16 септември, един в посока САЩ и два в посока Канада. Въз основа на потвърдения брой пътници за тези полети и средния приход от пътник, Гърция декларира, че ОА е понесла щета в размер на 333 000 000 GRD, която е била определена като отговаряща на условията за компенсиране. Гърция обявява, че горепосочената сума се равнява на 1 270 726 EUR; трябва обаче да се отбележи, че несъмнено става въпрос за изчислителна грешка, тъй като при прилагането на обменния курс на драхмата спрямо еврото при влизането на Гърция в еврозоната, а именно 1 EUR = 340,75 GRD, се получава стойност с приблизителен размер от 977 257 EUR.

(31) Полетът за Ню Йорк на 15 септември 2001 е бил отменен вероятно поради липса на слот; въпреки че летище „Кенеди“ в Ню Йорк е било отворено на 14 септември в 23 часа атинско време, поради засиленото търсене ОА не е могла да получи слот. Гърция посочва, че е искала потвърждение на горепосоченото обстоятелство от страна на ОА, което е трябвало да бъде предоставено на Комисията. Поради липса на отговор това не се е случило.

(32) Полетите за Канада на 15 и 16 септември вероятно са били отменени поради късното завръщане на самолета, блокиран там. Гърция посочва, че на 15 септември ОА не е разполагала с друг самолет за далечни полети, тъй като са били планирани други полети. За полета на 16 септември, въпросното закъснение на самолета от Канада не е позволило да бъде осъществен техническият контрол и да бъдат получени слотове за кацане за новия полет до Канада, което е принудило ОА да го отмени.

(33) Вторият вид разходи, понесени от ОА, се отнасят за полетите без търговско натоварване, осъществени от ОА; става въпрос за 3 полета, един в посока САЩ на 18 септември 2001 г. и два в посока Канада на 20 и 26 септември 2001 г., които, според гръцките власти,

дружество ОА е било принудено да осигури поради натиск от страна на правителствата на САЩ и Канада за репатриране на пътници от Атина в Северна Америка. Въпросните пътници са си платили билетите, но самолетите вероятно са се върнали празни в Атина. Разходите за обратните полети, изчислени въз основа на т. нар. „block hours“, т. е. на прелетените от самолетите часове, възлизат на 166 051 680 GRD или около 487 312 EUR.

(34) Общите разходи, обявени от Гърция за ОА в периода след 14 септември 2001 г. са в размер на 499 051 680 GRD или около 1 464 569 EUR. Следователно данните, представени в писмото на Гърция от 3 декември 2003 г. имат за цел да обосноват компенсация за всички разглеждани периоди в размер на 1 167 834 737 GRD или около 3 427 249 EUR.

5. ОЦЕНКА НА ПОМОЩТА

Наличие на държавна помощ

(35) По силата на член 87, параграф 1 от Договора, освен в случаи на дерогация, всяка помощ, предоставена от държава-членка или чрез ресурси на държава-членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите-членки, е несъвместима с вътрешния пазар.

(36) Субсидиите за авиокомпаниите са предоставени в тяхна полза държавни средства и следователно предоставят на тези компании безспорно икономическо предимство.

(37) Мярката за помощ за въздушния транспорт е избирателна поради самото си естество. Освен това авиокомпаниите, получатели на помощта съгласно въпросната схема, са били ясно определени.

(38) В рамките на либерализиран пазар на въздушния транспорт, считано от 1 януари 1993 г., дата на влизане в сила на Регламент (ЕИО) № 2407/92, на Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността⁽⁶⁾ и на Регламент (ЕИО) № 2409/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно тарифите на самолетните билети и таксите за услуги за въздушен превоз⁽⁷⁾, авиокомпаниите на дадена държава-членка са в конкуренция с други компании от други държави-членки. Поспециално посочените в уведомлението авиокомпаниите, които отговарят на условията за компенсиране, осъществяват активна дейност на пазара на Общността. Предвидените субсидии в тяхна полза и предимството, което те им предоставят, засягат търговията между държавите и заплашват да нарушат конкуренцията.

⁽⁶⁾ ОВ L 240, 24.8.1992 г., стр. 8.

⁽⁷⁾ ОВ L 240, 24.8.1992 г., стр. 15

- (39) Тези мерки, представляващи държавна помощ, са съвместими с Договора, само ако се приеме, че отговарят на някоя от предвидените дерогации.

Правно основание за оценката на помощта

- (40) Дерогациите, предвидени в член 87, параграф 2, букви а) и в), са неприложими, тъй като в настоящия случай не става въпрос за помощ със социален характер, предоставена на индивидуални потребители, нито за помощ, предоставена на отделни региони на Федерална република Германия.
- (41) Тъй като не става въпрос и за помощ, чиято цел е да бъде улеснено развитието на определени региони, нито пък за помощ, предназначена за насърчаване на икономическото развитие на региони, където жизненото равнище е необичайно ниско или където има високо равнище на непълна заетост, а също и за помощ, предназначена за развитието на определени дейности или икономически региони, дерогациите съгласно член 87, параграф 3, букви а) и в) не могат да бъдат взети предвид.
- (42) И накрая, неприложими в настоящия случай са и дерогациите, предвидени в член 87, параграф 3, букви б) и г), целящи съответно насърчаване реализацията на важен проект от общоевропейски интерес или преодоляването на сериозни затруднения в икономиката на държава-членка, или пък насърчаване на културата и опазване на наследството.
- (43) По силата на член 87, параграф 2, буква б), от Договора, съвместими с общия пазар са: „помощи за отстраняване на щети, причинени от природни бедствия или други извънредни събития“. В съобщението си от 10 октомври 2001 г. Комисията счита, че събитията от 11 септември 2001 г. могат да бъдат квалифицирани като извънредни по смисъла на член 87, параграф 2, буква б), от Договора.
- (44) В точка 35 от съобщението от 10 октомври 2001 г. Комисията посочва условията, които счита за необходими, за да приеме, че свързаните с тези събития компенсации отговарят на изискванията на член 87, параграф 2, буква б) от договора:

Комисията е на мнение, че разходите, произтичащи пряко от затварянето на американското въздушно пространство в периода 11—14 септември 2001 г., са пряка последица от събитията от 11 септември 2001 г. По тази причина тези разходи подлежат на компенсация от страна на държавите-членки в съответствие с разпоредбите на член 87, параграф 2, буква б) от Договора, при условие че е изпълнено следното:

— *компенсацията е изплатена при еднакви условия на всички въздушни превозвачи на държавата-членка;*

— *компенсацията се отнася само за разходите, за които е установено, че са направени през дните от*

периода 11—14 септември 2001 г. вследствие на предприетото от страна на американските власти прекъсване на въздушния трафик;

— *размерът на компенсацията е изчислен точно и обективно чрез сравняване на регистрирания от всички авиокомпаниите трафик през разглежданите четири дни с трафика, регистриран от същата компания през предходната седмица, коригиран с коефициент на изменение, установен за същите периоди на 2000 г. Максималният размер на компенсацията, при който трябва да се отчитат както направените, така и избегнатите разходи, се равнява на установените по надлежен начин получени приходи за тези четири дни. Разбира се този размер не може да надвишава 4/365 от годишния оборот на компанията.*

Съвместимост по смисъла на член 87, параграф 2, буква б) от Договора.

- (45) Комисията отбелязва, че, независимо от факта, че само три авиокомпаниите официално са поискали компенсация за понесените разходи, съгласно горепосочената разпоредба всички въздушни превозвачи, които притежават лиценз за обществен транспорт, издаден от съответната държава-членка, отговарят на условията за компенсиране в този контекст. Изключването на една от тези компании, Ахон Airlines, с мотива, че по времето, когато на компаниите са били изпратени писмата за уведомяване за разглежданата схема и, още повече, по времето, когато е изплатена помощта, тя вече не е осъществявала дейност, не може да бъде разглеждано като дискриминационно прилагане на схемата. Следователно мярката е ясно определена по недискриминационен начин. Въпреки това Комисията отбелязва, че в своя отговор Гърция е предоставила данни само за направените разходи и получените компенсации от страна на ОА, без да предостави данни за АС.

Относно Olympic Airways

- (46) Горепосочените компенсации засягат не само периода 11—14 септември, споменат от Комисията в нейното съобщение от 10 октомври 2001 г. и разглеждан в нейните предишни съобщения по въпроса⁽⁸⁾, но и датата 15 септември 2001 г., а дори и следващия период.

Относно периода 11—14 септември 2001 г.:

- (47) В съобщението си от 10 октомври 2001 г. Комисията прие принципа за обезщетяване за преките последици от затварянето на въздушното пространство от страна на американските власти. Практическите условия за прилагане на съобщението бяха уточнени в служебно писмо на Комисията, изпратено до държавите-членки на 14 ноември 2001 г.; в това писмо се поставя по-специално изискването за установяване на пряка връзка между „преустановяването на целия трафик в американското въздушно пространство и произтеклите от него нарушения в рамките на европейското въздушно пространство“; в тази връзка обявената от гръцките

⁽⁸⁾ Вж. бележки под линия 9 и 10

власти в отговор на откриването на процедурата мярка предвижда обезщетение само за транспортните линии или мрежи, засегнати от затваряне на въздушното пространство, какъвто е случаят със затварянето на северноамериканското въздушно пространство, на САЩ и Канада, както и на въздушното пространство на Израел. Този принцип е прилаган в предишни решения ⁽⁹⁾, приети от Комисията по въпроса.

(48) Следователно, що се отнася до разглеждания период 11—14 септември 2001 г. и до разглежданите загуби, които са пряко свързани със затварянето на въздушното пространство, мярката отговаря на въведените от Комисията ограничения, и по-специално на изискването за пряка връзка между подлежащите на обезщетение разходи и затварянето на въздушното пространство.

(49) Начинът на изчисляване на подлежащите на обезщетение експлоатационни разходи е съобразен с начина, определен от Комисията в нейното съобщение, както и с техническите правила за изчисление, уточнени в служебното писмо на Комисията, изпратено до държавите-членки на 14 ноември 2001 г.; неполучените приходи за четирите разглеждани дни са определени въз основа на броя на пътниците, резервирали отменените впоследствие полети. Що се отнася до единичната загуба от всеки пътник, според отговора на гръцките власти, тя съответства на реалната загуба, претърпяна от ОА, а именно щета в размер на 654 650 000 GRD, около 1 921 203 EUR.

Мярката включва още обезщетяването на допълнителни разходи, свързани с продължителния престой на един самолет в Канада през разглеждания период, а именно 12 967 457 GRD (около 38 056 EUR) и разходите за връщане до Атина на полет в посока САЩ, предвиден за 11 септември, което е струвало на компанията допълнително 1 165 600 GRD или 3 421 EUR.

И накрая, приетият от държавата-членка таван от 4/365 от оборота отговаря на тавана, определен от Комисията.

Вследствие на гореизложеното Комисията счита, че с този начин на изчисляване е в съответствие с максималния размер, определен в нейното съобщение, равен на установената нетна загуба на приходи за тези 4 дни.

(50) Във връзка с горното Комисията достига до заключението, че предприетите от страна на Гърция мерки в полза на ОА във връзка със затварянето на въздушното пространство в периода 11—14 септември 2001 г., в размер на 668 783 057 GRD или около 1 962 680 EUR, отговарят на правилата, определени в нейното Съобщение от 10 октомври 2001 г.; въз основа на това

се приема, че те са съвместими с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 2, буква б) от договора.

Относно периода след 14 септември 2001 г.:

(51) Докато в параграф 35 от своето Съобщение от 10 октомври 2001 г. Комисията признава характера на „извънредно събитие“ на затварянето на въздушното пространство на САЩ в периода 11—14 септември 2001 г. и съвместимостта с договора на компенсациите за произтеклите от него загуби, тя не приема подобна характеристика по отношение на други шети, непряко свързани с въпросното събитие. Такъв по-специално е случаят със загубите, които авиокомпаниите са понесли след отварянето на въздушното пространство на 15 септември.

(52) В Съобщението си от 10 октомври 2001 г. Комисията обясни, че подлежащите на обезщетяване загуби трябва да бъдат „установени ... вследствие на преустановяването на въздушния трафик от страна ...“.

(53) Независимо от това, Комисията констатира, че ситуацията след 14 септември вече не се характеризира с преустановяване на трафика, а със затруднена експлоатация на въздушните линии от съответните компании.

(54) Такъв е случаят с представените от Гърция мерки в полза на ОА, отнасящи се на първо място до трите трансатлантически полета, отиване и връщане, които не са били осъществени на 15 и 16 септември - един за САЩ и два за Канада - представляващи щета за ОА в размер на 333 000 000 GRD или около 977 257 EUR.

(55) В действителност във връзка с липсата на слотове на летището в Ню Йорк, Гърция потвърждава, че летище „Кенеди“ е било отворено на 14 септември в 23 часа атинско време и само усиленото търсене на слотове е попречило на ОА да си осигури такъв. Комисията не получи друга информация за причините, поради които компанията не е получила слот, а други компании са получили. Във всички случаи принципно на този етап вече не е била налице невъзможност да се пътува до САЩ.

(56) От друга страна, отменянето на полети за Канада на 15 и 16 септември е в резултат на собствено решение на компания ОА, или поради факта, че не е разполагала с друг самолет за дълги разстояния и е предпочела да осигури други планирани полети или поради това, че техническите действия за проверка и получаване на слот за кацане не са могли да бъдат осъществени навреме от ОА, което е принудило компанията да отмени полета.

⁽⁹⁾ Вж. подобни решения за Франция (N 806/2001) от 30 януари 2002 г.), Обединеното Кралство (N 854/2001) от 12 март 2002 г. и Германия (N 269/2002) от 2 юли 2002 г., на интернет адрес: http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/transports.htm

- (57) Също така, относно т. нар. ferry flights, осъществени от ОА в посока САЩ на 18 септември 2001 г. и в посока Канада на 20 и 26 септември 2001 г., разходите за които възлизат на 166 051 680 GRD или около 487 312 EUR, самите гръцки власти обявяват, че тези полети са били осъществени поради натиск върху ОА от страна на правителствата на САЩ и Канада за връщане на пътници от Атина в Северна Америка. Следователно тук става въпрос за решение на ОА, отнасящо се за полети, осъществени доста по-късно от периода на затваряне на въздушното пространство. Такъв подход сам по себе си изключва финансиране от страна на държавата-членка. Ако в действителност тези полети са били поръчани от трети държави, ОА следва да предприеме действия спрямо тях, ако смята за необходимо, за да ѝ бъдат възстановени разходите.
- (58) Както показва обичайната практика в подобни случаи ⁽¹⁰⁾, Комисията не може да счита непреките последици от атентатите на 11 септември, каквито са затрудненията при експлоатацията на въздушни линии след 15 септември, за равностойни на преките им последици, а именно с пълното затваряне на части от въздушното пространство до 14 септември и произтичащата от него невъзможност за ползване на съответните въздушни линии. Непреките последици от атентатите дълго време са оказвали влияние върху различни сектори на световната икономика, за по-дълъг или за по-кратък период, но както всяка икономическа или политическа криза, колкото и обременяваща да са въпросните затруднения, те не могат да бъдат разглеждани като извънредни събития и не изискват прилагането на член 87, параграф 2, буква б), от Договора.
- (59) Въз основа на горепосоченото Комисията достига до заключението за несъответствие на схемата с Договора в частта ѝ, отнасяща се за датите след 14 септември 2001 г., и по-специално за представените от Гърция разходи в полза на ОА за периода след 14 септември 2001 г., които са в размер на 499 051 680 GRD или около 1 464 569 EUR, не само поради надвишаване на периода, определен в точка 35 от съобщението от 10 октомври 2001 г., но най-вече поради липсата на извънредно събитие и промененото, предвид удължаването на срока след датата 14 септември 2001 г., естество на подлежащата на обезпечение загуба. Предоставянето на въпросната оперативна помощ не може да бъде обосновано и с останалите разпоредби на Договора. Следователно помощта за периода след 14 септември 2001 г. е несъвместима с Договора. В тази връзка Комисията отбелязва, че общата сума, посочена от Гърция в отговора ѝ от 3 декември 2003 г. е различна и по-ниска от първоначално оповестената и вероятно изплатена сума. Комисията припомня в тази връзка, че всяка сума, предоставена на ОА, която надвишава посочения по-горе размер от 668 783 057 GRD или

около 1 962 680 EUR, е несъвместима с Договора и трябва да бъде възстановена.

- (60) Що се отнася до заключенията на Съвета „Транспорт“ от 16 октомври 2001 г., които Гърция привежда в подкрепа на уведомлението, Комисията припомня, че тези заключения имат само политическо значение и не са правнообвързващи в рамките на разследването за съвместимостта на помощта с Договора. Освен това, като приканва Комисията, в точка 7 от въпросните заключения, да разследва за периода след 14 септември „във всеки конкретен случай компенсацията, която може да бъде предоставена въз основа на обективни критерии в отговор на ограниченията, наложени на европейските авиокомпаниите от страната на местоназначение“, Съветът посочва също така, че „държавните помощи или компенсации не трябва да водят до нарушаване на конкуренцията между икономическите оператори“. В рамките на своята преценка на равното третиране на операторите, което трябва да гарантира, Комисията отбелязва, че нито едно друго предложение за оператори от други държави-членки, отнасящо се за дните след 14 септември, не е било прието.

Относно Aegean Cronus

- (61) Що се отнася до АС, Комисията отбелязва, че Гърция не е предоставила никакви данни, обосноваващи плащането. Така че въпреки исканията си да бъдат представени Комисията не разполага с никакви доказателства в подкрепа на съвместимостта на помощта с Договора. Тя отбелязва също, че в уведомлението гръцките власти са уточнили, че компанията не осъществява трансатлантически полети; следователно според Комисията е малко вероятно разглежданата по-горе пряка връзка, която трябва да съществува съгласно съобщението от 10 октомври 2001 г. между подлежащ на обезщетение разход и затваряне на въздушното пространство, да е налице в случая с АС. По тази причина Комисията следва да оцени тази помощ като несъвместима с Договора и да поиска нейното възстановяване.

6. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

- (62) Въз основа на всичко, изложено по-горе, Комисията установява, че Гърция е предоставила въпросната помощ незаконосъобразно, в нарушение на член 88, параграф 3, и достига до заключение за частична несъвместимост на мярката с Договора и по-специално с член 87, параграф 2, буква б) от него във връзка с тълкуването на тази разпоредба в съобщението от 10 октомври 2001 г.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Държавната помощ, предоставена от Гърция в полза на Olympic Airways за компенсиране на загубите, помесени от тази компания вследствие на частичното затваряне на въздушното пространство след атентатите от 11 септември 2001 г., е съвместима с общия пазар по отношение на компенсациите, предоставени за дните от 11 до 14 септември 2001 г. и е с максимален размер 668 783 057 GRD или около 1 962 680 EUR.

⁽¹⁰⁾ Вж. отрицателно Решение 2003/196/ЕО на Комисията от 11 декември 2002 г. относно схема за държавна помощ С 42/02 (ex N 286/02), която Франция възнамерява да приведе в действие в полза на френските авиокомпаниите, като удължи след 14 септември 2001 г. компенсациите за разходи, първоначално разрешени с Решение N 806/2001: (ОВ L 77, 24.3.2003 г., стр. 61). Вж. също частично отрицателно Решение 2003/637/СЕ от 31 април 2003 г. относно схема за държавна помощ С 65/02 (ex N 262/02), която Австрия възнамерява да приведе в действие в полза на австрийските авиокомпаниите (ОВ L 222, 5.9.2003 г., стр. 33).

Член 2

Държавната помощ, предоставена от Гърция в полза на Olympic Airways за компенсиране на загубите понесени от тази компания вследствие на частичното затваряне на въздушното пространство след атентатите от 11 септември 2001 г., е несъвместима с общия пазар по отношение на компенсациите, предоставени за периода след 14 септември 2001 г. Съгласно отправеното от Гърция уведомление техният размер е 976 216 943 GRD или около 2 864 907 EUR.

Член 3

Държавната помощ, предоставена от Гърция в полза на Aegean Shiping за компенсиране на загубите, понесени от тази компания вследствие на частичното затваряне на въздушното пространство след атентатите от 11 септември 2001 г., е несъвместима с общия пазар. Съгласно отправеното от Гърция уведомление техният размер е 47 900 000 GRD или около 140 572 EUR.

Член 4

1. Гърция взема всички необходими мерки за възстановяване от страна на получателите на помощта, посочена в членове 2 и 3, и която им е била незаконно предоставена.

2. Възстановяването се извършва без забавяне и в съответствие с процедурите на националното законодателство, при условие че те позволяват незабавното и ефективно изпълнение на решението. Помощта, която следва да се възстанови, включва лихви от датата, на която помощта е била предоставена на получателя/ите, до датата на възстановяването ѝ. Лихвите се изчисляват въз основа на референтния курс, използван за изчисляване на еквивалентната субсидия за регионална помощ.

Член 5

Гърция уведомява Комисията в срок от два месеца от нотификацията на настоящото решение за мерките, предприети за неговото спазване.

Член 6

Адресат на настоящото решение е Република Гърция.

Съставено в Брюксел на 26 април 2006 година.

За Комисията

Jacques BARROT

Заместник-председател

2010/767/ЕС:

- ★ Решение на Комисията от 9 декември 2010 година за изменение на Решение С(2007) 2286 за приемане на правилата на Европейския съвет за научни изследвания за представяне на предложения и съответните процедури за оценка, подбор и отпускане на средства за непреки дейности по специалната програма „Идеи“ в рамките на Седмата рамкова програма (2007—2013 г.) ⁽¹⁾ 51

IV *Актове, приети преди 1 декември 2009 г. по силата на Договора за ЕО, Договора за ЕС и Договора за Евратом*

2010/768/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 26 април 2006 година относно Схема за държавна помощ С 39/03 (ex NN 119/02), приведена в действие от Гърция в полза на въздушните превозвачи вследствие на претърпените щети в периода 11—14 септември 2001 година (нотифицирано под номер С(2006) 1580) ⁽¹⁾..... 71

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG